Sveučilište u Zagrebu

Filozofski fakultet

Akademska godina: 2015/2016.

**Katarina Lukec i Matea Sučić**

**Suvremeni zapisi usmene književnosti s područja Samarice i Cetinske krajine
(istraživanje i analiza aktivnoga usmenoknjiževnog repertoara zajednice)**

Zagreb, travanj 2016.

*Ovaj rad izrađen je na Odsjeku za kroatistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu pod vodstvom doc. dr. sc. Eveline Rudan i predan je na natječaj za dodjelu Rektorove nagrade u akademskoj godini 2015/2016.*

**Sadržaj rada**

[1. Uvod 1](#_Toc449643525)

[2. Opis istraživanja 3](#_Toc449643526)

[3. Istraživačke refleksije 4](#_Toc449643527)

[3.1. Samarica 5](#_Toc449643528)

[3.1.1. Metodološke i pripovjedačke refleksije 6](#_Toc449643529)

[3.2. Cetinska krajina 8](#_Toc449643530)

[3.2.1. Pripovjedačke i metodološke refleksije 10](#_Toc449643531)

[4. Zapisi usmene književnosti – Samarica 15](#_Toc449643532)

[4.1. Predaje 15](#_Toc449643533)

[4.1.1. Analiza predaja 15](#_Toc449643534)

[4.1.2. Zapisi 18](#_Toc449643535)

[5. Zapisi usmene književnosti – Cetinska krajina 33](#_Toc449643536)

[5.1. Priče/Anegdote 33](#_Toc449643537)

[5.1.1. Priče i/ili anegdote? 33](#_Toc449643538)

[5.1.2. Zapisi 34](#_Toc449643539)

[5.2. Makabrične priče 43](#_Toc449643540)

[5.2.1. Problemi s pokojnicima 43](#_Toc449643541)

[5.2.2. Zapisi 43](#_Toc449643542)

[5.3. Predaje i legende 44](#_Toc449643543)

[5.3.1. Nemir ili harmonija? 44](#_Toc449643544)

[5.3.1.1. Postojeći zapisi predaja i legendi 44](#_Toc449643545)

[5.3.1.2. Predaje i legende u Dugi i Alkaru Dinka Šimunovića 46](#_Toc449643546)

[5.3.1.3. Analiza predaja i legendi 48](#_Toc449643547)

[5.3.2. Zapisi 52](#_Toc449643548)

[5.4. Molitve 68](#_Toc449643549)

[5.4.1. Signali pučkoga 68](#_Toc449643550)

[5.4.2. Zapisi 69](#_Toc449643551)

[5.5. Kletva 71](#_Toc449643552)

[5.5.1. Egzotičnost kletve 71](#_Toc449643553)

[5.5.2. Zapisi 72](#_Toc449643554)

[5.6. Sinjska „rera“ 72](#_Toc449643555)

[5.6.1. „Kad Sinjani zapivaju rere, / jedan piva, a drugi se dere“ 72](#_Toc449643556)

[5.6.2. Zapisi 73](#_Toc449643557)

[5.7. Pjesme 79](#_Toc449643558)

[5.7.1. Raznovrsnost pjesama 79](#_Toc449643559)

[5.7.2. Zapisi 80](#_Toc449643560)

[5.8. Poslovice 92](#_Toc449643561)

[5.8.1. Poslovice ili izreke? 92](#_Toc449643562)

[5.8.2. Zapisi 93](#_Toc449643563)

[5.9. Brojilice 95](#_Toc449643564)

[5.9.1. Brojilice u povodu i izduške 95](#_Toc449643565)

[5.9.2. Zapisi 95](#_Toc449643566)

[5.10. Vicevi 97](#_Toc449643567)

[5.10.1. Stereotipi u vicevima 97](#_Toc449643568)

[5.10.2. Zapisi 97](#_Toc449643569)

[6. Popis kazivača 99](#_Toc449643570)

[6.1. Kazivači iz Samarice 99](#_Toc449643571)

[6.1.1. Kazivačica 1 – Anka Benković (r. Jagarić) 99](#_Toc449643572)

[6.1.2. Kazivač 2 – Ivan (Ivo) Križan (Brslanov) 99](#_Toc449643573)

[6.1.3. Kazivač 3 – Ivan Križan 99](#_Toc449643574)

[6.1.4. Kazivačica 4 – Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija) 99](#_Toc449643575)

[6.2. Kazivači iz Cetinske krajine 99](#_Toc449643576)

[6.2.1. Kazivačica 1 – Kaja Čović 99](#_Toc449643577)

[6.2.2. Kazivačica 2 – Mila Doljanin 99](#_Toc449643578)

[6.2.3. Kazivač 3 – Marko Kunac 99](#_Toc449643579)

[6.2.4. Kazivač 4 – Ante Milun 100](#_Toc449643580)

[6.2.5. Kazivač 5 – Nediljko Mladina 100](#_Toc449643581)

[6.2.6. Kazivač 6 – Lovre Plavac 100](#_Toc449643582)

[6.2.7. Kazivač 7 – Davor Sučić 100](#_Toc449643583)

[6.2.8. Kazivačica 8 – Ljuba Sučić (r. Ruščić) 100](#_Toc449643584)

[6.2.9. Kazivačica 9 – Milenka Sučić (r. Perkušić) 100](#_Toc449643585)

[6.2.10. Kazivačica 10 – Anđelka Vukasović-Lončar (r. Delić) 100](#_Toc449643586)

[6.2.11. Kazivačica 11 – Marinka Vuletić 100](#_Toc449643587)

[6.2.12. Kazivačice 12 – Ženski napjevi 101](#_Toc449643588)

[7. Funkcije usmene književnosti 101](#_Toc449643589)

[8. Zaključak 104](#_Toc449643590)

[9. Literatura 106](#_Toc449643591)

[*Prilog 1.* Rječnik manje poznatih riječi 112](#_Toc449643592)

[Sažetak 115](#_Toc449643593)

[Summary 116](#_Toc449643594)

# 1. Uvod

Usmena književnost jest „najstariji i najdugotrajniji oblik umjetničkoga stvaranja jezičnim medijem“ (Kekez 1998b: 133). Kompleksnosti se usmene književnosti može pristupiti tek pluralizmom metoda. Za kvalitetno ju je i udubljeno proučavanje potrebno promotriti iz različitih očišta – filološkog, etnološkog, psihološkog, historiografskog, lingvističkog i raznih drugih. Posebnost je usmene književnosti u njezinim poetičkim karakteristikama – uz specifičnu prirodu nastanka veže se specifičan kontekst, odnos izvođača i slušatelja te specifični zakoni oblikovanja u svakome pojedinom slučaju. Međutim, ako se promotri međuodnos usmene i pisane književnosti, razvidno je da ih veže način prenošenja obama putovima – pisanim i usmenim. Razlika je između njih uspostavljena tek u omjerima tih načina prijenosa. Stoga je potrebno već u uvodnome dijelu napomenuti da za naziv *usmena književnost* nije zaslužan transmisijski, nego genetski kriterij – određuje ju nastanak u usmenome mediju (*ibid.*).

U ovome će radu biti donesena prikupljena usmenoknjiževna građa s područja Cetinske krajine i mjesta Samarice što su je autorice zapisale u periodu od 2014. do 2016. godine, prvenstveno u sklopu kolegijâ *Teorija i poetika hrvatske usmene književnosti*, *Iz povijesti hrvatske usmene književnosti* te *Predaja kao usmenoknjiževni žanr* na Odsjeku za kroatistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Temeljni je cilj ovoga istraživanja, uz obogaćivanje kulture bilježenjem vrijednoga usmenoknjiževnoga materijala, pokazati kako je moguće izraditi monografiju određenoga mjesta ili regije na temelju priča u širem smislu koje čuvaju identitet stanovništva toga područja, ali ga dijelom i proizvode, odnosno ostvaruju. Pritom je ova dva govorno i geografski različita mjesta spojila ista metodologija i jako slična pozicija istraživača.

Samarica je selo u sjevernoj Moslavini, dio je Bjelovarsko-bilogorske županije te Općine Ivanske. Sredinom 20. stoljeća to je bilo jedno od najvećih sela u Općini, a prema zadnjemu popisu stanovništva u ovome najudaljenijem općinskom selu živi tek 195 stanovnika.[[1]](#footnote-2) Samarica je posebna po tome što se, unatoč malenu broju stanovnika, tu i danas nalazi središte istoimene župe koja je utemeljena 1721., a župna se crkva prvi put spominje još 1334.[[2]](#footnote-3) Samarica također ima svoju himnu, o kojoj će nešto kasnije biti više riječi. Što se tiče jezičnih obilježja, selo je uglavnom kajkavsko pod utjecajem štokavskoga narječja. Točnije, prema Lončariću pripada sjevernomoslavačkoj kajkavštini, a čazmansko-bilogorskomu dijalektu (usp. Lončarić 1980–1981).

Cetinska je krajina naziv za područje u srednjoj Dalmaciji koje se pruža u široj okolici Sinjskoga polja. Ime potječe od knežije Cetine koju je u 10. stoljeću zabilježio bizantski car Konstantin Porfirogenet (usp. Marković 1898: II). Na njezinu se području danas ističu gradovi Sinj, Trilj, općine Hrvace, Otok i Dicmo. Pritom je povijesno središte Cetinske krajine grad Sinj.[[3]](#footnote-4) Prema posljednjemu popisu stanovništva, provedenu 2011. godine, Sinj s užom okolicom ima 24 826 stanovnika, dok u samome gradu živi 11 448 stanovnika. Prigradska su naselja koja administrativno pripadaju Sinju: Bajagić, Brnaze, Čitluk, Glavice, Gljev, Jasensko, Karakašica, Lučane, Obrovac Sinjski, Radošić, Sinj, Suhač, Turjaci i Zelovo.[[4]](#footnote-5) Marković ističe da su naši preci počeli naseljavati Cetinsku dolinu 1687. godine, i to bježeći pred Turcima, odnosno pred turskim zulumom (usp. Marković 1898, I). J. Lisac donosi iscrpan opis govorâ ovoga kraja uvrstivši ih pritom u skupinu novoštokavskoga ikavskog dijalekta, odnosno zapadnoga dijalekta (usp. Lisac 2008).

S obzirom na to da jedna od autorica rada dolazi iz sjeverne Moslavine, a druga upravo iz Cetinske krajine, odabir nas je teme u ovome istraživanju (djelomično) postavio u *emsku* poziciju, u koju se s namjerom upisuje metodološka pozicija *insajderstva*, što podrazumijeva konstrukciju terena u prostoru i vremenu naše neprofesionalne svakodnevnice (usp. Gulin Zrnić 2006: 76).

Prednost je takve pozicije lak pristup temi, a nedostatak u tome što su kazivači podrazumijevali naše veće znanje. Točnije, nisu objašnjavali svaku nama nejasnu sitnicu jer su bili uvjereni da smo upućene u svaki detalj. Jedna je od barijera bila i početno poticanje kazivača na pričanje. Pritom je bilo potrebno osvijestiti usmeni sloj književnosti da bi kazivači uopće shvatili koji je cilj našega razgovora, odnosno što od njih želimo dobiti.

# 2. Opis istraživanja

Iako su naše istraživačke pozicije, kao i metodologije, slične, male razlike između njih prouzročile su velike razlike u interpretaciji građe. Stoga će daljnja struktura ovoga rada biti podijeljena upravo prema tome. Razlika između veličine korpusa građe nadomještena je većim, odnosno manjim teorijskim potkrepljenjem.

 Manji se korpus građe odnosi na geografski manje područje – selo Samaricu. Građu je prikupila Katarina Lukec u prosincu 2015. za potrebe kolegija *Predaja kao usmenoknjiževni žanr* na Odsjeku za kroatistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Manji dio građe prikupljen je u ožujku 2016. godine za potrebe nadopune ovoga rada. Iako je istraživan poznati kraj, autorica se prvi put susrela s kazivačima upravo prilikom istraživanja. Doduše, činjenica da dolazi iz susjednoga sela stvorila je „domaću“ atmosferu tijekom razgovora, ali prvi se susret ipak mogao osjetiti u dijelu kazivanja. Stoga pozicija istraživačice nije u potpunosti *emska*. Također, osim nekolicine zapisanih pjesama, nikakva usmenoknjiževno zapisana građa o ovome kraju ne postoji, stoga je autorica na istraživački teren otišla s jako malo predznanja i bez teorijske podloge za potpitanja.

 Veći se korpus građe odnosi na Cetinsku krajinu, točnije na naselja Brnaze, Hrvace, Gljev, Lučane, Potravlje, Strmendolac, Vrliku i grad Sinj odakle dolaze kazivači Matee Sučić. Prvi je dio građe prikupljen početkom 2014. godine u sklopu kolegijâ *Teorija i poetika hrvatske usmene književnosti* te *Iz povijesti hrvatske usmene književnosti*. Autorica je pošla u projekt bez velikih očekivanja, ali se uspostavilo da je usmenoknjiževno blago Cetinske krajine vapilo za istraživačkim radom i otkrivanjem. Stoga je početkom 2016. godine na diplomskome studiju u sklopu kolegija *Predaja kao usmenoknjiževni žanr* odlučila proširiti istraživanje i stupiti u kontakt s još kazivača. Autorica je istraživala usmenu književnost među poznanicima te je povratak na teren u sličnome okruženju urodio plodom. Uz to, kod kazivača je postojala svojevrsna svijest o usmenoj književnosti te je autorica imala i predznanja uz pomoć zapisane građe, što je poslužilo kao materijal za postavljanje pitanja. Pritom je kao polazna točka istraživanja poslužio članak Maje Bošković-Stulli (usp. Bošković-Stulli 1967) koja je na ovome području provela obiman istraživački rad prije 50-ak godina. Usporedba s motivima koji su tada bili aktualni svakako je bila vrijedan oslonac prilikom postavljanja pitanja kazivačima i usmjeravanja istraživačkoga interesa.

 Daljnji je rad strukturiran tako da predstavlja najprije usmenu građu iz Samarice, a nakon toga iz Cetinske krajine. Riječ je o dvama istraživanjima koja imaju svoje specifičnosti, stoga autorice nisu težile ujednačavanju građe i njezine interpretacije. Uz donesenu građu, za ova se dva područja donosi i teorijska osnovica koja je poslužila za njezino proučavanje, a pozornost se posvetila i prethodnim zapisima na koje su se autorice mogle osvrnuti. Autorice pišu u prvome licu jednine, dok su uvod, poglavlje o funkcijama usmene književnosti te zaključak zajedno doneseni, unatoč različitim interpretacijskim pristupima, stoga su i pisani u množini.

# 3. Istraživačke refleksije

 Prije potankoga opisa obaju istraživanja, metodologije i izazova s kojima su se autorice susrele, potrebno je istaknuti opće mjesto koje je objema autoricama bilo izazovno zbog svoje prirode, a moglo bi ostati nezapaženo ako mu se ne posveti dovoljno prostora i pažnje. Naime ovdje je riječ o iscrpnome istraživanju koje je uključivalo prikupljanje usmenoknjiževne građe. Bitna pretpostavka valjana prikupljanja bilo je korištenje diktafona, čije korištenje rijetke ljude uspijeva ostaviti potpuno pribranima i slobodnima. Potrebno je zabilježiti govor kazivača u izvornome obliku, što znači da kazivačka situacija nije u potpunosti prirodna, a to je otežavajuća okolnost. Takav novi kontekst svakako utječe na omjere predstavljanja i pričanja (usp. Marković 2012: 54). Specifičnost je ovakve vrste istraživanja u tome što je, osim istraživačkoga pristupa, potrebno ostvariti s kazivačima puno prisniji kontakt, uspjeti pridobiti njihovo povjerenje na ljudskoj razini, a taj je zadatak, u najmanju ruku, u jednakome rangu s ovim prvim (ako ne i teži). Bez opuštene atmosfere ispunjene povjerenjem istraživač ne može, unatoč svim svojim kompetencijama koje ga legitimiraju kao stručnjaka, doći do plodonosnih rezultata kojima može doprinijeti društvu i kulturi. Također, potrebno je doći do dobrih kazivača, odnosno ostvariti kontakte s lokalnom zajednicom. Unatoč dobroj volji, u nedostatku upornosti moguće je podbaciti. Stoga velik teret pada na leđa istraživača jer se od njega zahtijeva štošta – pogodne individualne karakteristike, snalažljivost, komunikativnost, umješnost u postavljanju dobrih pitanja, strpljivost pri podsjećanju kazivača i navođenju na dobar put, spremnost na suradnju i neumornu (!) potragu.

Osim toga, jedan je od važnih problema i transkripcija snimljenoga materijala. O tome se pitanju opširnije počinje govoriti na svjetskoj razini 1970-ih i 1980-ih godina (*op. cit.*: 60). Naime transkript nikada nije vjeran odraz snimljenoga materijala jer kazivačka situacija uključuje puno toga što se pismom ne da zabilježiti – neverbalnu komunikaciju, stanke, visinu glasa, intonaciju, dinamiku, ritam, tempo, parajezik i sl. Audiosnimka i videosnimka bili bi svakako bolji načini pokušaja memoriranja kazivačke situacije koja je zapravo nepovratno izgubljena. Autorice su pokušale što vjernije zapisati ono što su čule i to će za ovo istraživanje biti sasvim dovoljno, ali je potrebno imati u podsvijesti da je kazivačka situacija puno više od samoga teksta i da uvelike ovisi o sposobnostima kazivača da priču ispriča „živo“, a ne samo koherentno i fluentno. Živost će pripovijedanju dati govorne vrednote o kojima je već bilo riječi – one uvelike utječu na uspjelost priče i dojam koji ona može ostaviti na slušatelja, neovisno o sadržajnome aspektu. Istraživač postaje duboko upleten u situaciju i ne može se držati sasvim distancirano – što ga kazivač više upliće u svoje pričanje, odnosno što istraživanje više nalikuje eksploziji raznovrsnih emocija, rezultati će biti bogatiji.

## 3.1. Samarica

Prilikom odabira mjesta za svojevrsno monografsko istraživanje odlučila sam da će to biti neko mjesto iz moje okoline, odnosno Općine. Uz par razgovora s poznanicima, odlučila sam se ipak za Samaricu, najudaljenije mjesto u Općini. Samarica ima dugu povijest te su krhotine te povijesti već napisane u uvodu. Te starine više-manje svjesni su i sâmi stanovnici Samarice, koji nastoje *baštiniti tradiciju*: župa ima svoju internetsku stranicu na kojoj se nalaze redovito ažurirane župne obavijesti, ali i povijesni podaci o župi, Samarički rječnik, opisi nekih običaja, popis samaričkih pjesama itd. Sâmo selo također ima fejzbučku stranicu preko koje informira i aktivira mještane i *prijatelje* Samarice.[[5]](#footnote-6) Naziv je fejzbučke stranice *Samarica – selo od davnina*, a ta je opisna sintagma preuzeta iz prvoga stiha *Samaričke himne*. Uzevši sve u obzir, Samarica mi se učinila kao relativno plodno područje usmene književnosti, no, iako je dio toga zapisan, bilo je pitanje – što još živi. Pritom sam se, koliko je bilo moguće, usredotočila na predajni žanr.

 Većinu istraživanja obavila sam tijekom jednoga vikenda u studenome 2015. godine, a manji dio korpusa prikupila sam u ožujku 2016. godine. Posjetila sam dvije kuće i sveukupno sam imala šest kazivača, a glavnina će rada sadržavati iskaze dviju kazivačica s kojima sam najviše razgovarala jer su se iskazale kao izrazito dobre i vješte kazivačice, pa se duljina razgovora nametnula sama po sebi.

### 3.1.1. Metodološke i pripovjedačke refleksije

Iako Samarica jest dio moje općine, nisam previše upoznata s ljudima i krajem. Poznajem nekoliko ljudi te glavnu protagonisticu kulturnih događanja u selu – Katicu Šarliju. Kazivačima sam prišla uz pomoć svoje majke koju stanovnici poznaju preko pjevanja crkvenih pjesama, što je bila olakotna okolnost. Dan ranije dogovorila sam se s gospođom Terezom Križan da ćemo nakon nedjeljne svete mise obaviti grupni razgovor – bake koje aktivno pjevaju u crkvi i ja.[[6]](#footnote-7) No dan poslije, spletom nepredviđenih okolnosti, završavam samo u domu gospođe Tereze i pokušavam obaviti razgovor s njom i njezinim suprugom Ivom. Druga mi je gospođa prije toga ispred crkve sugerirala kako bih možda trebala navratiti do Marice Brslanove jer ona zna podosta priča koje bi me mogle zanimati. S obzirom na to da je gospođa Marica susjeda moga prvotno planiranoga posjeta, govorim kako ću navratiti i tamo.

Nažalost, razgovor u prvoj kući nije bio previše plodonosan jer nisam znala kako motivirati kazivače, a oni su se sami ograđivali da ne znaju previše. Odgovarali su mi na postavljena pitanja, ali šturo i skromno. Naš je razgovor više nalikovao novinarskomu ispitivanju nego kazivanju o usmenoj književnosti. Tek ponešto saznajem o zakopanim „bokcima“. Da utvrdim već usvojeno znanje, pitam ih o dvjema etiološkim predajama koje sam prije čula s ovoga područja te dobivam potvrdu i od gospodina Ive o *narativnoj plodnosti* (usp. Rudan Kapec 2012: 20) tih predaja.[[7]](#footnote-8) Moji me prvi kazivači također upućuju na svoju susjedu, Maricu Križan Brslanovu[[8]](#footnote-9) koja je ujedno i autorica teksta *Samaričke himne*.

Posjećujem drugu obitelj Križan koja stanuje preko puta prve obitelji Križan – u bliskome susjedstvu. Gospođa koja mi se obratila ispred crkve također se nalazi na tome mjestu. Zapravo, ulazim u punu kuću ljudi, ali gospođa nas je već najavila te nas svi srdačno pozdravljaju. Dok su oni obavljali posao zbog kojega su se okupili da pomognu starijima, gospođa Marica, ja i moja majka nalazimo se same u dnevnome boravku. Nešto kasnije, na poziv gospođe Marice, pridružuje nam se gospođa koja nas je najavila, ujedno i njezina kuma, Anka Benković, a pred kraj, nakon odlaska gospođe Anke, pridružuje nam se i suprug gospođe Marice – Ivan (Ivo). Kad se sve zbroji, u razgovoru nas je uglavnom sudjelovalo četvero.

Ovako detaljan opis donosim isključivo kako bih dočarala spontanost koju sam doživjela na terenu i koja me, uz malo sreće, dovela do izuzetno pogodne istraživačke pozicije. Stvorila se ugodna atmosfera koja je urodila nizanjem pripovijesti (usp. Ivančič Kutin 2015: 181).

Kako bih pojasnila o čemu se točno radi, koristit ću se terminologijom koju donosi Barbara Ivančič Kutin (*ibid.*). *Folklorni* je *susret* jedinica koja obuhvaća „vremenski interval od uključivanja istraživača i/ili pripovjedača na mjesto pripovijedanja, početak, tijek i kraj pripovijedanja“ (*op. cit.*: 182). Moj je folklorni susret započeo ulaskom u dom obitelji Križan, a pripovijedanje je započelo mojim pitanjem: „A ovo što je himna samarička, o čemu to zapravo pjeva? To je kao neki događaj?“ To je pitanje bilo okidač za pripovjedni niz okupljen oko konteksta Drugoga svjetskog rata i činjenice da je Samarica bila mjesto gdje su partizani imali ratni sud i zatvor u razdoblju između 1943. i 1945. Mnoge su žrtve strijeljali u šumama oko sela te se tamo nalaze njihove grobnice, a s obzirom na geografski položaj Samarice, ona je tad gotovo bila odsječena od svijeta, pa nad događajima nije bilo veće vanjske kontrole (usp. Ivković i dr. 2010: 517). Točan broj poginulih nije poznat ni danas. Stoga ne čudi kako je ovako potresan kontekst urodio gotovo neprekinutim pripovjednim nizom. Osim toga, taj tip iskustva i svjedočenja, iz razloga društvenoga uređenja, nije mogao ući u javni diskurs bez opasnosti za same svjedoke, što je rezultiralo svjedočanstvima, najčešće u obliku priča koje su se prenosile samo u uskome krugu ljudi.

Spomenuti pripovjedni niz čine manje jedinice od folklornog susreta koje se nazivaju *folklorni događaji* (usp. Ivančič Kutin 2015: 181), a oni su međusobno spojeni *poveznicama folklornih događaja*. Njima folklorni susret počinje i završava. Kohezivni su čimbenik cjelokupnoga folklornog susreta i uključuju sve neverbalne i verbalne komentare koji ne pripadaju folklornomu događaju (dakle, priči u najširemu smislu), ali mogu s njime biti tijesno povezani (*op. cit.*: 183). Pomoću poveznica folklornih događaja sudionici mogu iskazati svoje asocijacije, što može promijeniti smjer folklornoga susreta. U mome slučaju, kad je tema otišla u drugome smjeru, osjetila sam da je kontekst iscrpljen,[[9]](#footnote-10) ali smo se dalje kazivačica Marica i ja trudile pronaći neku temu na sličnome tragu. Potpuna je prevlast poveznica folklornih događaja značila kraj našega folklornog susreta. Moje bi se kazivačice također mogle nazvati sudioničkim pripovjedačima koje obilježava zanesenost događajem. Takav pripovjedač ne vlada načelom percepcije svoga predmeta, pa mu stoga izmiče i kriterij selekcije. Međutim, zbog temeljnoga pripovjednog konteksta koji je prouzrokovao pripovjedni niz, nije bilo poteškoća s praćenjem (Biti 1984: 6).

S druge strane, moj ponovni izlazak na teren nije urodio plodonosnim folklornim susretom. Takav ishod pripisujem atmosferi koja je bila previše opuštena i bučna. Tu i tamo sam uspjela prikupiti neku cjelovitu anegdotu i nekoliko predaja. Iako sam već bila u kući Marice i Ivana Križana, svejedno mi nije pošlo za rukom da iz prve dobijem što sam željela. Nedovoljno hrabra da usmjerim započete razgovore odgovarajućim putem, uspijevam skupiti tek nekoliko novih predaja i ponovno slušam jednu predaju ispripovijedanu na drugačiji način, što također donosim jer je zanimljivo vidjeti koje pripovjedačke tehnike kazivačica Anka Benković mijenja, a koje zadržava.

## 3.2. Cetinska krajina

Prije samih zapisa i njihove interpretacije, osvrnut ću se na jednoga značajnog Sinjanina, Ivana Lovrića, koji je napisao *Bilješke o Putu po Dalmaciji opata Alberta Fortisa –* djelo kojim je nastojao ispraviti Fortisovo djelo i ocrtati neiskrivljenu sliku Morlaka. Njegova je knjiga od izuzetne važnosti jer donosi brojne usmene predaje i vjerovanja Cetinskoga kraja, a u nekoliko navrata opisuje sâm kontekst kazivanja, predočuje nam kako su to ljudi živjeli, u kojim su prilikama pričali priče. I to se uglavnom podudara s onime što sam čula od svojih kazivača. Lovrić piše:

„Zato zimi, napunivši dobro trbušinu, ponajviše mnogo sjede, te praveći polukrug **oko ognjišta**, gdje se griju, naizmjenično pripovijedaju prljave pričice, ali ne zaboravljaju ni istinite, koje se tiču povijesti našega naroda. Pričice, koje **sinovi primaju od otaca**, predaju se dalje unucima, i tako redom, tako da se po predaji čuvaju uspomene na sva davna i znamenita djela, koje se **mijenjaju prema sklonosti onoga, tko priča**“ (Lovrić 1948: 81, isticanje naše).

Lovrić donosi brojne zanimljive predaje čije varijante, nažalost, ovoga puta nisam zapazila, tek možda neke elemente. Donosi priče o divljemu ognju, zakopanome blagu, vješticama, vjetru, trima suncima, vukodlacima. Od njega saznajemo i za poneke etiološke predaje – o imenima lokaliteta Ženski klanac i Mojanka, podrijetlu Roma, zatim donosi podatke o mjesnim legendama – o svetome Jurju i Gospi Sinjskoj. Tijekom ovoga istraživanja osvrnut ću se katkada na Lovrića i na njegove zapise koji će potvrditi da sam i sad, oko 250 godina nakon njegova djela, svjedokom određenih njegovih zapažanja (npr. o praznovjerju).

U svakom slučaju, složit ću se s Lovrićem da Morlaci primaju „na najljepši način i stranca, kojeg nikada nisu vidjeli“ (*op. cit.*: 83). Moji su mi kazivači to bez zadrške pokazali.

 Pamćenje se Sinjana koncentrira prvenstveno oko Alke i Gospe Sinjske, temeljnih odrednica njihova identiteta. Naime 15. kolovoza 1715. godine, nakon dugotrajnih i mukotrpnih pokušaja turske vojske da osvoji sinjsko područje, Sinjani su se uz zagovor Čudotvorne Gospe Sinjske uspjeli obraniti – iako su u tome okršaju bili vidno malobrojniji. 14. kolovoza, za vrijeme posljednjega juriša, redovnici, žene, djeca i ostali koji se nisu borili molili su se za pomoć pred Gospinom slikom, što je bio važan faktor odbijanja Turaka. Povjesničar Filipović kaže da je Gospa upravo presudila u tome boju, a tu izjavu argumentira činjenicom da su neki Turci govorili kako su svaku večer gledali ženu u velikoj svjetlosti kako hoda po zidinama grada, zbog čega su se prestrašili i pobjegli (usp. Soldo i Šetka 1965: 14, *prema* Filipović 1922: 51). U spomen na ovu veliku pobjedu Sinjani su ustanovili vitešku igru Alku koju igraju od 1717. godine. U početku se ta manifestacija održavala na blagdan Velike Gospe, a poslije se ograničila na dogovoreni datum u kolovozu, nešto prije toga blagdana. Povezanost je ovih dvaju fenomena sinjskoga kulturnog pamćenja nedovodiva u pitanje.

Osim toga, Sinjani pripisuju Gospi zasluge za pomoć u raznim drugim, bilo kolektivnim bilo individualnim nevoljama. Štitila ih je i od kuge, suše i potresa (ili – *biča trešnje* – kako potres imenuju Soldo i Šetka), ali i u pojedinačnim nevoljama – nekomu je povratila vid, nekomu dala *milost svete smrti* i sl. Zanimljivost je da je fra Ivan Marković 1886. zamolio cetinske i zagorske župnike da po župama skupe svjedočanstva o milostima koje je darovala Gospa Sinjska, a rezultat je toga pothvata bio materijal što je obuhvaćao preko 360 različitih slučajeva – od milosti obraćenja koju je udijelila grešnicima, liječenja padavice, sušice, duševnih bolesti do tješenja žalosnih roditelja (usp. Soldo i Šetka 1965: 19). Razvidno je da su Gospa Sinjska i njezina moć važna uporišta sinjskoga identiteta.

Alkom se Sinjani pozivaju na slavnu prošlost, ali im ona ujedno osigurava i kontinuitet u budućnosti – stoga možemo reći da povezuje različita vremena i osigurava im osobni integritet. Nerijetko se kaže da Sinjane i njihove bliže susjede krasi „živa vjera, herojstvo, ustrajnost, moralna čvrstina, domoljublje i slobodoljublje, odanost kraju i zavičaju, ljubav za svoje i prema svome“ (Bošković 2015: 145). S obzirom na to da sam i ja uronjena u poziciju osobe iz ovoga kraja, istraživanju sam pristupila s određenim pretpostavkama o tome na što bih mogla naići na terenu. Pritom sam od kazivača očekivala iskazivanje ovih dviju odrednica njihova identiteta – eksplicitno ili implicitno. Bez težnje za generalizacijom, u dodiru s ljudima iz svakodnevnoga iskustva, u početku sam već bila svjesna da u ovome kraju ima izuzetnih govornika koji izrazito živopisno pripovijedaju i koji gestikulacijama i promjenama glasa dodatno mogu začiniti svaku pripovijetku. Samo je trebalo pokucati na prava vrata. Težini je toga posla već posvećen dio ovoga rada. Sinjani su itekako svjesni svojih običaja, kulture i identiteta. Lokalni radio – *HIT radio[[10]](#footnote-11)* i internetski portal *Ferata[[11]](#footnote-12)* uvelike se trude osvijestiti važnost običaja ovoga kraja te ih sačuvati od gubljenja ili zatiranja. Te su im namjere bile glavni poticaj da pokrenu set različitih emisija kojima promoviraju vrijednosti Sinja i Cetinske krajine, među kojima su najpoznatije *Sinjanje* i *Didovina.* Na portalu se objavljuju različiti tekstovi koji svjedoče o prošlosti grada i važnih ljudi, ali se istovremeno objavljuju i neke kraće priče sugrađana pisane na dijalektu karakterističnomu za sinjsko područje. Što se tiče radijskih emisija, u *Sinjanju* voditelj emisije zajedno sa slušateljima prikuplja stare sinjske riječi, a u *Didovini* se progovara o raznim običajima s područja Cetinske krajine. Ovim putem zahvaljujem svima s HIT radija koji su mi pomogli da svoje istraživanje obogatim, odnosno da dođem do dobrih kazivača koji su mi ponudili plodan materijal. I njihov primjer pokazuje da se angažmanom može puno toga učiniti kako bi se sačuvalo kulturno sjećanje i kako bi se vrijedan materijal sačuvao od zaborava pred naletom novijega doba.

### 3.2.1. Pripovjedačke i metodološke refleksije

U prvome sam ciklusu istraživanja krenula od najužega susjedstva, odnosno od susjede Anđelke Vukasović-Lončar kojoj sam se vraćala čak nekoliko puta. Svaki je put bila izuzetno zainteresirana za razgovor, a u svemu je veliku ulogu odigrala opuštena atmosfera.

Pomoćnica mi je pritom bila moja majka koja je vrlo spretno postavljala pitanja i, zbog manje dobne razlike, uspjela navesti moju kazivačicu na to da se prisjeti raznih priča i pjesama, odnosno žanrovski raznolika repertoara usmene književnosti. Uspjeh me s njom potakao na to da svoje istraživanje dodatno proširim. Naime rođena je u Grabu 1936. godine, ali se udala u Brnaze pokraj Sinja i tu sada živi. Tako sam i došla do nje, moja je susjeda. Ispričala mi je nekoliko zanimljivih priča, uzrečica, a sjetila se i ponekoga stiha. U primjerima uglavnom napominje odakle je čula to što mi je ispričala, što od majke što od djeda, i nisam smatrala suvišnim to i zapisati, pogotovo ako mi se činilo da ima utjecaja na priču kao takvu. Donosi i nekoliko priča o mitološkim stvorenjima – vilama, vješticama i vukodlacima te razmišljanjima koja su o njima bila u narodu ukorijenjena, a nerijetko i danas postoje takva u ponešto izmijenjenome kontekstu. S obzirom na to da je Sinj ipak poznato Gospino svetište, neminovno je spomenuti i poneku molitvu koju sam od kazivačice čula, a kroz narod je zasigurno došla iz pučkih pjesmarica. Važne su same kontekstualne spone, način kako kazivačica ubacuje vlastite komentare i opaske, što mi daje pravo da ju procijenim kao izrazito talentiranu kazivačicu, pogotovo zbog brojnih smiješnih upadica i komentara.

Nakon probijenoga leda, uspjela sam nagovoriti i majku da mi ispriča ponešto što bi mi moglo biti zanimljivo. Pritom je važno napomenuti da mi je u početku vrlo šturo odgovorila da ona vrlo malo toga zna iako se sjeća da se pričalo. S obzirom na to da mi je bila vjerna pratiteljica u istraživačkoj avanturi, polako se počela prisjećati onoga što je nekoć čula od starijih. Moja se majka zove Milenka Sučić, rođena je 1966. godine na Ugljanima, u naselju unutar općine Trilj. Trenutno živimo u Brnazama pokraj Sinja. U početku je bila uvjerena da ne zna nikakve priče, ali se poslije, u razgovoru sa mnom i prebiranju sakupljene građe, prisjećala svih priča i uzrečica koje je svakodnevno slušala dok je bila dijete. Rekla mi je da se to prije pričalo dok su se čuvale životinje, tako se kratilo vrijeme i služilo je ljudima za zabavu. Žene su tijekom njezina djetinjstva stalno pričale o vješticama, urocima, vilama i raznim drugim čudesima dok su sjedile navečer kraj komina ili pak na tzv. *silima* (tj. sijelima).

Uslijedio je vrlo logičan nastavak – razgovor s ocem. Moj je otac Davor Sučić, rođen je 1963. godine u Splitu, smatram ga izrazito duhovitom osobom i izvrsnim pripovjedačem viceva, uvijek spremnim na šalu. Proputovao je svijetom, što će se očitovati i u tematici viceva koje mi je ispričao. U djetinjstvu nije slušao usmena kazivanja na sijelima i na sličnim mjestima, tako da sam odlučila iskoristiti potencijal koji mi je bio na raspolaganju. Vicevi su također usmenoknjiževni žanr koji se može činiti ponešto modernijim, ali i dalje vrijednim materijalom, pogotovo u kontekstu suvremenoga svijeta kada bi se kao zanimljiva istraživačka tema mogla nametnuti upravo zastupljenost pričanja viceva.

Jednu sam anegdotu uspjela čuti od gospodina Ante Miluna, dugogodišnjega pjevača klape Sinj. Anegdota se tiče Vice Buljana, legendarnoga Sinjanina koji je po mnogočemu poznat, a o kojemu se naširoko pripovijedaju anegdote, što nije izostavila spomenuti ni Maja Bošković-Stulli u svome radu *Narodne pripovijetke i predaje Sinjske krajine* iz 1967. godine (usp. Maja Bošković-Stulli 1967). Što reći o Vici Buljanu? Tek u nekoliko riječi – bio je alkarski vojvoda, zastupnik u saboru, jedno vrijeme čak i ministar ribarstva. Ono po čemu je Sinjanima ipak ostao najvažniji jest uloga koju je odigrao u izgradnji predionice konca, legendarne „Dalmatinke“, jedne od najboljih takve vrste u ovome dijelu Europe. Gospodina sam Miluna srela na omiljenome okupljalištu Sinjana – tzv. *Pijaci*, središnjemu trgu i vrlo mi je rado ispričao, u prolazu, jednu anegdotu. Bilo mi je izrazito zanimljivu slušati ovu priču uz gradski žamor. Srećom, uspjela sam sve čuti u obliku u kojemu je izrečeno, da ne okrhnem njezinu izvornost.

Razgovor s bliskim osobama nije mi bio problem jer smo imali zajedničko polazište i znala sam kako s njima trebam komunicirati. Međutim, onda sam uspostavila kontakte s ljudima koji mi nisu bili prijašnji poznanici, nego sam ih upoznala posredstvom zajedničkih prijatelja. Iako sam bila uronjena u taj kontekst, s njima mi je bilo teže komunicirati jer sam osjećala određene barijere. Pritom me posebno impresionirala gospođa Kaja Čović iz Lučana, rođena 1926. godine. Bavi se izradom grotulja, još od petnaeste godine.[[12]](#footnote-13) Zadivila me govorničkim sposobnostima i pripovjedačkim vještinama. Njezine su priče uistinu živopisne, pa sam smatrala da bi bilo vrijedno zapisati neke. Inače, važno je napomenuti da su upravo Lučane poznate po izradi grotulja.

Marko Kunac je iz Potravlja, narodni je guslar, majstor za izradu drvenih predmeta, što je jedna od tradicijskih vrijednosti Potravlja. Ta tradicija traje više od sto godina, a zastupljena je jer je blizu bila Svilaja za krađu drveta od lugara. Kazivač kaže da bi dolazile i kazne za to. Svaki komad morao je imati pečat kad se odnosio na Pazar. Od drveta izrađuje razne predmete, balote, držala, vile. Prije su obitelji živjele od toga, ljudi su po čitavoj Dalmaciji odnosili drvene proizvode po tzv. pazarima – na magaradi. Sam proces podrazumijeva usijecanje drveta, sušenje i blanjanje. U radu ću donijeti pjesmu koja je nastala kao proizvod nadahnuća jednog narodnog čovjeka, a progovara o teškim vremenima u kojima se ljudi nalaze. Napjev je pomalo satiričan.

Nediljko Mladina jedan je od začetnika seoske olimpijade u Strmendolcu, izvrstan je kazivač, majstor u kazivanju stihova. Izuzetno je društven čovjek, voli pričati, kako on u šali kaže – „U društvu se priča pod razno dok ne dođe zarazno“. Bio je vozač Jadrantransa. Svjedočio mi je sljedeće: „Dok je bilo blaga, bilo je i ljudi, to je sve bilo uz pismu“. Zato se možda teško tako „na prepad“ svega sjetiti. Dodala bih da se, ono što se ne govori često, i zaboravi. A to sam osjetila i tijekom ovoga istraživačkog rada. Ljudi se sjećaju temeljnih motiva i priča u natuknicama, ali se teško u potpunosti sjetiti svega. Vrijeme ipak učini svoje. Gospodin Mladina svojom je izjavom evocirao neki drugi kontekst koji je naprosto tražio od ljudi domišljatost i oštroumlje da bi se ljudi zabavili, skratili vrijeme i zajedno uživali. Danas pak postoje drugačiji načini zabave, pa mlađe generacije (naravno, ne svi!) nemaju potrebu dosjećati se ovakvim stihovima, pričama i sl. Budućnost je neizvjesna, pa ćemo vidjeti što će se dalje događati, ništa nas ne bi smjelo iznenaditi.

Lovre Plavac je gljevaški likovni umjetnik, organizira likovnu koloniju na Gljevu. Time se počeo baviti 1970-ih godina u Švicarskoj. Prvo je radio u kamenu, pa u bakru, pa s bojama, uljem na platnu. Od 1997. godine krenuo je s kolonijom, trenutno ima oko 40 umjetnika u Cetinskoj krajini. Ovu je pjesmu izveo uz gusle i bilo mi je vrlo zanimljivo svjedočiti njegovu sviranju.

Marinka Vuletić jest članica KUD-a „Milan Begović“ koje je nedavno slavilo 50 godina rada. Do 1982. imalo je naziv KUD „Gradina“. Gospođa je već 48 godina u Kulturno- umjetničkome društvu i trenutno je jedna od najstarijih članica, a posebno ističe čestitost mladih ljudi koji slušaju i koji su iznimno zainteresirani za narodne običaje. U ovome radu donosim primjer ojkanja u kojemu i ona sudjeluje. Ističe važnost vrličke Česme,[[13]](#footnote-14) na kojoj se svake godine izvodi *Ero s onoga svijeta* prigodom Gospe Rožarice. Nije naodmet spomenuti da je, ne tako davno, vrličko kolo ušlo na popis UNESCO-ve nematerijalne kulturne baštine čovječanstva (tzv. *nijemo kolo*). Ojkanje je poseban način pjevanja koji čovjeka teško ostavlja ravnodušnim, pa je i na mene ostavilo snažan dojam.

Na samome sam kraju prvoga ciklusa istraživanja imala priliku čuti ženske napjeve koje su izvele Kaja Vučemilo, Ana Vidić, Neda Jukić Bračulj, Anđelka Vugdelija, Rina Milanović Trapo, Vinka Milanović Litre i Jela Marković, a to sam ostvarila zahvaljujući kontaktima s lokalnim radijem. U ovome je slučaju kontekst izuzetno važan jer je kontakt među izvođačicama presudan – potrebno je njihovo usklađivanje. Ovdje donosim jednu njihovu pjesmu, prvenstveno zbog ritmičkoga ustroja, odnosno ustroja stihova koje sam zapisala. Članice su Udruge za očuvanje baštine Cetinskoga kraja koja umnogome pomaže očuvanju tradicije – kako joj i sâm naziv kaže.

Nakon opsežnoga prvotnog istraživanja kojim sam bila izrazito zadovoljna, pružila mi se prilika ponovnoga odlaska na teren. Ovoga sam puta već imala određeno iskustvo i samo sam u maloj mjeri nadopunila ono što mi se činilo manjkavim. Pritom sam se poslužila sličnom strategijom – krenula sam od obitelji i završila kod kazivačice koja mi nije toliko bliska. Najprije sam 3. siječnja 2016. godine pozvala k sebi kazivačicu Ljubu Sučić, suprugu djedova brata, rođenu 1929. godine u Tijarici, u naselju blizu Trilja. Već dugi niz godina živi u Sinju. Cijelo smo poslijepodne razgovarale o legendama i predajama koje je čula uglavnom dok je obitelj bila na okupu i razgovarala jer nije bilo medija ni drugih stvari kojima bi se navečer bavili. Pričanje je bilo faktor zbližavanja, što je danas zamijenjeno tehnologijom i drugim oblicima komunikacije i provođenja slobodnoga vremena. Ovaj je razgovor bio izrazito uspješan upravo zbog obiteljske povezanosti i činjenice da me kazivačica nije doživljavala kao stranca koji ju dolazi ispitivati.

Nakon toga imala sam priliku čuti Milu Doljanin iz Hrvaca koja je napisala mnogo pjesama koje su objavljene u tzv. *pismaricama*. Gospođa se bavi pletenjem i vezenjem tradicijske odjeće i obuće. Zanimljivost je da je majka četvero djece o kojima vrlo rado govori, pogotovo o sinu svećeniku, a o tome govore i pjesme koje je izrecitirala. Muž joj je dugo radio u Africi, tako da ga ponekad nije vidjela preko dvije godine. U šali kaže da bi nakon tako duge razdvojenosti znala zaboraviti kako izgleda. U svakom slučaju, sve je to oblikovalo njezin identitet i utjecalo na njezinu inspiraciju za pisanje pjesama.

Uzevši sve u obzir, smatram da sam imala priliku razgovarati s kompetentnim govornicima koji su mi ponudili iznimno vrijednu usmenoknjiževnu građu. Pismo ne može zabilježiti govorne vrednote kojima su kazivači pridodali svim pričama drugu dimenziju. Izravan i neposredan kontakt sa slušateljima pridodaje usmenoj književnosti posebnu vrijednost (usp. Bošković-Stulli 1978: 12).

U ovome će radu tekstovi biti razvrstani prvenstveno prema žanrovskome kriteriju. Prije svake skupine tekstova, donijet ću kratak teorijski prikaz toga žanra i zapažanja o materijalu koji sam prikupila, nakon čega će uslijediti zapisi usmene književnosti.

# 4. Zapisi usmene književnosti – Samarica

## 4.1. Predaje

### 4.1.1. Analiza predaja

Predaje su uvijek dijalog s prošlošću, koji, govoreći o prošlosti, ponajprije komentira sadašnjost. One su dio zavičajnoga prostora i spremišta povijesne memorije i iskustva zajednice (usp. Marks 2015: 196). Priča daje značenje mjestu, i obrnuto: mjesto potvrđuje događaj (*op. cit.*: 208). Brojni lokaliteti koji su spomenuti u predajama, osim što funkcioniraju kao figure sjećanja i formule vjerodostojnosti, imaju mnogo višu funkciju – oni su „emotivno i povijesno nezamjenjiv pejzaž lokalne zajednice i snažan nositelj identiteta“ (*op. cit.*: 209). Samaričani su okruženi lokalitetima gdje su zakopane anonimne žrtve i na sebe prenose svojevrsnu ulogu žrtve Drugoga svjetskog rata: žive s tim lokalitetima, pored njih obrađuju zemlju ili svakodnevno prolaze znajući da su tu pokopani ljudi. To je u njima izazvalo strahopoštovanje, a jedna je od posljedica nastanak (mitsko)povijesnih predaja.

 Iako predaja počiva na istinitosti, pri susretu s nadnaravnim naše vjerovanje kao slušatelja često je pokolebano. Međutim, trebamo znati da naše shvaćanje fikcije (u ovome slučaju fantastičnosti) ne mora biti podudarno sa shvaćanjima kazivača, odnosno ostalih sudionika u folkornome susretu (usp. Ljuštvanović i Pešikan-Ljuštanović 2015: 136). Stoga istinitost predaja i njihovih nadnaravnih događaja valja shvaćati donekle relativizirano (usp. Bošković-Stulli 1991: 173). U pripovjedačkim situacijama velik je raspon između vjerovanja i nevjerovanja. Tu su smještene sumnje i kolebanja, ne samo kod slušatelja, već i kod pripovjedača. Štoviše, kolebanja, sumnje itd. stvaraju posebnu atmosferu i napetost. No, bez obzira na sadržaj predaje i njezinu konkretnu izvedbenu situaciju, ona ipak u svojoj unutrašnjoj formi i dalje sadrži element vjerovanja u istinitost koje ju je nekoć stvorilo (*ibid.*). Stoga kategorije povijesnoga i mitološkoga nisu povezane s distinkcijom istine i neistine – one su samo klasifikacijsko-žanrovske kategorije.

Iako sam već napomenula da mi je cilj bio koncentrirati se na predaje, nisam se morala previše truditi jer su se u narativno plodnu kontekstu one nametnule same po sebi (uz iznimku moga aktivnog traženja spomenutih etioloških predaja). Takva situacija potvrđuje već prije zamijećenu opasku da je predaja jedan od najoptjecajnijih žanrova (usp. Rudan Kapec i Botica 2013: 263, *prema* Marks 1996 i Degh 2001). Predaja nije jedini prikupljeni žanr – prikupljene su i anegdote, tračevi te priče iz svakodnevnice. Ipak, predaja se bez ikakve sumnje nametnula kao dominantan žanr, a ovdje ju shvaćam u njezinu osnovnom značenju: kao žanr koji se temelji na „vjerovanju u istinitost onoga o čemu se kazuje“ (Bošković-Stulli 2006: 22). Uz to, za predaje sam imala kontekst, dok su anegdote i tračevi dolazili nasumično te ih stoga ovog puta izostavljam. Predaje koje sam dobila najčešće su izrečene kao nezaokružene, kao dio razgovora, stoga u prilogu donosim čitave dijaloge kako bi predajni kontekst bio što jasniji.

 Predaje su kompozicijski i stilski jednostavne te najčešće jednoepizodne. Najčešća je podjela predaja po tematici, pa tako razlikujemo etiološke, povijesne i demonološke/mitske predaje (*ibid.*). Ove podjele ne isključuju jedna drugu i ponekad je teško razlučiti kojoj točno skupini pripada određena predaja, što svjedoči i moj prikupljeni materijal.

Etiološke predaje bave se nastankom i podrijetlom stvari, biljaka, životinja i pojava te njihovih imena, nastaju kao posljedica objektivacije predmetne stvarnosti koja zahtijeva objašnjenje (Rudan Kapec i Botica 2013: 264, *prema* Bausinger 1980: 182). Svoje sam dvije prikupljene etiološke predaje već spomenula (nalaze se pod rednim brojevima 1 i 2). Dok je predaja o Samarici vjerojatno rezultat pučke etimologije, predaja o Kaluđerovu grobu ima povijesnih elemenata. Uz to, etiološka predaja mogla bi biti i o Vilinskome zdencu (br. 12), no ona je u većoj mjeri mitološka.

Povijesne predaje govore o povijesnim reminiscencijama (usp. Bošković-Stulli 2006: 22). Povijest je ovdje zahvaćena u postmodernističkome smislu, pa obuhvaćam *male* ljudske priče (usp. Marković i Marks 2015: 8) okupljene oko konkretnoga povijesnog događaja Drugoga svjetskog rata. Povijesne predaje u poglavlju sa zapisima iz Samarice možemo pronaći pod rednim brojevima 3., 5., i 6. One bi se žanrovski možda bolje odredile kao priče, no, zbog konteksta u kojemu su bile iskazane, ostavljam ih pod kategorijom predaja.

Demonološke/mitske predaje tematiziraju susret s nadnaravnim bićima, bićima s nadnaravnim sposobnostima ili pojavama i/ili tematiziraju njihovu pojavnost (usp. Rudan Kapec i Botica 2013: 264), stoga bih tu uvrstila predaje pod rednim brojevima 8., 9. te 11.–19.

Iako su i povučene granice dosta fleksibilne, tri predaje koje nisam uvrstila ni u jednu pripadajuću kategoriju ipak bih opisala zasebnom kategorijom smještenom između posljednjih dviju: dakle, kao povijesno-mitološke (ili *mitskopovijesne*, usp. Marks 2015: 204) opisala bih predaje pod rednim brojevima 4., 7. i 10. Pritom se u 4. i 10. predaji javlja neki oblik komunikacije s mrtvima, a 4. predaja više naginje mitskoj strani jer su konji *osjetili* da su kod izvora zakopani ljudi, pa nisu htjeli piti vodu. S druge strane, svinje iz 10. predaje mjesto zakopanih ljudi nije spriječilo da jedu bukvicu, no kazivačica navodi kako njoj nije bilo svejedno – osjetila je da treba povući svinje odande. S druge strane, po sličnim kriterijama i predaju 17. mogla sam smjestiti u povijesno-mitološku, no ipak sam ju smjestila u mitološku jer su kazivači uvjereni u prisutnost više sile. Za razliku od takva uvjerenja, kod povijesno-mitoloških predaja može se osjetiti sumnja, pa mi je to poslužilo kao dodatni kriterij.

 Predaja 7. također je naizgled povijesna, ali opisana djevojka gotovo poprima mitski izgled – lijepa je s pletenicama, i još joj se pridodaje stih kojim zaziva majku na koncu života, što poprima novi interpretacijski razmjer. Nadalje, na predaju o smrti mlade djevojke nadovezuje se predaja 11., koja tematizira događaje nakon njezine smrti, odnosno njezin povratak u obliku jauka. Ta je predaja u potpunosti mitska jer podrazumijeva komunikaciju s mrtvima kao i zaštitna sredstva (usp. Rudan Kapec 2012: 40): paljenje ugljena da se jauk ne ponavlja.

Ovdje bih se samo ukratko osvrnula na dominantnu temu u predajama, a to je smrt. Čak osam predaja tematizira smrt, a dio njih uključuje neki oblik komunikacije s mrtvima. Te predaje imaju kršćansku intonaciju, pa ne čudi njihovo preživljavanje i postojanje u izrazito kršćanskome kraju (*op. cit.*: 18, *prema* Bošković-Stulli 1959: 213) kao što je Samarica. Uz predaje 11. i 19., izrazito se ističe i predaja 8. koju sam prikupila u dvije verzije. Ona također tematizira vrstu povratka mrtvih, s time da se ovdje radi o skupnome povratku mrtvih, i to na groblju (odnosno masovnoj grobnici) kao jednome od najpotentnijih mjesta upravo za skupni povratak mrtvih (*op. cit.*: 37). U ovoj predaji također se primjenjuje zaštitno sredstvo, a to je naručivanje mise. Moji kazivači ne govore zašto su se mrtvi *vraćali*, izostaje taj distributivni podatak (*op. cit.*: 21). No cjelokupni kontekst implicitno naznačuje da je razlog nezadovoljstva umrlih nasilna i nepravedna smrt. K tome, pokopani su i bez popratnoga procesa: bez svećenika, u neprimjerenoj odjeći, bez mise zadušnice (*op. cit.*: 22).

Što se tiče načina prikazivanja predaja, razaznajemo tri glavna oblika: kratko priopćenje (ili kronikat), tj. informaciju u sklopu govorne riječi; memorat, pričanje o događaju po vlastitu sjećanju i fabulat, priču o nekome događaju koja se prenosi tradicijom (usp. Bošković-Stulli 2006: 23).

Od prikupljenih predaja najmanje je njih u obliku fabulata. Tek su dvije: predaja o Kaluđerovu grobu (br. 2), koja također gubi svoj kostur, što je vidljivo u razlikama između dviju prikupljenih verzija te predaja o vilama (br. 14). Pritom su mi najzanimljivije predaje u obliku kronikata jer bih za njih rekla da su ostaci nekadašnjih fabulata i memorata. Iako su mi sadržajno najzanimljivije, od njih je ostala tek kratka vijest (predaje pod brojevima 1., 11., 12., 16. i 17.). Ostale su predaje memorati, koji su se ujedno iskazali kao dominantan oblik u prikupljenome materijalu.

### 4.1.2. Zapisi

**1. Samarica**

**a)**

**Katarina Lukec:** Ovaj, čula sam neke priče, zašt se Samarica zove Samarica? Jel se priča šta po selu?

**Ivan:** A po staroj Marici. A tak se priča da je ostala… za turskog tog ratovanja… samo Marica.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivao: Ivan Križan

Zapisala: Katarina Lukec

**b)**

**Marica:** Čuj, rekli su negdar za vrijeme Turskog rata. Da je, ovaj, tuj su, ovaj, sve su potukli a jedna je, veli, sama Marc'a u krušnu peć se skrila i ostala je sama u tom selu. I onda po njoj su rekli da je selo doblo Samarica. A sad, netko veli da kaj je u obliku samara… znaš, nastanjena.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivala: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**2. Kaluđerov grob**

**a)**

**Ivan:** To je išel kaluđer negda… kaluđer, to je fratar. On je išel iz Zagreba, išel je [nerazumljivo]. Onda je tud išel preko šume. Iz Jelenske za Podgarić. Podgarić je isto naša župa. I tu su ga lopovi ulov'li, ub'li ga… onda je bilo puno lopova. To je bilo negdar. Prije mojega vijeka. Fest prije. I tu ga ub'li, uzeli mu novce i ostav'li. Onda su ga ljudi našli, onda su ga zakopali i dan-danas se obnavlja taj grob, kaluđerov grob. To se zove taj dio šume Kaluđerov grob.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivao: Ivan Križan

Zapisala: Katarina Lukec

**b)**

**Marica:** Čuj, to ti je bil negdar… nekakov, kao, liječil je ljude i kaj ja znam… i onda ti je tu on bil na tromeđe od Jelengrada prema Garićgradu tu ti je bila staza. I onda tuj se kod njega su [ratovali] i onda kad su se posvađali taj Jelengrad i Garićgrad onda su toga ub'li… tak su ga onda i zakopali tuj de je ubit bil. I to uvijek obnavlja se taj grob…

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivala: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**3. Što stoji iza Samaričke himne**

**Marica:** Je, događaj za Drugog svetskog rata kak su… tuj su bili zatvori. Evo tuj je bil sud. Ja ti se kao dijete sečam, ja sam bila pet godin kad je rat stal, al se sečam dobro. Zla toga i koječega. Onda znaš šta, ja sam ti imala ujaka, i od njega sam imala dvi seke. Jedna je '37. godišče, jedna je bila '39. Ta je umrla sad, ljetos. One su dvije ostale, ovaj, kad im je mama umrla. Ova je manja bila dvi god'ne, a kad im je tata umrl onda je ova imala pet godin, a ova je starija imala sedam godin. A tog ujaka sem jako voljela, on je kao i mama moja, i on je nestal, u ratu znaš, ni se za njega više znalo. Te su dvi cur'ce ostale, meni nijh jako bilo žal. Tak sam ti ja na temelju toga sastav'la tu himnu.

(…)

Onda sam ja o tome, kak je bilo u Moslavini. I tu je bilo, gore u školi, tu je bil zatvor u podrumu školskom. Onda su ljude od Bjelovara na drotu voz'li vezane. Znaš, tu gore. Onda su ih vod'li na streljanje. Onda je tu gore na Vijencu… tuj zovemo… otaj jedan brijeg… Vijenec zovemo. Onda na njemu su zakapali ljude, onda jednu stranu su voz'li tam, s druge strane, na onaj kraj sela. Tu. Tak su na dva kraja zakapali tu ljude. Muč'li ih svakak.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivala: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**4. O grobu i nepitkoj vodi**

**Katarina Lukec:** Jesu to sad vidljivi grobovi gdje su? Jel se zna gdje su pokopani?

**Marica:** Da, da. Samo… ovde… ovde su zakapani kao, ovaj, bil je kao neki zvirik onda tu se nemru nać kosti, a ovde gore su nađene na Vijencu. I tu je križ zabilježen…

(…)

Tamo je… bio je… ovi nisu znali, moj muž. Oni su [nerazumljivo] voz'li tamo. I u tome zviriku lijepa voda bila, veli da je konje napojil tuj. Konji pomirišu, neće pit te vode. Da. Tuj su ljudi bili truli unutra. I sad evo, to ti kuma Anka zna, njezin je sveker bil. Kuma Anka, daj od sim malo!

(…)

Da, daj ti kazivaj u Sečev'nama kaj je to tvoj sveker doživel.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivala: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**Anka:** Moj je svekar mene vodil gledet. Tu su grobovi. Nekad od onoga rata. I on je, onaj, pustil krave na pašu. I voljel je svirat u list. I krava se ispod toga jenoga drva ovak nagn'la, kak je drvo bilo nagnjeno i krava se tud pomakn'la. A to je drvo bilo ovak [pokazuje] rašljasto. A ni mu bilo svejedno kad je to… A tu je baš grob bil i to je drvo išlo ovak [pokazuje], ovak se sastavljalo. E veli: „Brišem oči. Sve si mislim: Bože.“ (…) Dojde doma, baba ga psovala: „Ti znaš da su tam grobi, pošt si išel tam s kravama?“ A on se zadubil u sviranje, on nije uopće pantal na to. I drugi dan, sušimo mi ispod te šikare, šume, sijeno i on mene vodi, joj reko: „Dado, nejdem ja gledet. Mene bu strah, ne bum ja…“ „Ma kaj b'te bilo strah?“ Išla sam gledet, zbilja da je to drvo tak i tak je bilo nagnjeno. Tak se krava omakn'la i trknula u to i preko tog groba prešla i to se drvo sastavljalo.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivale: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija) i Anka Benković (r. Jagarić)

Zapisala: Katarina Lukec

**5. O pronađenome truplu**

**Anka:** Da, da. A moj Tonč je bil jedno 10 godin, 11… dok je to prešlo. I on je bil tu na paše i veli svako jutro su jenoga vodli. I čuli… tu gde je pucalo i veli onaj, išli su natrag, imali njegvo odijelo i sve. E sad, to ja ne znam pravo… Vidiš, glava, nisi ti to mislil… mene moj svekar to pripovijedal i sad to je bila ribnjak tu i to je onak mokro bilo, z jedne strane smo orali i z druge. I sad na onom komad'ću, do Čukljekovoga, tu je on odoral čoveka. Samo su ga zabrcali. Sad ja nisam njega pitala kud je on ž njime… ne znam, el je on koga obavijestil to… ja ne znam. To nemrem reć.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivala: Anka Benković (r. Jagarić)

Zapisala: Katarina Lukec

**6. Osobna sjećanja na partizane**

**Marica:** Da, događalo se vel'ko zlo. Tu je bilo uporište partizana u našemu selu. Nama su sve zvukli, nama su 16 komada blaga iz štale isterali. Nama je ostalo ništa. Jedno ždrijebe samo nam je ostalo u štale. Čak i zadnji kad je bil napad, 8. svibnja na Zagreb, kad su oslobađali, onda su rekli da su ti nekakvi… a to su Srbijanci kad su imali šajkače one na glavi i kaj ja znam… išli, tu išli… vrat'li se u naš dvor i zapregli nam kobile šta smo imali i kola i odpelali tak da ništa nije ostalo. Mi smo ostali velka sirotinja onda.

**Anka:** Tak je bilo i kod ovija mojija, Šincev. Isto. Nam su vikali nekad Šinci. I sad.

**Marica:** Znaš, kad imaš tih prezimena puno jednog, onda svatko ima svoje.

***Mira Lukec:*** *Da, da. Onda lakše za prepoznat.*

**Anka:** Isto su, veli, tri godne, ždrijepce i najbolje, i kola nova… sve su napregli i ošli. A brajo još je živ moj. U Petričke kod Forjana, on je bil ustaša. I onda su sve živo, veli moja svekrva, dok je on ošel, a kaj je bil 16 godin, nije on moral it. Al… nagovor'li ga i ošel. I veli, gore gdje je bilo u one Rijetkovčeve kuće tu su imali isto neko uporište i veli dojde Dragca pokojna Tonkovčeva: Poslali su me da date… ni bilo deke kaj sad, neg šarenca i šve iž njegva kreveta da dâ. A veli mat na to šutjela i dala. Kaj god oš… su traž'li i… i onda su se oni podel'li. Oni su svi zajedno bili. Al su se podel'li. Stric pokojni reko: „Pa ne buju onda i mene dizali i sve ako već njija…“ Veli mat… onda se grah negdar bral i del na tavan, čak su po gravu pikali da ne bi bil gde doma. Nije bil. Normalno.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivale: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija) i Anka Benković (r. Jagarić)

Zapisala: Katarina Lukec

**7. O mladoj djevojci**

**Marica:** Jedno evo, moj muž… on ti je bil palil tuj gore gde je groblje. A tu jedno jutro, susjedu smo imali, ona je imala volove, onda je ujutro išla z volovima na pašu, pa je iza živ'ce bila i voz'li su vele curu lijepu, mladu, imala je pleten'ce. I onda je čula samo gdje je viknula: – Majko moja, tu je raka moja – veli. I puška je pukla i veli, voz'li su, išli natrag. A to ti se nije smelo pripovedat pred decu, znaš, da mi to znamo, to je ona posle dok je rat stal. Onda je nekak se seznalo… nije se smelo dok god je Tito bil živ.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivala: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**8. Komuniciranje s mrtvima**

**a)**

**Marica:** A znate šta, moj vam je muž, sad ima to… pa ima već jedno pet godin…

**Anka:** Pa ima, ima.

**Marica:** Tuj bil gore na Vijencu de je to groblje, znaš, a to je vel'ki kompleks gde se ljude zakapalo. To ti je već sad šuma narasla. I to je bilo odoznačeno, on je tu delal… on je del vina da bude netko došel k njemu. Nikoga nije bilo, on del pod bukvu, znaš. I veli, tu flašu vina od radenske, znaš… plastičnu. A veli: „Dečki, vi to čuvajte da mi ko ne popije“. Ko tobož otima na groblju. „Vi to čuvajte da mi ko ne popije“. I došel je nakon dva dana, flaša još tuj: „O, nije nitko“. I on nju 'zvadi, bu ju sad del u traktor. Kad on 'zvadi tu flašu ispod bukve, znaš. A iz zemlje ti se… veli, ovak, ko znaš, ko mravci kad idu nekaj, veli, diže, diže, diže, vrti i na komad veter takov… da je to bilo nesreća. Veli, ni mi bilo jednostavno. I dene ovu flašu u traktor i ni mi ništ taj dan pripovedal neg drugi dan: „Znaš kaj mi se“, veli, „jučer dogod'lo“, veli, kad sam ja rekel: „Dečki, dobro, vi ste to ščuvali“… a ja, veli, kad se to digel veter iz zemlje, ispred mene, pa veli, ogledem se: „Kaj sad to“. Reko, ne traže oni tebe vina, traže oni tebe molitvu. Veli: „Evo ti na novac, i olaz dat mešu gore“. I tak sam išla u nedjelju u crkvu i dala sam misu za tu…

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivale: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija) i Anka Benković (r. Jagarić)

Zapisala: Katarina Lukec

**b)**

**Ivan:** Da… ja ovaj… imal flašu z vinom. I sad, nije bilo da smo popli i ja ostavil i velim: „Dečki, čuvajte mi ovo dok ja ne dojdem“. I mene ni bilo dva dana, tri. Dojdem ja i sad tam neki je vozil s traktorom i sad vidim ja tu flašu uzet i idem ja njemu odnest da popijemo. A imo sam drugu u… s traktorom… i ja idem, uzmem flašu… Ajoj, mrzla je, reko: „Nebum te ja pil, ti si mrzla“. I kak ja ovak stojim, uzme, ovak neki božji i vrta, vrta, vrta [pokazuje rukama] … ide gore! Kao sveder neki. Ide gore… jebote grom, šta sad? Kad ono iza mene veter puvne. Jebem ti. Više nev'diš ni sunca ni meseca ni zraka, niš… iz ove strane, samo napred vidiš, tu kak sam ja bil… A jebemu, pa si mislim, šta ću sad. A ništ, šutim, to se stiša. Vratim flašu natrag. Reko: „Čuvajte i dalje. Ja ode doma“. Onda sam dal mešu gore za nji', za te bokce.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivao: Ivan (Ivo) Križan (Brslanov)

Zapisala: Katarina Lukec

**9. Svjetlo**

**Anka:** Ajoj, ima, ima, svakaj ima.

**Marica:** Da, vidiš, to ti je svakaj bilo i događa se i sad samo šta ljudi više ne vjeruju.

**Anka:** Nekad se i svetla vidla i sve. Sad to nitko na to nit…

**Katarina Lukec:** Kakva svjetla?

**Anka:** Ovak… u noći…

**Marica:** Odjedanput ti se iz zemlje digne svetlo i ode.

**Katarina Lukec:** A šta Vi mislite šta je to?

**Marica:** Pa ja ne znam, ljudi su svakaj vikali, al… vikali su netko da to mora bit onaj plin, znaš, iz zemlje. I nešt…

**Katarina Lukec:** Aha. To su objašnjavali nekim…

**Anka:** Ja znam, moja mama je kaživala, ona je iz Novog Sela, i onda je to tam preko pruge bila nekva velka zgrada, tu su nekva gospoda bila. A baba imala krave, i tak su, nos'la je ona uvijek mlijeka uveče i veli, jedanput… a bila je cur'ca… „Joj, Jago“, veli, „daj odnes njima mlijeko, negde misliju“. „Joj“, veli, „bu me strah“. „Ma ne bu, ja bum tu stajala, samo preko jarka“, oni su vikali reka… „predi i pruge… jać' tu sta't“. Veli mama, joj, veli: „Kad sam ja prešla preko kanala – svijeća, ide z menom, točno do te zgrade i ja dam to, otoj žene“, veli, „mlijeko, idem natrag… ta svijeća mene čeka i pa me je vod'la natrag“. Reko: „Mâmo, jel te stra' bilo?“ Pa veli: „Nije, mat me čekala“, veli, „na ograde“, veli, „dok sam došla do nje, onda me ni bilo više strah“. Onda je nestalo dok je došla do babe.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivale: Anka Benković (r. Jagarić) i Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**b)**

**Anka:** I nekad se i svjetlo znalo videt.

**Marica:** O da, o da.

**Katarina:** Jel to na uvijek istom mjestu?

**Marica:** A svuda. Tamo prema Šimljaniku. To su bile staze. Onda su išli da ne idu baš blatom. Onda su vikali da to negdje ide sa svjetlom. A nije, to je viđavalo se i po livadama…

**Anka:** Moja mama je rođena u Novom Selu, tam kod Podgar'ća. I ona je znala kaživat. Cur'ca je bila. A tam, imali su, kak je i sad ta, druga je kuća, mada na istom mestu, i livada je bila i kanal. I opet je bila livada i pruga. I preko te pruge je bila, oni su to zvali kolonija. To su uvijek bili nekakvi malo bolji ljudi, nekvi… to su valjda upravljali z otim vlakovima. Veli mama: „I sad, mi smo neš delali“, i baba veli: „Joj, moraš odnijet te žene mlijeko“, veli. Veli: „Mâmo, pa mene bu strah“. „Ma nebu, ja ću tu stat na livadu, ja tebe bum čekala“. I veli mama, imali su u te livade onak malu kaj pecanu. Ovak je bil breg, ja se sećam te pecane. I veli mama: „I baba stoji tam, ja idem do kanala, ide sveća z menom vel'ka, uz me. I preko kanala, ja mislim, sad bu ostala, al ide z menom fort do te kuće“. To je bila velka kuća, vidla se, to je dućan bil negda. I veli mama: „Do te kuće, i kad sam ja predala mlijeko“, veli „idem natrag, ta sveća je mene prat'la, fort do te pecane“. „Mama, jel te bilo strah?“ „A ni mi bilo svejedno, kaj mogu sad?“ veli: „Mala sam bila i onda sam durala“.

Kazivano: 20. ožujka 2016. (Samarica)

Kazivale: Anka Benković (r. Jagarić) i Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**10. Svinje i grob**

**Marica:** A ja sam ti išla, evo, sim ima, na pašu, bila sam cur'ca. I odjedanput, znaš, svinje mi lijepo, ima bukvice mlade, i svinje se… zarovale tuj. Ja naslonjena ovak na bukvu, ja ogledam na toj bukvi križ narisan. Pa gledim na druge. Joj, onda ja spogledam, znaš. To je bilo groblje… onak se poznalo kak su uljepljeni grobovi bili. A ne daju se svinje, bukvice ima. [smijeh]

***Mira Lukec:*** *Da, ipak nije bilo svejedno.*

**Marica:** Nije mi bilo svejedno. Jedva sam ih isterala odande.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivala: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**11. Jauk**

**Anka:** Onda je znala reć mat, tam je bil vinograd isto iznad te šume, Došenov. Onda su veli kopali vinograd, ajd, negdar bilo puno ljudi i veli: sad smo šteli dogotov't to. Skopat. I išli su doma već je suten bil. Kad su zišli, veli, na Šincevu ogradu. To je najvišlja ograda. To je veli takov jauk bil… onda je Draž'ca negdar rekel, to znam, to je mene seka Jana pokaživala de je ona cura zakopana na Pravdaš'cama. Onak kak se zakretalo, tu je bila lijepa breza i poznal se je grob. Onda je taj Draž'ca palil vugljen. Negde tam ima šumu. Da svaku noć poslije 11 veli, je jauk bil [od] tog groba.

Kazivano: 15. studenoga 2015. (Samarica)

Kazivala: Anka Benković (r. Jagarić)

Zapisala: Katarina Lukec

**12. – 16. Vile i jagari**

**Marica:** Onda ti ima tu jeden izvor gore u šume. To su zvali Vilin zdenec. Tu je bila voda i onda su ovi, znaš, pastiri kad su išli s paše pa su znali granja unutra nametat, ujutro dan kad su došli sve je bilo čisto. I danas iz toga izvora, kad te želudac boli, nešt, ja vičem mojem starome, trebal bi otit. Al sad su to svinje zrovale… Samo jaki izvor je. To je ljekovita tak voda gore.

(…)

**Ivan:** To je skroz pod bregom. I to zviri… ima jedno četri izvora. Ovaj jen' to stalno tuče voda, ma joj, cijelo selo napajalo.

***Mira Lukec:*** *I da je tako voda ljekovita?*

**Ivan:** Da, da. Ide preko kamena. Sve preko vapnenca ide.

**Katarina Lukec:** A zašt se zove Vilinski?

**Marica:** Jer su rekli da su negdar vile tuj bile, da su to čist'le taj zdenec.

***Mira Lukec:*** *Aha, to znači pastiri su bacali šibe, a vile su preko noći…?*

**Ivan:** Ma vraga, nabacali drva unuter, pitaj Boga kaj… ujutro čisto bilo, sve te vile zgurale van. To je tak nekad bilo.

(…)

**Marica:** To su stari ljudi, i moji, babe i dedi su viđavali to. I onda oni jagari, znaš ti, Ivo, oni mali lovci. Njegov otec, on se seča, da su oni imali stazu ispred kuće stare kak su išli. Da su u noći znali it, onda mat vikala, mi deca smo se kroz obluk nagledali.

***Mira Lukec:*** *To nisam nikad čula za to. Mali lovci? Jagari? Ko patuljci?*

**Marica:** Mali, da, ko patuljci, da…

**Ivan:** I male cucke imali. I ubiše zeca. Moj pranded je ubil zeca, a oni naišli s cuckom i donesli mu zeca na obluk i ostavli.

***Mira Lukec:*** *To nisam nikad čula za to. Jesi ti čula?*

**Katarina Lukec:** Da, ni ja isto.

**Ivan:** To mojem prandedu bilo.

**Marica:** Je, je. To da pitaš, evo baš i kuma pripoveda isto.

**Ivan:** A toga je bilo puno nekad. Onda su nekad vile, išli gore na pašu u Stenike, sad Kostenik.

**Marica:** Da, to je tvoja pranbaba bila curca, žela je raž gore.

**Ivan:** To su išli na pašu s kravama deca, oni su želi raž. I krave ošle gore… a fest daleko po šume. I nema, noć dolazi, nema, nema krav nigdje. Nema krav nigdje. Noć se lovi. I ideju krave i dvi vile gone krave. Kad su one opaz'le da ljudi čekaju krave, one fttt [zvuk da su otišle] odeju i nema ih više.

***Mira Lukec:*** *Da, to sam čula da su one bježale pred ljudima.*

**Ivan:** Da, [skrivale se…] nije to bilo da se druži…

**Marica:** Oću ti pričat… moj stric, tu je bil preko puta, bil je već bolestan, onda nije mogel jest, a tražil je iz doma vode, ni mu u Belovaru valjala. Onda je vikal: „Joj, kad bi mene ko donesel iz Vaplenic vode!“

**Ivan:** Na Vaplen'ce, da.

**Marica:** I Ivo je, da. I Ivo je ošel gore s traktorom i nagrabil mu je u flašu vode i strina mu je odnesla. I on je probal tu vodu, veli: „Čija je to voda?“ Veli: „Pa naša“. „Nije to naša voda“. Veli: „Sinovec ti je ošel na Vaplen'ce i donesel vode“. „E fala mu“, veli. I od onda je počel malo jest.

**Ivan:** Ta voda spasi.

(…)

**Anka:** Znam, to je nekad po noći bilo. Onda su rekli da je… ko je pucal… onda mu je došel, pokucal na obluk i bacil ljudsku nogu.

**Katarina:** Jagar njemu?

**Anka:** Da.

**Katarina:** Zato što je puco?

**Anka:** Zato što je puco med te jagare. To su nekvi mali ljudi i mali cučići, veli, to su išli po noći.

Kazivano: 20. ožujka 2016. (Samarica)

Kazivali: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija), Ivan (Ivo) Križan (Brlsanov) i Anka Benković (r. Jagarić)

Zapisala: Katarina Lukec

**17. Neobično mjesto**

**Anka:** Moj muž i Brko su išli po noći tu u taj Kajišni jarek… I tu je bil veliki most. I imal je, dolje Brko pokojni cucka, i moj gazda. I veli, došli su, tu pod brijeg, de su uvijek išli… I veli, na komad je, nekaj su cucki oset'li tak da je cucek Brki njemu na kičmu, a ovome mojemu njegov. I oni su veli, idu doma. I došli su do mosta. Tu su se razišli. Brko ode dolje, a moj gazda preko njiva i veli: „Cucak je zišel s moje kičme dok sam ja došel pred kuću“. Nekaj su osetli i uvijek su rekli ljudi da su tu, i uvijek je djed znal reć: „Nemojte tu it, tu je negdar bil rat i ko zna kaj tu još ima“. Neš je bilo.

**Katarina:** Na tom mjestu?

**Anka:** Na tom mestu. U taj Kajišni jarek.

**Marica:** Kajišni jarek. To je jedan predio njiva.

**Anka:** Ovi su išli, osetli su nekaj i nikad više.

**Marica:** Pa evo sused naš Benkov'ć. On je preko dana đubre napeljal i išel je kos't. A bila je lepa meseč'na, on ide đubre razbacivat na 'rpe. I veli, odjedanput, to je tak počelo pucat, dolje po Srijedske, pa ko da ovi vlijeku [nerazumljivo]. „Stanem“, veli, „slušam“, reko, „idem ja doma“. I došel je doma pol jedan ure je bil. I nije više išel đubre razbecivat. Nek je ujutro išel, nije još puno imal, prije neg je išo u šumu, još je to razgrno.

**Katarina:** Znači, ne navečer? A što kažete? Tamo je rat bio, Drugi svjetski pa zato?

**Anka:** A ko zna. Nikad ne znaju zašt. Al su cucki osetli pa su na gazde poskakali…

**Katarina:** Od straha.

**Anka:** Od straha. Dok cucki svakaj i najdeju.

Kazivano: 20. ožujka 2016. (Samarica)

Kazivale: Anka Benković (r. Jagarić) i Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Zapisala: Katarina Lukec

**18. Buka**

**Marica:** Čuj, tu isto kod nas bude, tu zovemo pecanu, kaj je do nas ova zidana kuća.

**Katarina:** Koja? Ova lijepa?

**Anka:** Ova niska.

**Marica:** Da, jednu noć ja čujem lupaju, daske bacaju… koju nevolju delaju… i ovaj… ja ujutro pitam Slavu: „Slava, a kaj su tvoji delali noćas u pecani?“

I onda ti jednu noć mali od moje kumče iz Zagreba bilo: „Kuma, ja bi išo pišat van, netko lupa z daskama na vaše pilane“. A ja ne čujem ništ. I ja njega ispeljam van, i ovaj,… Veli: „Jel čujete opet?“ Pa ja ne čujem ništ.

**Katarina:** A nekad ste vi čuli, a drugi ne?

**Marica:** A da. Onda dok smo skuž'li, onda je strina bila prekjučer, ona veli: „I ja sam noćas čula da je lupalo nekaj, naprije ko po daske, onda ko da kakvu kištru zabija“. I onda velim da je to i mali čul. Onda smo skuž'li da to nekaj lupa. A tu ti bili zatvori i svakaj je bilo i sud u te kuće.

**Ivan:** A dok sam ja kažival, dok sam išel iz sela, u jenu vuru u noći. Idem i lupa tujkar, jebo ti Bog mater, kaj to lupa. U je'nu vuru.

**Anka:** Nemoj klet.

**Ivan:** Pa sam si mislil… onda ja zajdem u dvor, svetlo se ne vidi. [nerazumljivo] Drugi put, opet. Al to je lupalo, ljudi moji, da nisi mogel durat.

**Marica:** Al tak oko jedne vure.

**Katarina:** Oko jedne vure?

**Ivan:** To oko jedne vure pa na dalje počinje.

**Marica:** Tu kad su roditelji njegvi imali, onda jedno jutro, mat' doživala: „Joj, Mar'ca. Jesam ja noćas imala strah. Ova vaša drva stalno nekaj prebacivalo“. Veli, cijelu noć.

**Anka:** Da to nije Vlad'č došel?

**Ivan:** Pa je, on je bil, vrag ga jebal.

**Marica:** A sad ko zna…

**Ivan:** A nije bil Mika…

**Anka:** To je poginil dečko. Na samo Josipovo.

**Ivan:** Ubil se z motorom. Onda je to bilo, tuckalo… Pa se vraćal.

**Katarina:** Nije mirno… nije se oprostio.

**Ivan:** Bog mu daj dobre duše.

**Katarina:** A šta onda, jel se uplati kakva misa ili šta?

**Anka:** Ma nisu. Nada je davala… Pitanje je.

Kazivano: 20. ožujka 2016. (Samarica)

Kazivali: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija), Anka Benković (r. Jagarić) i Ivan (Ivo) Križan (Brslanov)

Zapisala: Katarina Lukec

**19. Susret s Kristom**

**Marica:** Ja nemrem zaboravit, ja sam bila, pa mort jedno 16 godin. Išla sam na kor pjevat gore. I ja sam zišla iza orgulj, z one strane i došla do Srca Isusovoga, tam znaš. Sad ove su nekakvu pesmu pogađale. Sad ja stanem kod Srca Isusovog i naslonim se na onaj zid. I nekakva ko težina dojde, znaš, kad sam pogledala taj kip Srca Isusovog. Odjedanput se meni Isus nasmije, ja vidim njegve zube. Ozbiljno vam kažem ko da vam se ispovijedam sad. I ja se onda onak ko uplašim i mislim si: Bože, pa kaj se ja imam Isusa bojat. Natrag pogledam i više ne vidim ni zube ni ništ. Neg stoji kak je i bilo.

**Anka:** Nekve Božje providnosti je bilo. Više neg sad. Sad se nema ni kome ukazat.

***Mira Lukec:*** *Zato što ljudi ne vjeruju.*

**Anka:** Da, to sam štela reć.

**Marica:** I sad su ti svetla svud, te struje.

**Anka:** I tu nema mraka kak je nekad bilo.

**Marica:** I onda sad, ceste i auti.

Kazivano: 20. ožujka 2016. (Samarica)

Kazivale: Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija) i Anka Benković (r. Jagarić)

Zapisala: Katarina Lukec

# 5. Zapisi usmene književnosti – Cetinska krajina

## 5.1. Priče/Anegdote

### 5.1.1. Priče i/ili anegdote?

Priče koje ovdje donosim jesu svagdanske, tj. pustolovne i šaljive pripovijetke (usp. Bošković-Stulli 1997: 18) i anegdote koje obilježava tematiziranje lokalnih ili općepoznatih osoba.

Što se tiče priča koje je ispripovjedila Anđelka Vukasović Lončar, u ovoj skupini priča možemo uočiti obitelj kao nit poveznicu. Uvijek je riječ o nekim svađama i prepirkama, ljubavnim sastancima i sl. Priče su poprilično šaljive, a kazivačica ih je svojim šarmantnim pripovijedanjem i uživljenošću dodatno začinila. Ima potrebu objasniti kontekst, povezati sve to s ovim kako je danas, svu pozornost uspijeva privući na sebe. Značajne su njezine geste,[[14]](#footnote-15) uživljenost u priču, nešto što snimka – a pogotovo tekst – može dočarati tek u obrisima.

Na ovome je mjestu potrebno razjasniti zašto ovu skupinu pripovijedaka označavam terminima pripovijetke/ anegdote. Naime čini se kao da tu ostavljam mjesta proizvoljnosti, no to se ne mora nužno interpretirati na taj način. Referirat ću se na Josipa Kekeza koji kaže da su likovi anegdote postavljeni u realan kontekst i da su donekle groteskno karikirani (usp. Škreb – Stamać 1998: 186). Ono po čemu bismo anegdotu najlakše mogli prepoznati jest usmjerenost na kraj, a ponekad je teško odsjeći gdje je kraj predstavljen kao izrazita poanta, a gdje kao običan svršetak priče. Naime svaka od navedenih priča (ili barem većina njih) ima u sebi određenu dozu šaljivosti, grotesknosti i oštroumnosti. Zato sam odlučila pristupiti građi fleksibilnije i reći da ne bismo pogriješili odredivši ove priče pobliže kao anegdote (barem većinu njih!) ili ih ostavivši pod imenom – priče.

Ante Milun ispripovjedio je anegdotu o poznatome Sinjaninu Vici Buljanu. Usporedbe radi, Maja Bošković-Stulli objavila je 1967. godine članak *Narodne pripovijetke i predaje Sinjske krajine* u kojemu ističe upravo anegdote o Vici Buljanu uspoređujući ga s modernim Nasrudin-Hodžom (usp. Bošković Stulli 1967: 312). Ovaj ćemo zapis žanrovski odrediti kao anegdotu jer ima oznake šaljivoga, a radi se o dobro poznatoj osobi. Likovi su inače u anegdoti groteskno karikirani i postavljeni u svakodnevicu (usp. Kekez 1996: 186), a sve to iz primjera Vice Buljana možemo odčitati. Ovdje nema nikakvih sumnji oko žanrovskoga određenja jer je situacija postavljena u realan kontekst i lik je svima dobro poznat, a naglasak jest na poentiranomu završetku (zato sam i nadjenula naslov koji se podudara s posljednjom rečenicom, po osobnomu nahođenju, bez pretjeranoga domišljanja). O tome da je Vice Buljan uistinu bio poznata i osebujna ličnost, svjedoči činjenica da je Jadran film 70-ih godina prošloga stoljeća snimio televizijsku seriju *Čovik i po* o njemu u kojoj glavnu ulogu igra Boris Dvornik. Scenarij je napisao poznati sinjski književnik Mirko Božić, a seriju je režirao Danijel Marušić.[[15]](#footnote-16) Radnja obuhvaća događaje što se zbivaju krajem Drugoga svjetskoga rata i u poslijeratnome dobu. Dodatan je pokazatelj prašine što se dizala oko lika ovoga čovjeka činjenica da se tekstovi o njemu objavljuju i danas, nekoliko desetljeća nakon njegove smrti.[[16]](#footnote-17)

Priče Kaje Čović autobiografskoga su karaktera, ali izuzetno zanimljive. Upravo zbog oštroumlja i dovitljivosti svrstala bih ih u anegdote, što ne znači da nije i da ne može biti drugačije. Moja se kazivačica pokazala kao izuzetno dobra pripovjedačica i prije svega zanimljiva sugovornica. Njezin je govor vrlo živ, a to se čak i na snimci može bez problema utvrditi.

### 5.1.2. Zapisi

**1. Nevista tukla svekra**

Bio jedan čovik, bio je smišan čovik. I sad, njegova nevista, meni se čini da ga je tukla. Nešto, jadan bio star. Moj se brat ženija iz istoga sela okle je ta čovik šta je bija smišan. A ova nevista ga tukla, pa se to pročulo po Grabu, Bože sačuvaj, da ga je udarila nevista. I sad ove iđu sklanjat pisme, znaš, kad su došle blizu. A moja jedna: „Čekaj, čekaj, ima jedna, već je ja znaden!“, složila je ona u glavi. Onda kaže: „Ajde!“ Ona in je tiho kazala, onda su zapivale.

Kaže:

„Evo Graba, nesritnoga mista,

 di je svekra tu ubila nevista!“

To je svit bija, a Gospe moja!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**2. Svađa**

Dvi se žene posvađale, pa ružu, ružu, suju. A ova ne zna više šta će govorit, a od tamo joj ćer odgovara: „Majko! Ma reci joj dok ona tebi nije rekla!“ Al' ova govori: „Ma šta ću joj više reć?“ „Reci joj: 'Kurvo!' dok ona tebi nije rekla!“ Jer unda sad je izbrojila sve, šta će joj reć, „rekla san sve“, a ona kaže: „Reci joj 'kurvo' dok ona tebi nije rekla!“ Ajme meni! A ljudi moji!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**3. Svekrva i nevista**

Svekrva i nevista nikad se nisu slagale. I sad stara uvik žugala, a mlada mučala, pametna bila. Stara broji li broji. A mlada pametna – radi svoj posa i muči. A ona jedan put, sama stara govori: „A jesan luda, e sad ću ja nju nadmudrit!“ Odvela ona nju u šumu, da iđu u drva, ka da ih niko ne čuje, ona mislila da neće, da svak čuje oko kuće pa da neće, da se srami. „E“ – kaže – „odvest ću ja u drva, pa ću ja onda“. A staroj je to bila likarija. Kad došle, siku drva, stara zvoni li zvoni. A mlada i dalje muči. Kad staroj dodijalo, ona govori: „Ma progovori, ne progovorila ti nikada!“ I njoj to likarija. I jadna moja! A Bog te vidio!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**4. Nisi ni ti njegov!**

Volili se cura i momak, a ćaća nikako ne da. „Nemoj sinko, imaš curâ“ – kaže. Ma štaš ti, on nju zavolio, oće je. „A ćaća, šta ti meni ne daš“, kaže, „da ja nju oženin? Šta ti to smeta?“ – kaže. „A nemoj sinko, nemoj“ – kaže – „ima cura“ – kaže – „kakvih god oćeš“. Kaže – „Kud si baš zapeja za nju?“ „A dobro, kaži mi razlog zašto ti meni ne daš ako je ja volin i ona voli mene?“ A on kaže: „Eto, ne mogu te drukčije odbit od nje, nemoj, sine, ona ti je sestra.“ Kad on kaza materi, kaže mali – „A majko“ – kaže – „znaš šta je?“ „Ma šta, sine?“ Kaže: „ćaća ne da, znaš zašto? Kaže, oni, da mi je sestra ona.“ „Uzmi je, sine, nisi ni ti njegov!“

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**5. Mater ne da ćer**

Kaže kako nije dala, oni, nije dala onome, svoju ćer za nikoga, šta je se tribala udat za nj. Sad se ja ne mogu sitit. Onda na kraju on muči, ova stara zvoni, govori, a bija tu, ona oće, cura oće za nj, a stara mater ne da jon. Onda kakono, ožeg. On nešto ožegon one, na kominu. „Ožeg“, kaže, „klapâ, ništo mi ne udi,/ samo mala budi moje ćudi!“ A stara je parala sa ožegon, a on njoj govori.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**6. Delići i Livajići**

Onda pivali te naše Delići i Livajići, to je ka' mi i Paštrići, blizu, a uvik ništa pripivavali. I unda cure se udavale, one tamo, one vamo. Onda sićan se kad su zapivale: „Livajići, pometite dvore i iskrčite isprid kuća pole“, to one stine. Onda: „U Livaje pure ka mišaje, u Delića kruva i pilića!“ Je čavla bilo pilića![[17]](#footnote-18)

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**7. Žena vara muža s popom**

Kad san ja rodila jedno dite, a to je istinita priča, dođe žena, u kući rađala, valjda joj prionila posteljica za leđa i nije mogla rodit i doveli tu ženu, a pokojna jedna babica Štefica nosi dite, ona starinska kapa, one đinđe, znaš, to su bile one, a dite povijeno, onda se povijale i ruke i sve, ista štruca kruva. Nosi Štefica to dite, „A ništa, žene, evo štruce kruva!“ Znaš, dođe, kažen ja: „Okle van sad, di je mater diteta?“ „Evo sad će i mater“, kaže, „doć“. I ona legla dite tamo, kad doveli ženu, a ja, na čavla san i ja, ja se digla da ću u wc, vidin na onome njezinome ispod nogu piše Vudrag. Onda se ja, govorin ja: „Ženo, jeste vi Vudrag?“, ja kažen. “Jesan“. „Ajme, ja znan niku priču, ja ne znan je l' to istina“, ja kažen. „Da je neki pop“, ja kažen, „oni, da je s jednon ženon“, ja kažen, „onaj, ima“, ja kažen, „ljubavnicu, jednu ženu iz sela.“ Kaže ona: „Je, dušo, to ti je živa istina“. „Ma je li“, ja kažen, „je“. Kaže, pop je vara ženu, oni, žena je varala muža s popon i kaže, svaku noć kroz niku šumicu pop bi doša, znaš, i oni bi znali u koju uru i on bi samo: „ku-ku!“, zakuka, ista kukavica. E! A unda to ljudi znali i kazali joj mužu. Kad kazali mužu, muž nije virova. A ljudi govoru: „Ajde, tada i tada, kaže, u tu i u tu uru i kaže kroz tu, tu ogradicu, šumicu i kaže, samo učini ku-ku!“, kaže, „doć će ona“, kaže. A čovik tako napravija, nije virova. A on je pripremija već kako će je sredit ako bude istinito. Doša, doša on i „ku-ku!“ napravija. A žena došla, a žena došla, a on užarija ožeg, Bože sačuvaj. Ožeg i doli, Bože sačuvaj, vrilin ožegon, žena je umrla, odma. Vrilin ožegon, e! I kaže kad je to učinija, onda iza toga on se maka otlen, uto, to je kratko vrime bilo, uto zakuka pop. E! „Ku-ku!“ – čini. A ovi kaže: „Kukaj, kukaj, crna kukavice, Vudrag ti je gnjizdo zapalio!“ Živa istina! E! I ta žena to pričala u rodilištu. E kaže, je dušo, to je istina.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**8. Nisu noge druge**

Meni je moja mater pokojna pričala, onda se nisu zaključavala vrata, di bi se ležalo i oni, ko je ključa onda, a danas se ključa, Bože sačuvaj! Kaže moja mater, bila cura, ćer i mater, nisu imale, oni, ćaću. A momak joj bija iz sela. I sad on doša, a one legle obe, ležale zajedno, ko će dat, al je bilo salona ka danas. Legle one, a on otvorija vrata, vidi da su legle, on iđe k postelji i tija dignit curu, da se digne, znaš, i poteza je, tijo je potegnit za noge. Ujtija jednu nogu od stare, a jednu od mlade. A ona viče: „Ne, Ivane, nisu noge druge!“ E, to je istina živa! Živa!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**9. Prljave cure**

Uvik cure bile, znaš, onda neke one su iz Jabuke i ova jedna udata u Grab. A baš su bile malo ka prljave, šta ja znan. Onda bi momci zapivali na derneku, kaže:

„Kolegice Marija i Neda,

ja ih ne bi iz bukare meda!“

Šporke bile, e!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**10. Rera**

Kad je rera odala ovda, onda da je puvala, stenjala:

„Ajme meni, jadna ti san,

 kad ću doći navr Klisa!

Ajme meni, jadna ti san!“

A tu se stenje, zviždi, juri.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**11. Dvi priče o ljubavnim sastancima**

**I.**

Kad su momci odali na silo, onda pita vode. Onda bukara bila, al je čaše ka danas. Onda kad se cura digne i donese vodu, iđe ka tobože po vodu, a on iđe za njon. Tako se je to. A mogu se oni i vanka napit vode. Onda po polju, za blagon se išlo. Od ovih dana dica bi išla za blagon, a od nedilje su ti cure išle za blagon i onda bi one čipke, rukave, to je štirkalo čipku oko rukava. Onda bi momci po polju, sastajali se.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**II.**

Onda je bila naša jedna bidna, imala četri ćeri. Onda su bile drvene one šta se nosi prasad, drvene one kante, nije ka sad. Kaže: „Ja iđen, a moja Ruža“, kaže, „vidin stoji s jednin“. A ja nosin, kaže, „prasadi“, kaže, „karlovu“, zvali karlovu. A ja: „Ruže!“ A ona stoji s momkon. A stara, „a ja“, kaže, „onu karlovu po njoj prolila i spirine i sve! Uteka momak!“ Četri je ta imala, sićan se, četri je imala ćeri.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**12. Udovac**

Moja Kata kad se je tribala udat za Dujeta, on bio stariji od nje i udovac. Onda, kaže, „ja pitan“, kaže, „ajde, ona malo starija žena“: „Žaperuša, šta bi ti meni rekla“, kaže, „šta ti misliš?“ A ona meni kaže: „A Kate moja, dite, šta ću ti ja reć“, kaže, „a udovac ti je ka udovac, udovac ti“, kaže, „strogo zapovida, svoju prvu ženu pripovida“.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**13. Fratar i gaće[[18]](#footnote-19)**

Fratar je u selu iša od kuće do kuće i dijelio blagoslov obitelji. I sad u jednoj kući bilo je puno dice. Žena je sušila gaće povr špakera jer tada nije bilo puno robe da se, za prisvlačit se. Reče ona dici: „Kad naiđe fratar, kažite mi da maknen robu“. Uto, eto ti fratra. A dica povikaše uglas: „Mama, mama, skidaj gaće, eto fratra!“

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Milenka Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**14. Gljev ostaje Gljev**

Vice je bija, ovaj, sinjski prvoborac i organizator ustanka u Sinju, je li. I sad kad je bija rat, normalna stvar, obećavalo se brda i doline, kad se završi rat, bit će nan lakše, ka u tom smislu da naprimjer svi koji iđu pješke kući, naiđe autobus, lipo digneš ruku, vozi te, i tako, te gluposti. I sad je Vice drža govor u Sinju nakon par godina rata, a dva momka s Gljeva koji su bili gori u partizanima su ga pitali, odnosno javno, jel, na skupu su ga pitali: „Druže Vice, šta će bit sada s Gljevon?“ Jer je gori bija Gljev siromaštvo, veliko. Nema vode, čuj, nema vode cijeli život, jel. I Vice ti je, ovaj, čuo pitanje, međutim, sad je uzeo čašu vode, pije, pa sad se sluša, narod gleda šta će sad, majke ti, reć. A inače, usput, bio je dosta siromašan i bilo sirotinje i bilo puno ovih prosjaka, nažalost tako je to bilo. I sad, ovaj, Vice sluša, sluša sâm sebe šta će reć i kaže: „Ne bojte se, drugovi, Gljev ostaje Gljev!“ Ne more gore, je li.

Kazivano: 24. veljače 2014. (Sinj)

Kazivao: Ante Milun

Zapisala: Matea Sučić

**15. Prodaja grotulja**

Ja kad iman mažu oraja, ne mogu sama u kući, ćapin mažu i oden u komšiluk kod jedne stare žene, babe, pa lipo iskrenen u njezinu kužinu na zemlju doli i uzmen šilo, iglicu, daden svakomu: “Ajde pomozite ako znate šta je Bog!“ I oni meni nanižu i ja ujitra iđen na dernek, moran prodat. Ono ja u Potravlje gori, a policija: „Op!“ Kaže: „Otkolen ti je to?“ „A otkolen mi je, od kuće!“ „A dobro ti od kuće, a kako, a šta, a šta, ne smi se to prodavat! To triba državi!“ „A čija je država? A rani li mi državu, država nas? Pa ne mogu ja ranit sve! Dosta mi je i dice!“ „Sutra ćeš“ – kaže – „doć doli u Split!“ – kaže. I ja san onda u Split. Kad me zvalo doli na... „Ooo, moja dico“ – kažen ja doli na policiji – kažen – išlo nas pet-šest žena – kažen – zovne mene najprvu, ko da ga đava vara. Kaže, oni mene upitaju: „Kako je?“, a ulazi se doli, ja kažen, „ko u jamu, kvragu!“ „Sidi, baba. Sidi, strina!“ Sila ja. Kaže: „Jesi ti bila u Satriću? Tamo di se prodaje?“ „Jesan“. „Šta si ti radila tamo?“ „Prodavala oraje“. „Pa dobro, kako si smila prodavat oraje, jesu to tvoji oraji?“ „A bili su moji, nisu sada, prodala san ih!“ „A dobro je“ – kaže. A kaže – „pa mi ćemo te zatvorit! Ti ćeš ić u zatvor“. „Neću nikad muktije večere ni pojist! Ako me otrate, ranit[[19]](#footnote-20) ćete me!“

Kazivano: 19. travnja 2014. (Lučane)

Kazivala: Kaja Čović

Zapisala: Matea Sučić

**16. Sto grotulja**

Na Vojnićin ja san prodala jednomu momku sto grotulja. Stotinu grotulja. On je, dok san došla na dernek, obađe jedne do druge, sve nas, upored, prodajemo, i dođe k meni, kaže: „Pošto su oraji?“ I ja rekla: „Petnest kuna“. Ne znan, već san to i zaboravila, to je davno bilo. A kaže: „Kolko imaš, baba, ima li sto komada?“ Ostavi ih meni sve, zaveži mažu i ostavi. A viču one na me: „Ku'š ostavljat oraje, prodaji oraje, al će on doć?“ On se povrati: „Ne slušaj nikoga, slušaj mene! Ja dolazin, ja zamiran curu i ja ću ti to sve uzest!“ Tako je i bilo, kaže, doša oko dva sata poslije podne i – „vadi!“ Ja vadin, onda ono pak svaki seže deset grotulja. On uze jedan pak, metne na jednu curu, uze drugi na drugu, treći na treću i na 'ne žene i na tu svoju šta je zaručio, dadne jon, da joj zlato i dadne njoj dvadeset i svih sto kupi.

Kazivano: 19. travnja 2014. (Lučane)

Kazivala: Kaja Čović

Zapisala: Matea Sučić

## 5.2. Makabrične priče

### 5.2.1. Problemi s pokojnicima

Ove sam dvije priče smjestila u posebnu skupinu jer donose mješavinu onostranoga i ovostranoga. Inače se često javlja motiv vraćanja pokojnika, a ovdje se to ostvaruje u ponešto drugačijemu obliku. Temelj takva razvrstavanja jest činjenica da tematiziraju smrt, zbog čega mi se ne čini prikladnim svrstati ih u istu kategoriju s, recimo, šaljivim pričama.

### 5.2.2. Zapisi

**1. Pokopana žena**

A tamo isto, tamo, oni, di san sad pričala o toj di je pop ta Vudrag, šta je zapalio gnjizdo, oni, da je umrlo, isto ka' živo, pa zvalo iz groblja. I unda remeta rano iša zvonit. A žena zvala. Žensko je bilo. „A remeta, remeta, otvori!“ A on, žena, pa se pripa. Kaže: „Ojme meni, zove iz groblja!“ Trka kući. Onda došli i opet ona zove. On se pripa, dakud ćeš, e! Kaže: „Remeta, dođi, ne boj se, nije Vada već Gubina Manda!“ Kaže: „Otvori grobnicu!“ I stvarno da su našli ženu da je živa. E, a šta, bilo je toga. Prije je bilo svašta, Bože sačuvaj!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**2. Živi mrtvac**

Kod Svetog Frane u Sinju, Tomašević, čovik umro i pokopali, sahranili, a bio čovik, Bože moj, ka brdo, ja san ga znala. Počelo se pričat, ovi grobar šta dokasno gori, da zove, znaš, da zove iz groblja, da zove iz groblja. Onda on reka, nije tijo sam, reka ovim svojim. I sad, kaže, „ja čujen“, kaže, „čovik“, kaže, „zove iz te i te grobnice, onda bi tribalo ekshumaciju napravit“. Otkopali grobnicu, otvorili kovčeg, a čovik se izvrnio, znači, bio je, bio je živ. I iščeprlja sve, ovi, kapsel, nije moga otvorit. E, živa ga zakopali u zemlju, Bože sačuvaj! Ma ajde, biž'! A Bože sačuvaj!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

## 5.3. Predaje i legende

### 5.3.1. Nemir ili harmonija?

Tri su mi kazivačice, podrijetlom iz različitih naselja, iznijele vlastite doživljaje i predaje što su ih čule o raznim čudesnim bićima, a zabilježila sam i poneku legendu koja se od predaje razlikuje po tome što u priču uključuje svetu osobu. Većinom su zabilježene mitske/demonološke predaje koje uključuju upletanje nadnaravnoga, ali onoga koje uznemiruje. U legendama nadnaravno ima ulogu smirivanja i unošenja harmonije (usp. Bošković-Stulli 1997: 18–19).

Prije rada na terenu, istražila sam postojeće zapise s ovoga područja, prvenstveno kako bih uvidjela koliko se priča sačuvala, a ako se jest sačuvala – u kojemu je to obliku ostalo u pamćenju naroda. Prije vlastitih zabilježbi, podsjetit ću i na funkcioniranje predajnoga sloja u dvama važnim djelima koji su direktno vezani uz ovaj kraj, a to su *Alkar* i *Duga* Dinka Šimunovića. To mi se čini itekako relevantnim jer pokazuje funkcioniranje predaja u pisanoj književnosti, a njezine se zakonitosti razlikuju od zakonitosti usmene književnosti. Svakako će biti zanimljivo razmotriti njihovu uklopljenost u kontekst pisane pripovijetke.

#### 5.3.1.1. Postojeći zapisi predaja i legendi

Pri samoj potrazi već postojećih zapisa, ostala sam nemalo razočarana. Naime izgleda da je zabilježenoga materijala vrlo malo, na što dodatno negativno svjetlo baca činjenica da su zapisi iz prošloga stoljeća – i to ne s kraja stoljeća (dva izvora od onih na koje ću se ovdje referirati potječu čak iz 1967!). Čini se da bi se ovim područjem itekako trebalo pozabaviti, pa se nadam da ću barem uspjeti odškrinuti vrata novijih pričanja i u još većemu razmjeru zabilježiti kakvo je kulturno pamćenje u ovome krševitom kraju.

 Kao polaznicu svoga rada i moguću smjernicu za njegovo oblikovanje, usredotočit ću se primarno na dva izvora, odnosno dva autora, a to su: Maja Bošković-Stulli i Nikola Sikirica.

 Maja Bošković-Stulli u djelu *Narodne pripovijetke i predaje Sinjske krajine* donosi priče prikupljene tijekom listopada 1967. godine. Bošković-Stulli napominje da su česte legendarne pripovijetke o Bogu i svecima što hodaju po zemlji (a jednu mi je takvu ispripovjedila Ljuba Sučić – o Isusu i svetome Petru). U takvim se pričama na fin način prikazuju ljudske slabosti – s puno humora i humanoga razumijevanja te uz izraženu društvenu kritiku. Autorica objavljuje i sačuvane priče o vukodlacima. Iako direktno nisam zabilježila ni jednu odužu takvu priču, iz iskaza govornica zaključila sam da se o vukodlacima itekako pričalo, ali je u njihovu sjećanju to ostalo podosta maglovito. Pretpostavka je da su tijekom vremena fabulati/memorati prešli u kronikate, tj. u kratke vijesti čija je funkcija ilustrativna. Takvi su izvještaji okrhnuti i nemaju oblikovanu priču u užemu smislu, ali čine vrijedan izvor informacija, supstrat na kojemu može izrasti memorat. U kojemu će stupnju razvijenosti istraživač uspjeti čuti predaju od svojih kazivača, ovisi o mnogim faktorima. Pritom veliku važnost ima kazivačka situacija te njezini sudionici – kazivač i recipijenti, odnosno njihova interakcija (usp. Rudan Kapec i Botica 2013: 265). Da sam postavljala više pitanja o kronikatima koje sam uspjela čuti, situacija se mogla razviti u drugome smjeru i možda bih potakla svoje kazivače da se prisjete predaja u opširnijoj formi.

Pomalo me iznenadilo spominjanje raznih legendi koje se vežu uz sliku Čudotvorne Gospe Sinjske – npr. da bi davala znakove milosti tako što je mijenjala boju od rumenila do bljedila, smiješila bi se ili bila tužna, u velikoj bi se nevolji znojila, a prije pojave kuge okretali bi se i zvonili bi prstenčići na zavjesi pred Gospinom slikom. Ni ja ni moje kazivačice ne poznajemo takav legendarni sloj, što je pokazatelj toga da se on s vremenom izgubio. Uostalom, Bošković-Stulli se poziva čak i na Lovrića koji o tome prvi piše, s time da on spominje još jednu zanimljivu varijantu – da je sliku Gospe Sinjske naslikao evanđelist Luka. Gospino se čudo spominje i u Šimunovićevu *Alkaru*, a predstavlja i gotovo središnji dio romana Mirka Božića *Kurlani* (usp. Bošković-Stulli 1967: 314). Ako svoje istraživanje usporedim s onim Maje Bošković-Stulli, mogu reći da se dosta toga sačuvalo, ponekad djelomično, a ponekad u izmijenjenome obliku, ali svakako se uočava sličnost na tematskoj i izraznoj razini.

Nikola Sikirica u svome se radu *Legende istorinske u krajevima Cetinske doline* usredotočuje uglavnom na Turke, sukobe s njima i nasljedstvo što smo ih od njih dobili. Od svojih kazivačica o tome nisam čula gotovo ništa, osim one općepoznate[[20]](#footnote-21) legende o Gospi Sinjskoj koja je spasila Sinj od Turaka. Također, Sikirica donosi niz etioloških predaja koje govore o postanku određenih lokaliteta (npr. o postanku Jabuke i Vedrina kraj Trilja). Doduše, moje kazivačice nisu s toga područja, ali – iako sam ih pitala za predaje o postanku imena lokaliteta i navodila ih na samu tematiku, uistinu mi nisu znale reći ništa osim, pomalo kružnoga odgovora, da se određeni lokalitet zove tako jer mu je takvo ime. Ovdje ću donijeti Sikiričin primjer predaje o postanku imena Jabuke. On naime kaže da se Jabuka tako prozvala jer se nalazi između dvaju brda kao jabuka i u sebi ima pet glavičica kao pet jabuka (usp. Sikirica 1979: 164). U svakom slučaju, mogu zaključiti da moje istraživanje nema dodirnih točaka sa zapisima Nikole Sikirice, što ne treba čuditi jer je riječ o vremenskome razmaku od 37 godina, a i samo područje nastanka predaja ne podudara nam se u potpunosti.

#### 5.3.1.2. Predaje i legende u Dugi i Alkaru Dinka Šimunovića

U ovome ću se odjeljku osvrnuti na neke predaje i legende koje su bile oslonac dvama djelima Dinka Šimunovića – *Alkaru* i *Dugi*. U *Dugi* je okosnica cijele radnje vjerovanje da se, ako prođe ispod duge, osoba može pretvoriti u muško. Predaja se temelji na vjerovanju u istinitost onoga što se kazuje. Pritom je važno uvidjeti zakon koji vlada pripovjedačevim tekstom – naime on jasno kaže da se izdvojenost i želja za promjenom postojećega skupo plaćaju, a da bi to oprimjerio, uvodi dvije paralelne priče – Srninu i Savinu. Promjene su u sustavu predaje moguće ako se zadatak izvrši kako je zadano, ali se u ovome slučaju to ne događa. Primjer je neispravna obavljanja zadatka i predaja o otvaranju neba koje omogućuje čovjeku da dobije što god zaželi ako to brzo upita (usp. Šimunović 1984: 15). Najvažniji je element predaje promjena bez koje ona ne može ni postojati. Zadatak je predaje izvijestiti zajednicu o događaju, a u predaji s otvaranjem neba dolazi do djelomične promjene, što toj vrsti priče pridaje anegdotalni karakter. Pritom je cilj prenošenja predaje težnja da se pokaže kako treba izvršiti pravilno zadatak i kako to uopće nije jednostavno te da postupak ima određenu funkciju (usp. Rudan 2002). Promjena nije moguća jer sustav ne vjeruje u njezino ostvarenje i jer bi potrla Srninu izdvojenost koja je konstitutivna za njezin identitet. Cilj je ipak djelomično ostvaren jer je Srna umrla u jednome spolu, što je preduvjet pretvorbe u drugi spol, međutim – na tome se zaustavila (usp. Rudan 2002).

Također, u *Dugi* se spominje jedna etiološka predaja – o postanku naziva Mrtvoga jezera (pripovijedalo se da je još davno zaraslo ševarom i da se ne vidi). Tu je pripovijetku zapravo potaklo pričanje Šimunovićeve majke koja je pokušala pretrčati ispod duge u Kninskome polju, a o tome Šimunović detaljnije piše u svome romanu *Mladi dani* (usp. Bošković-Stulli 1967: 320).

 U *Alkaru*, pak, Šimunović piše o „vađenju mazije“. O tome nisam čula ništa od svojih kazivačica, pa mi je bilo zanimljivo na ovaj način nešto o tome saznati. Riječ je procesu u kojemu osumnjičena osoba mora golom rukom izvaditi komad gvožđa iz uzavrela kotla vode, a ako ruka ostane zdrava, znači da osoba nije počinila zločin za koji joj se sudi. U *Alkaru* se, također, od značajnijih legendi, spominje i ona o Gospi Sinjskoj. Ovdje ju donosim u cijelosti kako ju je Šimunović uklopio u svoje djelo:

„A ta zadnja velika borba bila je tako snažna i čudnovata da se o njoj i sad pripovijedala legenda; njihova je Gospa u silni turski tabor poslala srdobolju i zaprijetila Turcima mačem s varoškog kaštela, pa je bila uništena velika turska vojska. Bit će da se ta legenda pripovijedala često, jer ne bijaše u Cetini odraslog čeljadeta koje ne bi za nju znalo“ (Šimunović 1984: 38).

 Ovaj mi je odjeljak zanimljivo promatrati zbog same činjenice da sam potvrdu ovakva razmišljanja i sama doživjela tijekom svoga istraživanja. Naime kad sam kazivačicu pitala o legendi vezanoj uz Gospinu obranu Sinja, bila je poprilično začuđena i jedva mi je ponudila odgovor jer se njoj činilo da to baš svatko znade i da uopće nema smisla da mi pripovijeda o tome. Ipak sam ju uspjela uvjeriti da me zaista zanima njezina verzija priče jer postoje svakojake i priča kao takva nije ujednačena u svim pojedinačnim slučajevima.

Spominju se i vještice kojima se plaše djeca, odnosno činjenica da se neke žene zbog svojega ružna izgleda proglašavaju vješticama i tako bivaju etiketirane i marginalizirane u društvu – jedan je od takvih primjera i Martina majka Stana koju:

„najprije proglasiše za moru, a kad se udala, i za vješticu – pa ako koga iznenada zaboli ili krava prestade davati mlijeko, svemu je ona bila kriva. Pa i ako bi se štogod izgubilo, dolazili bi na njezina vrata pitati za tu stvar“ (*op. cit.*:13).

Svi su ovi elementi i teme sadržani u većoj ili manjoj mjeri i u kazivanjima što sam ih osobno slušala. O njima ću govoriti u sljedećemu odjeljku. Prije toga, važno je spomenuti da su kazivačke/pripovjedačke situacije u pripovijetkama Dinka Šimunovića vrlo bliske kontekstu usmenoga kazivanja, što je drugi aspekt njegova suodnosa s usmenim (usp. Rudan 2002).

#### 5.3.1.3. Analiza predaja i legendi

Ovaj sam odjeljak posvetila pričama o mitološkim bićima – vilama, vukodlacima, vješticama. Lovrić to u svome djelu posebno apostrofira, njihovu sklonost praznovjerju. Moja je kazivačica Anđelka Vukasović-Lončar čak iznijela svoje mistično iskustvo kad ju je opsjela mora, što se podudara s Lovrićevim opisom prema kojemu mora-vještica noću sisa krv ljudima različite dobi, samo ne djeci. I dok je ona na čovjeku, onemogućeno mu je disanje.

 Isto tako, zanimljivo je promatrati Lovrićevu izjavu o vjerovanjima u noćne utvare jer moja kazivačica govori o strahu ljudi od vlastite sjene, potpunoj uvjerenosti u taj sumanuti doživljaj. Lovrić kaže da su „Morlaci vidoviti do najvišega stepena. Bolesna mašta, predrasude i strah postaju uzrokom, da se njima pojavljuje sve, što sebi uobraze“ (Lovrić 1948: 165).

Zanimljive su ovdje priče o vilama za koje se kaže da su imale magareće noge, a to su mi potvrdili svi koje sam pitala, uključujući one koji se nisu odvažili ispričati priču jer je vrijeme učinilo svoje, ali se toga detalja sjećaju.

Važno je ovdje reći nešto o zakonitostima predaje – u njezinu se istinitost vjeruje. To ne znači da ona jest istinita, ona pretpostavlja izboje nadnaravnoga koje narušava sklad svakodnevice – u ovome slučaju vještica, vila. Čovjek se u jednoj od predaja koju ovdje donosim silno prestrašio od vila, iako one ne slove kao loša bića (barem ne u bajkama).

Kazivačica Vukasović-Lončar priča predaje u kojima su protagonisti vještice, vile i vukodlaci. To nam pokazuje da su ova mitološka bića prednjačila pred drugima i da su bila plodno tlo za kovanje raznih pripovijetki i kraćenje vremena na ognjištu. Mora se pojavljuje uvijek kao biće koje tlači i umara, koje oduzima moć normalnoga funkcioniranja i koje iziskuje istjerivanje od strane svećenika ili nekoga tko ima posebnu moć da zaštiti od uroka. Uroci su česta tema pričanja, što mogu potvrditi i osobno kao članica mlađe generacije – i dan-danas takve priče vrlo uspješno žive.

Također, vila uvijek ima magareću nogu (ili magareće noge – priče se u tome detalju razlikuju). Vile su u imaginariju našega čovjeka ostale zabilježene kao djevojke nezamislive ljepote, duge kose, one koje su otimale lijepu mušku djecu i vraćale ih kad bi to htjele, one su zaručivale lijepe momke, plesale kolo na svojim omiljenim okupljalištima – na raznim dolcima. Plele su kose momcima i konjima, jašile su čak na konjima. U svakom slučaju, nema velikih odstupanja među kazivačima iz ovoga kraja ako ih pitamo o vilama – odgovori su čak predvidljivi.

Što se tiče samoga načina pričanja, čini mi se da je ova kazivačica često miješala lica, odnosno koristila je tehniku slobodnoga neupravnog govora,[[21]](#footnote-22) tj. izravno je prenosila misli lika, što mi je otežalo bilježenja njezina iskaza. Pričanje svih kazivačica odlikovano je formulaičnošću izraza karakterističnu upravo za žanrove predaja i legendi

Kazivačica Ljuba Sučić ispričala mi je popriličan broj legendi i predaja. Ono što se očituje u njezinu kazivanju, a i u kazivanju nadolazećih kazivačica jest ocrtavanje zanimljive podvojenosti stanovnika ovoga kraja, a koju je zamijetio još Alberto Fortis davnih dana. Naime on je uočio preplitanje religijskoga i magijskoga utjecaja – pa kaže:

„Bio rimske ili grčke vjere, taj svijet ima najčudnije predodžbe o religiji; a neznanje onih koji bi ih morali prosvijetliti dovodi do toga da one iz dana u dan bivaju sve čudovišnije zamršene“ (Bošković-Stulli 1967: 310, *prema* Fortis 1774: 63–64).

Neke sam priče ovdje uvrstila iako su prema svomu obliku i sadržaju bliže anegdotama ili autobiografskomu diskurzu (npr. *Pokušaj zastrašivanja s groblja* i *Priča o zmiji*). Mogu se naći valjani argumenti i za jedan i za drugi izbor, ali ovdje sam se, zbog elementa čudesnoga i zastrašujućega, opredijelila za žanr predaje. U mnoštvo je predaja uključena i legenda o Gospi te ona o Isusu i svetome Petru koja je vrlo česta na raznim lokalitetima, samo što poprima drugačiju fabulu.

 Kazivačice se često koriste formulama vjerodostojnosti, odnosno formulama koje jamče istinitost izrečenomu sadržaju pozivajući se na točno vrijeme zbivanja, mjesto događaja ili pak svjedoke. U pojedinim se slučajevima može dogoditi da kazivač čak pokazuje sumnjičavost prema onomu što govori, odnosno da se ograđuje od potvrđivanja da je ono što govori istinito (usp. Rudan 2006: 88).

Od mnogobrojnih formula vjerodostojnosti na koje sam naišla u svome terenskom istraživanju, tek ću ukratko oprimjeriti njihove različite zastupljene tipove: prostorne (*Tamo di smo mi Ruščići*, *pa sad ja ne znan, ti nisi bila na Strizrepin, ma jesi možda, to ti je tamo jedna kuća, al je malo dalje od nas, di san se ja rodila...*, *na Ugljanin* itd.), svjedočke (*To je isto meni mater pripovidala*, *Tako je moj svekar kaziva isto*) i kazivačke {npr. *To ti je živa istina*, *Ajme meni, ja to ne virujen* (u ovome je primjeru iskazano ograđivanje od vjere u istinitost sadržaja o kojemu se govori, što se krši s temeljnim načelima predaje)}.

Što se tiče tema predaja, najzastupljenije su predaje o vješticama, vilama, morama i vukodlacima. Spominje se i zanimljiv primjer čudesnoga bića manijole o kojemu ne postoji ni slovo u dostupnoj literaturi. Predajnomu sloju pripadaju i pričanja o urocima te o udovicama koje donose nesreću. Najveći je korpus skupljen upravo o vilama. Iz ovih se predaja o vilama može sažeti sljedeći set karakteristika: pletu konjima kosu, imaju magareće noge, plešu u kolu, izgledaju vrlo lijepo (a pogotovo se na njima ističe duga lijepa kosa) i naizgled ne odudaraju od obične djevojke. Čini se da predaje o vješticama na jugu nisu zastupljene u tolikoj mjeri kao u sjevernijim krajevima. Tako su istraživanja pokazala da su u Lovreću[[22]](#footnote-23) u velikoj mjeri zastupljene predaje o vilama, i to upravo sa sličnim motivima koji su pronađeni i u Cetinskoj krajini. Primjera radi, u Lovreću se tematizira vilinska ljepota, magareće noge, njezino djelovanje – pletenje grive konjima, zaljubljivanje u ljude i sl. (usp. Rudan Kapec i Botica 2013: 271, *prema* Olujić 2012: 48–49).

Što se pak tiče predaja o vješticama koje su, kad se sve zbroji, malobrojne, potrebno je istaknuti zanimljivost da su mi dvije kazivačice rekle da se vještice rađaju u košuljicama, što predstavlja kontinuitet Milićevićeva iskaza da je naišao na tu pojavu u ovome kraju (u Hrvacama) prije dosta godina (usp. Milićević 1967: 466). Iako je riječ o različitim naseljima, svi su oni sastavni dio cetinskoga kraja, pa takvo što ne treba čuditi. Mora je pak biće koje napada u snu, onemogućuje čovjeka u djelatnosti, pojavljuje se kao teret. Napadaji more slični su onome o čemu mi je govorila Anđelka Vukasović-Lončar, a može se pročitati u nadolazećim retcima. Sve tri priče odlikuje misterioznost i utjecaj čudesnoga, pa sam ih zato smatrala vrijednima bilježenja.

Što se tiče legendi, zastupljeni su likovi svetoga Stjepana, svetoga Petra, Isusa i Gospe Sinjske. Priča o svetome Stjepanu nije nužno legenda u uskome smislu riječi, ali se pričala s koljena na koljeno, ostala je zapamćena u narodu, pa je samim time vrijedna moje bilješke. Od formula vjerodostojnosti, uočljive su one svjedočke (*meni je pokojna mater pričala*, *ja san čula di su moji pričali*). Legendu o svetome Petru i Isusu koji su hodali zemljom ispričala mi je Ljuba Sučić. Ona je ovdje zanimljiva jer nakon priče uspijeva sve prenijeti na vlastiti kontekst, odnosno primijeniti na osobni život. Ovaj je tip legende zemljopisno poprilično rasprostranjen, a u njemu su zamjetljive karakterne dihotomije, koje se i ovdje uočavaju u suprotnosti vrijedan–lijen. U njima se često naglašava izrazito ljudska priroda svetoga Petra koja je obilježena manama čineći ga tako antagonistom Kristu (usp. Novak 2009). U legendi koju sam ovdje zabilježila, nije takav slučaj. Dapače, sveti Petar predlaže Isusu što treba učiniti, dakle pojavljuje se u ulozi savjetnika, pa čak i ravnopravnoga partnera. Obojica djeluju antropomorfizirano, odnosno blisko ljudima. Posebno je zanimljiv ovaj segment primjenjivanja na vlastitu situaciju. Pripovijesti su simbolički povezane s predodžbom stvarnosti. One su odraz duha i mišljenja onih koji su ih stvarali, ali i onih koji su ih prihvaćali i predavali sljedećim generacijama. Svaka okolina barem djelomično unosi u tumačenje priče svoje poglede na život (usp. Novak 2009: 74–75). To je zamjetljivo i vrijedno upravo u ovoj legendi. Dodatan kuriozitet predstavlja i činjenica da postoje dva para, dok u legendama o Isusu i svetome Petru uglavnom postoji jedan par u kojemu je jedan član nositelj pozitivnih, a drugi član nositelj negativnih vrijednosti.

Naposljetku, legenda je o Gospi Sinjskoj u ovome istraživačkom području sasvim očekivana, a o njezinim je specifičnostima i prijašnjim zapisima već bilo riječi. Važnost njezina lika kao identitetskoga markera Sinjana i Cetinjana jasno ocrtavaju riječi fra Ivana Markovića iz knjige koju piše kao spomen na proslavu dvjestote obljetnice čudesne obrane Sinja:

„S prvim doseljenicima, one je godine poda Sinj došla čudotvorna Prilika Majke Božje: pa se može reći da je jur od toga časa ona postala **svetinjom Sinja**, Božjim amanetom **našemu mjestu** povjerenim. (…) Neka dakle u bogoljubnom bosanskome puku i danas živi predaja da će se negdašnja ramska Ikona kad li tad li u Ramu vratiti, mi se toga ne plašimo, jer smo uvjereni, da će ona uviek biti ***naša* Gospa**, i dok je Sinja da će ona biti najveće njegovo blago, njegova vječita slava, njegov štit i utočište. – Nema nijednoga **pravog Sinjanina**, **koji za nju ne bi svoju glavu pregorio**“ (Marković 1898: I, isticanje naše).

### 5.3.2. Zapisi

PREDAJE

**1. Manijola**

Meni je mater moja pričala o nekoj manijoli. To je isto neka divlja. Ali ta životinja, ona je ka magare i ima zvono na sebi – moja mater to meni tako govorila. I ona ti se uvuče pod čovika. I odnese ga di su najveće planine, brda, stabla. Tu se popne i opet ga vrati tu di ga je i uzela. Viš ti koji, isto je bila dobra, da nije zlo činila. Eto ti, to znan o tomu.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**2. Vile u Kisinu dolcu**

Tamo di smo mi Ruščići, pa sad ja ne znan, ti nisi bila na Strizrepin, ma jesi možda, to ti je tamo jedna kuća, al je malo dalje od nas, di san se ja rodila. Tamo u njih poviš mi bi išli vako blagu, ovcan, kozan, govedin – ono, sve se to čuvalo vanka. I ovi, ajmo, ajmo, tamo ima, kaže, jedan dolčić di vile češljaju momke ili igraju svoje kolo, ne znan ni to pravo, i jesmo, mi bi tu dolazili. Nisan to ništa vidila ni ja, možda, ko zna kad ko, i tu ima vako, kako, jedan dočić, to je sama ledina, gori se grabovina sva nadovila, a ne more, i ovako sve vako ka sicovi, ali to je sve prirodno. I trava po tomu i kažen ti, sve tako. Mi tu došli, onda bi, kaže, one bi tute te momke koje one zamiru, tu bi ih one dovele, pa bi ih češljale, splićale in kose i sad, ajde kako će oni, one su lipe, ne moš njizih se nagledat, tih vila, kako je to lipo. Ali, kako će oni, ajde oće se dignit, taka je priča da se oni oće, ti momci, da se dignu da vidu kakve su one. Kad se one digle, u njizih kose ono do srid kostiju i magaretja noga. Magaretja noga, to ja znan, eto o tomu, ja ti mogu reć da ja ne znan ništa više drugo. One bi tu di nađu i di vidu lipa momka, onda, one se sakrivale, kaže, e, noge. Kad je se ona digla, kad su oni vidili, oni su mislili da su to cure normalne, ali je to priko mire lipo. One su lipe. Kisin dolac, poviš Kisine kuće, možda to nisan zbrojila prija. Je, je. I one su, kažen ti ja kako to izgleda – evo ka u lipoj kući, ali sve prirodno. Nema tu nikakva namještaja. Doli trava, ono kamenjar. A gori se nadvili grabovi oni, granje. Ima ulaz pravo kud se ulazi, ja san bila tu, čuvala blago, tako. Šta ima od ovoga sadašnjega... Al to je baš od vilan.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**3. Priča o dolcu Perića**

Ima tih kućetina i svega staroga, kako su odali naši momci na silo, tada kad je i moj ćaća bija, i prije. Pa kaže, iđu tamo, ima jedan dolac isto, ta se zove – dolac Perića. I tu su bile kuće, tu ima i bunari i guvno i groblje i svašta. I kad bi došli, ono kasnije po noći momci odali, al je to bilo ka sad, jadni sve na noge. I čuju ti oni oko jedan sat po noći, oko dva, da doli, da je tute piva pivac. A tu je neko živija. Ali tu sad nema niko. I tada nije bilo, ali tu ti ima grobova, ima čatrnja, di je bunar. I ima guvno, ima grobova, da vidiš. I tu je jedan veliki dolac, to je lipo pravo. To je isto staro, šta ja isto znan. Eto tako. Drugo mogu reć da ne znan ništa.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**4. Odnile ga vile**

A ja znan, znan i ovo, isto na Ugljanin, tamo isto da je bilo, nestalo maloga, nestalo, nestalo. Muški je bija mali. I onda, došle vile, da su ga odnile, da je bio lip i odnile ga i nigdi diteta toga nema pa nema. I unda, kasnije, kad je on naresta, il su ga puštale da iđe i gotovo il su ga tražili pa ga našli. To ne znan pravo. Ali one su njega odnile kad je bio momčić. Nema, nema ga ni mrtva ni živa, nema ga nikako. Onda, našlo se opet. I šta, odnile ga vile.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**5. Vile pletu kosu**

Ali kaže da su najviše odnosile mušku dicu. I to dite koje je lipo, odgojeno i uredno. I te lipe kose, i onda ono konje, konju se ono iščičalo, grivu. Ono kaže da sve one ispuntaju, da mu ispletu kosu.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**6. O urocima...**

To ono kad se začudija nečemu, pa mu se nešto dogodi, možda bi to bilo. Kad bi ugledali lipo dite, curu, pa nu, gledalo ga ka berlavo, nu, nu, kakva je – to ja isto znaden. Prije ne bi dâ ni vidit, nemoj ni izać svagdi. I životinju, začudili bi se naprimjer lipu konju, lipoj ovi volu, tin životinjan. Unda kašnje ono, ono ode ća, a tamo nabacilo uroke na njega. Onda bi se išlo svećenicin, da molu Boga, škropilo bi se kršćenon vodon, to ja isto znan.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**7. Ajde popu**

To je isto meni mater pripovidala. Prije kad bi kogod se začudija, onda bi išli, išli, ajde popu, da moli Boga il ga dovedi il ga odvedi k njemu. Onda bi ono došlo sebi, al je uvik ošamućeno. Nije nikako kako triba. Ma nije, kažen ti ja, ima svita, ma nije da ti želi zlo, ali kaže – take su mu oči da se začudi nečemu. Ne znan, ne znan, to je baš strašno. U ona stara doba. Pa manje to danas ima. Ne čuješ.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**8. Majica naopačke**

Znaš da je meni moj ćaća govorio kad bi bili mali pa da šta njih umivaš, pušti ga nek oda kakav je. Rekli bi, i danas, kaže, šta si obuka majicu naopačke, šta se bojiš da te kogod ureče. Na njemu je, obuka je to, da prija reče: „šta je obuka“, nego ono: „kakav je lip i šesan“. Je, je. To su takve bile priče unda.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**9. Poludjela krava**

Kod mene bila jedna krava kad se otelila, kad smo gori bili. Ona kad se je otelila, podivljala, oće ubost tele i gotovo. Nema mista teletu. I onda ovi, štaš, bija na Zelovu neki mladi pop, neki, iša je svako k njemu, koga je god šta mučilo. I dušo, meni, ja san nosila, ja san išla gori i nosila san neko brašno, sol, to pomišano zajedno, i onda mi je on to reka, on je molija Boga nada tin. Oni su meni to iz kuće rekli, svekar, svekrva, šta ja znan, da ja to ponesen. Onda san ja to ponila i ja san njemu rekla da san ja to donila i onda je on to blagosovijo, onda je on meni reka da ja to daden u jednu posudu i one će to polizat i da in poškropin vodon. I kad je ona to napravila, ona je više bila mirna. Nit je skakala nit išta. Bilo je đavla onda više nego danas. Baš kad bi se začudili životinjan, naprimjer konj, lipi konj, lipa krava, šta je, nešto šta je izvanredno od drugih. I vako dicu.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**10. Zle oči**

Ne mislin zlo ni ja, ni ti, ni niko, ali ima očiju koje nije dobro da vide nikoga. Niti se dogodi svakome, niti to more svako. Moj svekar, oni, isto govorija, eto did. On je isto govorija da je bio niki na Medićin, Nikola Ursić neki. Pa kaže, ma kaže: „Sinko, ma ja ne želin zla, ja bi najvolio da ti ja ne vidin to – ni vola, ni konja. Vako, nisan dobrih očiju“, kaže. „Odnesen na očima“, tako bi nešto reka. Je, je. Odnesen na očima. Zagleda se u nešto i otom koga je on pogleda, nije mu dobro. Taj propada. On bi sam reka to. Eto, to je svekar mi pripovida. On bi to reka. A pa šta ćeš, ima svašta. Pa ko zna šta ima i danas, pa se to ne kaže.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**11. Zastrašivanje djece**

Dici se govorilo: „Dabogda te vile odnile!“, tako nešto.

I ovako, iđe pop blagoslivat kuće. I ako se zabeštimalo, ako je išta učinilo šta ne valja, biži, i dica – krili se onda. Ko je smio vidit popa il doktura kad dođe. Pa to bižalo ki divljo.

Ko beštima, kaže, otkinit će ti fratar jezik.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**12. Pokušaj zastrašivanja s groblja**

Tako je moj svekar kaziva isto, kaže, ja bio momak, iša gori u Vrgoča, znaš di su, nisu oni daleko od nas, i kaže „ma ja, sidili smo, šta ja znam, dokasno, ja lipo ozgara iđen, iđen – kad ja na kučeljak, ono kud se na nu raskrsnicu gori šta se okriće u groblje unde u nas, i doli iđe opet našoj kući, a, kaže, moj sinko, iz groblja iđe jedan i zakokuljio se u lancun. E sad u bilu iđe k njemu, a kad je on primaka se meni blizo, ja za stine. To ti je živa istina. Ovo ti je živa istina. Kaže, ma ja za stine, pa ko, ma neću ja stat sad dok ja njega ne dotran na misto, pa kud iša, iša. A kaže, ja za stine, a on se vrati u groblje. A ja u groblje, nije bilo onda možda ni vrata ni ništa. Uša, on iz groblja ode unde u dočiće, ono odma iza groblja. A on tuda, ja za njin. Ja kroz dočiće doli u našu dubravu, doli di su one duvine i ono bilo, kaže, a ode on, a ja za njin. On opet okrenija amo, ka onde opet na kučeljak, kad ja pripreja – udri stinan. Kad on lipo zbaci lancuna: „Ante, nemoj Bogu!“, viče na nj. A to je on iša njega plašit, znaš, neki. I da san ja bija tako plašuv i lud, ostalo bi, poplašilo bi ga i – diga se niko iz groblja, ali bija je pokojni Joko Mijaljov to, tamo isto, znaš, di su Mijaljove kuće. Et, to ti je istina. On je to pripovidija sto puta. On bi reka nami: „Ma ne boj se ništa, nema ništa!“ Ništa on nije virova da ima išta. Eto vidiš kako on, on je iša sa sila i ustupce za njin i sam. Ma šta misliš – je isto bija junak. Kaže: ja, ja ću za njin, pa dokle ću. E, ali on je odma kad su se susrili, on je doša k njemu, ali ja, kaže, za stine, a on u groblje. On mislija: e sad će on u groblje i on će leć, to je mrtvi. Ali ja san za njin i gotovo. To ti je istina.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**13. Vukodlaci**

Kaže, di zazvonilo da zazvonilo zvono, da se on mora stvorit u grobu. Ne more bit. Ajme meni, ja to ne virujen, Bože prosti. A to je tako bilo, e.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**14. Vištice**

Kad bi se svađale, možda bi rekle jedna drugoj, ma teško si i čuja to. To bi tribalo možda bit u većoj širini, među više svita, ne znan ja to.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**15. O jami bez dna**

Tu je naša jedna cura bila jadna trudna. A Bože moj, pa baš ona jadna, pa tako su ta luda doba bila! I u kući sidila, sidila, ma ja znan nju, ma ja znan čovika s kojin je ona to doživila. A on se kašnje obisija. Eto viš, on je njoj učinija zlo, ona je bila žena, cura dvadeset šesto godište, a on dvajst deveto. A iša je š njon, a štaš govorit. I govore: nestalo Mile, nestalo Mile! Mila jadna sidila i plela i bila na njon ona kotula, ono je se zvalo ono pleteno što su nosile ispod ove robe gornje. Ma pletena kotula, tako se je zvalo. Pa je ona to jadna promislila, kad je ona to sve vidila šta je i kako je, i po noći ode. Ode na tu jamu. I tu je sila i nosila igle u ruci. I ono, plela. Opet nešto, bičvu, đemper, ne znan ni ja. Donila je ona to na ta nesritna vrata i ona sidila, a bija snig. Kako ona u toj kotuli sidila, ona je bila ono crvena, znaš, u crveno otangano i ona je tu sidila i po tomu su joj i našli trag kad su tražili je, ma kako ono, ona je su dva grla ta jama. Znala san joj ime, zaboravila san. I onda se oni, kad su je tražili, Bože, došli, triba, našli su trag da je ona došla do te jame, dolazili i nje je nestalo, ali vidi se trag, ostale su igle tute, bičva šta je plela i njezin trag di je sidila. Kako je sila jadna, spustila noge, tako otišla. A to ima ono grlo, ona znaš dva, kad je doli upala, onda je ostalo na tomu kuta. Tako govore da su je našli, a da je more bit nisu našli na tomu, da je ne bi ni našli doli. Ma mrtva, odma poginila u ton jami. Skočila u jamu. Spuštila sama sebe, ubila. E! I unda je ona, oni, kako bi ti sad to kazala, izvadili su je i došla je komisija i dokturi i dočin su joj vidili prsi, nisu više ništa govorili. Bila trudna jadna s njimen i u na luda doba i išla je se ubit. Jel tako? E! I izvadili je. Ma ima ta jama niko čudnovato ime, dvogrla nije, ne znan kako, ne znan joj ime. A je, tu je ona sebe ubila sama zbog njega. I on, ma to su rekli da je on, a Bože moj, to su vrata na vratin, uvik odalo zajedno, a štaš govorit i, oni, ona je to, tako završila, e rekla san. I došli, našli su doktori i onda je on kasnije možda jednu godinu, dvi, nije on kašnje čudo živio. On ti, vrli su na guvnu i ono žito, znaš, kako su konji radili i sve i on ti ujtija je konop oni bit će šta su konji skakali, vrtili se, i zaveza se i obisija se, uša na vrata ona s guvna, odma ono za gredu i obisija se tu. Viš, on je nju ubija i ubija je i dite u njoj i ubija sebe. Viš, e. Đavlija posla. Je, je. To ti je istina. Oto ja znan, njizih oboje. Umra je on, umra, on je sam sebe ubija i ubija je i nju. A štaš, a kaže – starija od njega. Pa šta znači da je bila i pet godina ako znaš da si to napravija, pa to... ah.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**16. Priča o zmiji**

Viš ti, ja san doživila baš nešto strašno u kući. Ja san doživila, gori bila san ja i eto tvoja svekrva i Ana naša. Mi dvi i Ana s nami. I moj sinko, svako jutro mi bi se tako dogovorile. Ja i oni, ja i nevista Neda, i bila Ana, Ana se udala od šesnest ipo godina, onda znaš koja je ura, kolko je imala znanja, kad? Onda bi mi, ajde, ajde, ti i Neda bi meni rekle da iđe ona, oni, istrat ću ja malo ovce, kaže, a ti Anu zovni. A ja, Bože moj, krava, prasad, spremat u kući, nemaš ti ni kruva ako ga neš ispeć, nema ništa. A prasad, nije nikad tu pricidilo se da nema tu praseta. Uvik su bili. I manji i veći, svakakvi. Ma šta ću, ja kažen, to jutro otišla ona, mi se dogovorimo kako ćemo: ajde neka Ana malo leži, a ona će ić vanka, ja ću to počistit po kući. Ja sve, iđen ti ja, dajen prasadi, muzla kravu, šta ja znan, to san ja trljala po kući, šta san odredila, a Ana, ja bi nju uvik zovnila isprid kuće, a doli u onoj kući u tavanu – ma Bože moj, nasrid kuće rpa kokuruza! Ovako u ćoši jednoj žicani krevet, al mi to niko nije, to smo mi opravili onu lepušinu i lipo pokrili i nek stoji, a Ana tu legla. Legla tu noć, gori nabile grma u oni šuvit, doli ovce, vako jedna sobica di ja ležin, druga di je Maca ležala. I tu je onda bila Neda, a Mace nije bilo tu. Kad ja uvik zoven isprid kuće: Ane, digni se, ovo, ono, al to jutro ja iđen pravo k njoj u kuću. Ma nu, Gospe moja, ona leži, ovako metila ruke, evo ko da je sad vidin u kumbinetu. I ja vako nju ljuljan rukon: „Ane, Ane!“, reko, „utrala je nevista ovce i usić će ona grma“, i to ja njoj zapovidan, a ja pogleda, kako ona upala u krevet, ona ljuta žuta smotala se njoj viš glave. To je bilo nešto strašno. A ja, ajme, zinila, ja kažen: „Ajme meni, moja Ane!“, ona skoči ki klin. Nisan rekla ni zmija, nisan imala kad, nisan kako san se poplašila. Na meni šlape na nogan. Ma š čin ću je udarit ako krene ovde, ja ću umrit živa u kući od stra. I ja šlapon po njoj i omlatila je, smantala je, ma šta ću ja sad, opet žalin, ne znan ko, doletio mi je neko, ma daj mi vile one, oni pinjur, znaš, oštri. Ja to smantala je, donio mi je neko vile, ma ne znan ko mi je donio, više ja ne znan to, donila mi vile, ja je nabola. Tute na srid tavana. A kažen ti, puna kuća, svašta nabijeno šta se tiče grma, žita, ma kumpira, ma svega, i čeljadi, i sve. Ma šta ću sad, iđen je tamo između solila di su one murve, iman di daju ovcan brašno di se davalo, iđen ja lipo i donila šibice: zapalit ću je. A vaka, da vidiš kako je debela na sridi, a kratka. To je najžešća, to je poskok. A ja tako, ubola je, nosin, ona se trga, al ne more, prošle su vile i ne more. Ja tamo zapalila, kad ujtila je vatra i ja je proboden, oni tica iž nje. Nije živa, progucala je ticu, znaš šta. Možda smo je na grani na grmu donili. A možda je izvanka ušla u kuću. I na kokuruzu – ka svašta natrpali, al ti misliš o zmiji. Eeee, to je za me bilo nešto. I stra je to. Eto. Ja, evo oš ti meni sad virovat, ja kušin nisan ni sebe legla di legla, legla ako ga ne okrenen. Uvik me stra. Et. To je nešto bilo. Biži, biži. Jesan, to ti je živa istina, to ne lažen i to znan. A bio je i konj skaka, nije da na se, a i prasad i krave i ovce, svašta je bilo, kažen ti.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**17. Skriveno blago**

Ja ne znan, ma da san i čula da se pričalo, opet jadno da bi najviše zakopalo u zemlju, onda ako si nekon kaza, kaza, ako nisi, osta ono tu.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**18. Napadaji more**

Ja znan, meni je pokojna mater pričala nešto, to je bilo kad se moj brat rodio, pa je njemu dolazilo nešto, napadalo ga, tilo ga je udavit. Na nekoj ponistri su kokoši bile, neko gnjizdo. Išle su nekoj ženi Klarića, nešto da moli. Toj se ženi išlo. On je bio mrtav. Onda da je našlo da je kokoš krepala na tome gnjizdu, kako bi ti ja rekla. Osvanila je mrtva kokoš. A njemu zlo bilo uvik, napadalo ga. I di će, šta će, kud će, kod te žene, ta žena je imala nešto, znala kako, šta, obranit se. Išla je molit, rekla šta triba molit, šta triba napravit i to. I onda je to, kad su to napravili, onda je, ovaj, osvanila je ta kokoš, valjda se to na kokoši ispoljilo. A njega je oslobodilo.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Brnaze)

Kazivala: Milenka Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**19. Vištica**

Ja san čula di su moji pričali da je jedna žena se rodila u košuljici, da je vištica – kad se rodila u košuljici. Kakvoj košuljici? Šta ja znan. Al san je ja vidila. Samo čula. Sad i mene zanima jel krpena il kakva košuljica.[[23]](#footnote-24)

Kazivano: 28. prosinca 2014. (Brnaze)

Kazivala: Milenka Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**20. Mora guši**

Ja radila noćnu smjenu. Bilo je nekako proljeće. Ja legla, zaspala, kad jedanput ja čujen moga muža, vanka, ono, ljudi razgovaraju. A moje sriće, odjedanput brdo na me metilo, ja zraka tražin, ne mogu dobit zraka. Ja da ću zovnit Nediljka: „Nediljko, Nediljko!“ Ja san mislila gotova, ugušit će me. Drži, oznojila se. A ja čujen njizih vanka di oni govore, ali mene tare! Tare li, tare! Tare! A ja u sebi: „Bože!“ Svjesna san, ne spavan. I ne mogu ništa, jedanput se to olakšalo, ja se onda, ono, dođo sebi. Mene je tada gušilo, mora, vištica, kako li to zovu, ja to nikomu nisam pričala! A to je živa istina! Šta san ja to doživila.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**21. Zločesti svit**

Kažu da ima tih zlih očiju i toga svita zločestoga, al da ono ne zna da može, da ima u sebi to zlo.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**22. O višticama**

Ljudi bi se zezali, onda bi rekli: „E da je bit vištica, pa moš metnit“ – kaže – „moš i skinit!“ A kaže jedan: „Odnija te đava, kad bi ti moga metnit, ne bi ti skinija, ne bi ti skinija, pa nosaj!“

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**23. Žene sa zlim očima**

Ja znan da su birali žene koje imaju zle oči.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**24. Vištica i sol**

Onda su pričali kad bi nešto se desilo u kući, i unda da je reklo: Koja ti ujutru najranije dođe posudit soli, ta ti je naudila. Odnosilo se je najviše na žene. A Bože sačuvaj! Znali su, vištica.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**25. Ukleto prase**

Pričaju da ima zločesta svita, da može ureć. Jedna žena, to je moja mater pričala, eto Bože, mater mi je. Došla žena, u nas je, ja san Delića, a oni su Radman Livaja, a ona došla, prasad onda odali po selu, nije ka sad, prase jilo, ona došla, pogleda prase, prase se izvrni. Ostavi jiće i sve. A ova žena šta je gazdarica bila: „U ime Oca i Sina, šta se dogodi?“ Sad žena ova ošla ća, a ona lipo tamo k njoj, u Livajića. Kaže ona njoj: “Znaš šta?“ – kaže – „nemoj se ljutit, moran ti reć“ – kaže – „ti si meni uklela moje prase“. Kaže: „Prase ni živo ni mrtvo, otkad si ti otišla“ – kaže – „šta mi je činit?“ A žena: „Muči, nemoj kazat nikomu“ – kaže. „Znaš šta?“ – kaže – „čekaj!“ Ona uzela kajin, išla se umit. Išla se umit i kaže: „Evo ti“ – kaže – „nemoj kazat nikomu, daj prasetu da popije ovu vodu. Kad ona se umila, žena tako i napravila, došla, dala prasetu vodu, popio vodu, prase se skoči ko da ništa nije bilo! Eto ti sad!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**26. Udovica donosi nesriću**

Pričali su, i udovice da nisu sritne. Naš jedan mlinar, naš, sićan se, stari čovik, onda da je iz Graba iša u Split, sad triba ić do Trilja na noge. Onda se je i u Split odalo na noge, kad nije bilo sredstva. Čovik uranio, najranije, najranije. Kad, malo se je odmaka, ono udovica prida nj. A on se vrati kući. Kaže: „Ma neću, udovica!“ Pa jedanput, pa drugi put, tek treći put, kaže, uspio otić. Bože sačuvaj!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**27. Vukodlak**

Govornik 1[[24]](#footnote-25): I kad bi umro, onda bi ga tribalo probost tin krugovin, kolcon, da se ne probudi. To su ti vukodlaci šta se zovu. Onda kad bi ga s tin kolcon, glogovo drvo, proboja, onda ne bi moga djelovat.

Govornik 2: Oni su to k'o oni, kako su oni, ko mrtvi, kad neko umre?

Govornik 1: Šta ja znan, ko i' je vidija?

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**28. Stra od sjene**

Onda jedni, plašili se svoje sjene kad bi po noći odali. Pa kaže: „Trči ja, trči ono.“ A ono sjena odala, misec grija, dakud će. Pa palo u nesvist. A Bože sačuvaj! Ajme! Kaže: „Ja sporije, ona sporije. Ja brže, ona brže.“ Ajme, ajme! A je, stra je po noći! A moj Bože, velike stvari!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**29. Zov vila**

Znaš jedan Radman Livaja, to je malo imućniji čovik bio. A nije bija most priko Rude, sad se prilazi, iz Otoka ideš prema Grabu, ima most veliki, jesi ti ikad prolazila? Vratnice se zove. Od Udovičića, znaš? Kad naiđeš otamo iz Otoka, Udovičiće, i sad ta most priko te naše Rude ide ta most. A tada nije bio most, kad su te vile šta je se govorilo. A ta imućni čovik, Marko Livaja se je zva, one su zvale, bile s one strane rijeke. „Marko Livaja! Marko Livaja!“ A čovik kaže, kad on izaša, zove. Kaže: „Dođi na Vratnice! Privezi nas!“ Lađon da ih priveze. A čovik, „ko je?“, mislio one obične cure. On pripila lađu, one se ukrcale. Kad one počele se ukrcavat, on in ugleda te noge magareće. E, jesi vidila sad, šta ima! Onda one govore:“ Ne boj se!“ A kaže: „Lipe! Kose lipe!“ Kaže, undan govori: „Oćemo ti platit, šta ćemo?“ „Ništa, ništa!“ – on jedvo čeka da se raskrstu. Ajde, sritan bija i tako se one, nestalo ih, otišle za svojin poslon. A čovik kaže, nikad takvog stra, da je se pripa. U noći, nije to bilo po danu.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**30. Vilinski bijeg**

Onda ti je jedna priča od mog dida pokojnoga. To je isto istinita priča. Od moje matere to je bilo tad. Oni su imali svoje imanje gori u Bosni. Moja mater uvik govorila: „Moga je ćaće od Cetine pa do turske međe!“ I on je ima svoga prijatelja Turčina. Turčin, Bože moj! Kaže, doša, uvik bio s njim prijatelj, a on doša iznenada u kuću, a ono da su čupale vunu, one se zamotavaju. I on uša u kuću, a one kroz nike drvene skaline kroz kuću utekle jer nisu bile zamotane. Uto doša ta gazda. A moj did kaže: „Ajme meni, šta je, nolko noge lome jedna priko druge gori uz nike drvene skale!“ Kad naiša ovi, a on kaže: „Stipane, da mi nisi prijatelj, ja bi tebe odma sad ubio!“ Kaže: „Ajme meni“! Kaže on njemu, ne smiju se vidit bez toga, golih glava. I on govori da oprosti, da ništa, bija bi ga ubija da nije tako bilo, da nije prijatelj njegov.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

LEGENDE

**1. Legenda o Isusu i svetome Petru**

Iša sveti Petar i Isus, a tamo dvi cure prele. A onda ova dva pričaju, kaže, one dvi, ova jedna prede i uvik baca, znaš. Uvik ono čupa pa baca, to joj ne paše. A ova druga sve lipo raščupaje. I ovi, i kupi svaku dlaku, znaš. A kaže, govori sveti Petar Isusu, a kaže, da šta će od ove šta baca. A kaže on, ova šta baca dat ćemo je onomu koji kupi, a ova druga, šta ne baca, kako sad. Ona mora pripast šta ne baca onomu šta baca, šta razbaciva, znaš. Tako se oni dogovorili, kaže, a zašto to Isuse, kaže, zato da ne propadne ni jedno ni drugo. Sad njih četvoro, jedna baca, jedna kupi. A od njih dvaju isto jedan baca, jedan kupi. E sad ćemo ih zaminit. Jel to dobro isto? To je meni pokojni Pile Bukvin priča, ma možda ga znaš. On ti je meni govorio, on bi mene zva Ruška. Kaže: „Znaš šta, štaš ti napravit pokojnomu Boži“, eto čoviku mi. Kaže: „Ma zašij mu džepe na gaćan!“ „A zašto, moj Pile?“, ja govorin. A kaže: „zato jer on, vidiš ti da on neće ništa, a ti oćeš sve!“ Ja jadna sve, šta god triba radin, šta god mogu, ja sve mašan, a on, vidiš ti, kaže, kako ti moš, kako ti moš, kaže, viš ti kako ona ode, a ti samo od gostione do gostione, ruke u džepe. A ja bi ti ih zašija, znaš – reka bi njemu Pile. To su meni za šalu. A tako ti je i bilo. Ajde, oće zapovidat sve, a neće radit ništa. E, to je to. Ajme meni.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**2. Legenda o Gospi Sinjskoj**

Kažu da je unde di je crkva sad, uvik bile kupine i ona oće tu i oće tu i oće tu. Onda su oni nju nosili gori na Grad, tako znan, ono kako oni pričaju, to su, ko sluša tu povijest. I onda nije bilo druge nego gori i kad su to Turci bili, to je isto moja mater meni, ih!, kazivala nami sto puta. Oni bi, kako bi ja to kazala, oni su napadali, ta turska vojska na Sinj, a ona kad je više vidila šta se događa, da je ona njizih pripuštala bolest da su svi vukli criva za sebon.[[25]](#footnote-26) Ali je sve uteklo. Criva su se za njima vukla. Eto ti. To ja znan, al ja to, eto, ja mislin da to zna svak ko je sluša, ma ne mora znat sve, al eto.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**3.** **Na Svetog Stipana**

Ja san čula vako, da je jedan čovik iša na svetog Stipana da će usić smrike, da bi, za sušit ono meso. I sad kad je on uzeo sikiru i to počeo sić, da se iza njega pojavilo nešto u bilu, ko svetac neki, a to bit će sveti Stipan. A on se i zva Stipan. I on se pristrašio kad je to ugleda, uteka kući, više nikad nije otiša kad je vako blagdan il svetac to nešto radit. A baš, vidiš, zanimljivo: zva se je Stipan i točno na svetog Stipana iša sić smriku. I to da mu se je ukazalo, on je to priča da je vidio nešto u bilu i pristrašio se, ostavio je i sikiru i sve, bacio i pobiga kući. Uteka, nikad više nije na svetac iša ništa radit. Sad jel to istina, pitaj Boga, jel se njemu pričinilo to. On je to vidio i uteka je, pristrašilo ga je.

Kazivano: 3. siječnja 2016. (Sinj)

Kazivala: Ljuba Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**4. Čudotvorni slipac**

A ja san imala strica, on je bio slip u oba oka. I on je posve bio pobožan. A on bi ti onda, svit dolazio, onda se blago držalo, sve ono, da moli Boga. A on bi uzeja, svit bi donio ili brašna ili soli za dat prasetu ili životinji, ili krava, ovca, bilo šta. Onda bi on molija Boga. On bi se cili uznojija od toga znoja kako bi on molio i svaki put pomogne ljudin s molitvon za te životinje. E! I unda je ozdravlja, Bože. Bio je izvanredan. A slipac, a oda bez suvog oka. Iz Graba dođi ovdan, u Brnaze dođi.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

## 5.4. Molitve

### 5.4.1. Signali pučkoga

Molitve su poprimile neka pučka obilježja. Jedna je od pretpostavki da se dogodilo „spuštanje“ u narod preko molitvenika ili s oltara, preko žive riječi. Oblici su riječi ikavizirani i narod ih je sebi prilagodio, svomu komunikacijskom okružju. Naravno, ne smijemo smetnuti s uma da jezična obilježja određenoga teksta ne mogu biti kriterij za određivanje podrijetla toga istog djela. Uvijek trebamo uzeti u obzir migracije usmenoknjiževne građe. Signali su pučkih obilježja rima, čija je uloga artificijelnost, odnosno estetika, te mnemotehnika.

 Posljednja molitvica moli se dok grmi, tjera se Irudica, žena zla duha koja za grmljavine hoda po oblacima. Spominje se u ovoj molitvici i sveti Ilija. Sjećam se da su meni u djetinjstvu govorili da kad grmi, sveti Ilija vozi svoja kola po nebu. Nije nepoznato da se njega naziva Ilijom Gromovnikom.

 Zanimljivo je napomenuti da sam molitvu br. 1 i molitvu br. 5 pronašla u rukopisnome zborniku Jeronima Šetke[[26]](#footnote-27) u nekoliko varijanata, s područja bliska ovomu kraju, tako da su očito ove molitve bile vrlo optjecajne u narodu i da su se zadržale do današnjih dana.

### 5.4.2. Zapisi

**1. Molitva na Veliki Četvrtak**

A na Veliki četvrtak se moli, kad je Posljednja večera, onda to triba sto puta izmolit. Onda najranije ja izjutra sitila se da je četvrtak, onda nisan ih desetak izmolila:

O dušice virna, budi u viri kripna, kada budeš putovala dugin putin, tisnin klancin, susrest će te duh nemili i duh nečisti, pitat će te: „Daleko li, dušo moja?“ „Nisan tvoja, već Božija, Bogu san se obećala na blagdanah, na Veliki četvrtak. Rekla jesan sto Jesusa, sto križića, sto amena i sto se puta prikrstila. U ime Oca i Sina i Duha svetoga. Amen.“

Sto puta to triba reć na Veliki četvrtak.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**2. Molitva Gospi Sinjskoj**

Čudotvorna Gospe Sinjska, tvoje slavno ime poznato je nadaleko, nema te bolesti ni potrebe di ti nisi pomogla. To svjedoče ti zlatni uresi kojima tvoja djeca okitiše tvoju divnu priliku da ti zahvale na primljenim milostima. Puna pouzdanja dolazim i ja preda te da te vruće zamolim, nisam dostojna tvoje pomoći jer sam te puno puta ražalostila vrijeđajući tvoga sina, al se sad od srca kajem i obećajem da ću se popraviti, a ti si dobra i milostiva majka, pa ćeš pogledati na svoje dijete. Ti ćeš mi, moguća kraljice neba i zemlje, isprositi milost od Boga i ovu milost koju sada prosim. (Sad unda u sebi promisli šta želiš, da ozdraviš, da ti se nešto lipo dogodi). A ja ću ti biti, usliši me, mila majko, ako je to moguće, a ja ću ti biti zahvalna do konca svoga života i uvik ću slaviti tvoje sveto ime. Amen.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**3. Molitva svetomu Josipu**

O Josipe, Oče sveti,

čuvaj moju kuću i posveti,

mir, veselje u nju svrati,

ljubav Božja nek nas prati

da živemo na ovome svijetu

kao i ti u Nazaretu.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**4. Molitva Gospi Sinjskoj**

Čudotvorna Gospe Sinjska, tvoje slavno ime poznato je nadaleko. Nema te bolesti ni potribe di ti nisi pomogla.

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**5. Molitva kad grmi**

Biži, biži, Irudice,

majka ti je poganica,

od Boga prokleta,

od svetog Ilije razapeta!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

## 5.5. Kletva

### 5.5.1. Egzotičnost kletve

 Kletve su „kraći govorni oblici koji iskazuju želju za nanošenjem zla nekomu ili nečemu“ (Nikolić 2010: 147). Može se reći da su oblici jezičnih performativa jer se njihovim izricanjem nešto čini. U njima se često mogu naći neki elementi mitoloških vjerovanja, što im pridodaje arhaičnost. Kletva pripada retoričkim oblicima (zajedno s basmama, zdravicama, brojalicama, brzalicama i dr.). Kletva posjeduje retoričku komponentu uvjeravanja unoseći egzotične elemente tajanstvenosti. Primarna joj je funkcija proklinjanje zlotvora zbog zla koje se trenutno nanosi ili se nanosilo. Kletva pokušava biti „brza, nepovratna i apsolutna“ (Nikolić 2010: 149). Kletve se mogu promatrati kao izraz nemoći adresanta da naudi adresatu, pa zaziva neku višu silu da to učini. S obzirom na to da adresant ne može stvarno djelovati, sve ostaje u području želja, pa možemo govoriti o optativnim performativima.

Kletvu koju donosim pronašla sam u ponešto izmijenjenu obliku na internetskoj stranici „Kletve naše svagdašnje“, a glasi: „Dabogda na mravu jašio a noge ti ne dodirivale zemlju“.[[27]](#footnote-28) Sličan je oblik donesen i u radu S. Botice (2005) u kojemu se prikazuje primjer koji je zabilježila studentica Martina Perić u Potomju na Pelješcu: „Dabogda na mravi jašija, a noge ti se tleja ne dotikivale“ (Botica 2005: 148).

### 5.5.2. Zapisi

**1. Kletva**

Mrava jašila, zemlje se ne dodivala!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

## 5.6. Sinjska „rera“

### 5.6.1. „Kad Sinjani zapivaju rere, / jedan piva, a drugi se dere“

 Sinjska je „rera“ specifičan glazbeni oblik koji podrazumijeva deseteračke dvostihove. Na splitskome je području zabilježen podrugljiv stih o Sinjanima koji glasi: „Kad Sinjani zapivaju rere, / jedan piva, a drugi se dere“ (usp. Putanec 2003: 233). U pjevanju „rere“ inače redovito sudjeluju tri pjevača, od kojih jedan vodi pjesmu, tj. *goni* ili *konta*, dok ga druga dvojica prate, odnosno *gonaju* (usp. Bezić 1967: 210). Bezić ističe da je naziv „rera“ mlađega podrijetla, a pretpostavka je da je prijašnji naziv bio *kontanje* (pritom „kontati“ potječe od talijanske riječi „contare“, što znači: brojati, nabrajati, pripovijedati). Prema takvim pričanjima, motivacija je za promjenu imena bila u tome što se „rera“ uglavnom izvodila u vlaku Split–Sinj, a on je nazvan Sinjska rera jer se tadašnjom uskotračnom prugom vlak vrlo sporo verao uzbrdo (usp. Bezić 1967). Neki drugi izvori navode da se željeznica Sinjska rera tako nazvala jer su putnici u njoj pjevali reru, gangu i ojkalicu, pjesme karakteristične za Sinjsku krajinu.[[28]](#footnote-29) Možemo zaključno reći da su interpretacije naziva različite i uvelike kružne.

Termin je „rera“ centriran na području Dalmatinske zagore, a središte mu je Sinj (usp. Putanec 2003). To je razlog zašto i „rera“ predstavlja jednu od okosnica identiteta stanovnika ovoga kraja.

 Ove stihove nerijetko odlikuje humorističan ton, pa i poneki vulgarizam. Distisi su redovito rimovani, što olakšava pamćenje i čini ih efektnijima. Od Nediljka Mladine čula sam vrlo zanimljive stihove koji su poprilično modernizirani, pa je komični efekt još veći. „Rera“ nije tematski ograničena i u njoj može biti opjevano gotovo sve što posebnomu pojedincu postane inspiracija.

### 5.6.2. Zapisi

**1.**

U Otoku, kod svetoga Luke,

svaka cura za četri jabuke!

Na Svetoga Ivana u Grabu,

sedan cura na jednu barabu!

Gospe Sinjska, platit ću ti misu,

samo kaži prave cure di su!

Lipa mala i lipa joj je roba,

da joj nije na kostima goba.

Moj kolega, uzmi curu moju,

dojit će ti bebu u povoju.

Biokovo nije bez oblaka,

a Cetina bez dobrog junaka.

Kolegice, moj te dragi neće,

privario mene, i tebe će!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

**2.**

Mala moja i tvoj ćaća ludi,

kad god dođen pršuton me nudi!

Šijem bljuzu, pucaju mi konci,

nane moja, ne vole me momci!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Milenka Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**3.**

Ja u kuću, ćaća pita ko je,

evo došla propast kuće tvoje.

Tamne noći, bile ste me dosta,

sto sam puta bez večere osta.

Ala tebi, moj Nikola sveti,

kad si mene riješija pameti.

Ja u kuću, ugleda me žena,

bižte dica, eto ga pijena.

Svačija se je ljubav ponovila,

mene moja u crno zavila.

Kaži mala, ljubi li te bolje,

ko je misto preuzeja moje?

Ajde mala, sad uči u Splitu,

kod mene si pala na ispitu.

I sinoć je radila neprava,

mlađa sidi, a starija spava.

Salaj volim poskupljenje mesa,

prodan kravu, kupin mercedesa.

Kukavica goru razgovara,

ko će tebe, moja curo stara?

Mala moja, di si bila prije

dok se lola oženila nije?

Kazivano: 12. travnja 2014. (Strmendolac)

Kazivao: Nediljko Mladina

Zapisala: Matea Sučić

**4.**

Svakoj majci može biti dika

koja ima sina svećenika!

Ja san majka od četvero dice,

ne bojin se ni jedne curice!

Ima jedna u Hrvacon dama,

u šotani ostala je sama!

Oj Hrvace, selo na vidiku,

u tebi sam izabrala diku!

Otkad moja ne dolazi lola,

srca moga uvenulo pola!

Dragi Bože, grijehe mi oprosti,

dok se ja molin žalosnoj Gospi.

Mili Bože, kakva je ovo nošnja,

mini suknja, guzica ka krošnja.

Dođi dragi, dođi kući mojoj,

ja uživam u ljubavi tvojoj.

Moj dragane, sliko magareta,

još ti vali samar od drveta.

Oj svekrvo, ti rano urani,

ostali su sudi neoprani.

Svekrvi ću kupiti bombona,

onih plavih, nek se udavi.

Mili Bože, luda običaja,

tuđu ženu, da je zove maja.

Ja se mojoj svekrvi ne sviđam,

vala Bogu, slabo je i viđam.

Šta će meni gradovi i more,

kad ja neman tri razreda škole.

Ja se dragom odazvala mlada,

da ga čekam usrid vinograda.

Sinjska naša Gospe mila,

uvik si nam od pomoći bila.

Vjera mi je na prvome mistu,

uvijek svome pomolim se Kristu.

Oko Sinja zeleni se trava,

di je Gospa misto odabrala.

Što je Božje načiniše ruke,

i čovjeka stvorila bez muke.

Vid' Cetine i vidi miline,

kod Dinare, izvora planine.

Rodila me majka plemenitu,

u planini, selu krševitu.

Moli Boga i Bog će ti dati,

Božji zakon tribaš poštivati.

Kazivano: 26. ožujka 2016. (Hrvace)

Kazivala: Mila Doljanin

Zapisala: Matea Sučić

## 5.7. Pjesme

### 5.7.1. Raznovrsnost pjesama

Pjesma je *O Sinju* ispjevana epskim desetercem, a zanimljivo je da se pojavljuje motiv iz *Alkara* – djela Dinka Šimunovića, kninskoga književnika. Upravo na tome primjeru najjasnije vidimo isprepletenost usmene i pisane kulture. Maja Bošković-Stulli ističe da je poveznica pisane i usmene književnosti „pripadanje području jezičnih umjetnina“ (usp. Bošković-Stulli 1978: 11). Njihov vlastiti svijet, prema navedenoj autorici, razlikuje se od svijeta izvan književnoga djela. Ipak, svjesni smo toga da usmena i pisana književnost imaju i razlike – za početak izvedbeni kontekst koji umnogome uvjetuje usmeno književno djelo, a na pisano nema tolikoga utjecaja.

Pjesma *Sinju grade* ispjevana je sasvim predvidljivo, epskim desetercem. Bavi se suvremenom tematikom, što je meni u početku djelovalo anakrono. Međutim, pokazuje se da još uvijek imamo umješnih stihotvoraca, narodnih genija, koji znaju na pravi način izreći ono što je potrebno.

U ženskim nam je napjevima prvenstveno zanimljiv stih. Pojavljuju se tu epski deseterci uz ponavljanja stihova peteraca ili šesteraca. Ovo su pjevane pjesme, pa su možda manje zanimljive za usmenu književnost, ali je zanimljivo pratiti odakle potječu i kako su dospjele u usmeni optjecaj. Kao motiv se ponovno javlja Djevica Marija, alkarići, ali i nešto modernija tema kojoj vijek sigurno nije dug – generali.

### 5.7.2. Zapisi

**1. Pjesma**

Da su jaja u Čačvini stine,

da je tava kolik Sinjsko polje,

da je držak cesta do Solina,

da je maslo Ruda i Cetina,

šta bi bilo živiti milina.

Kazivano: 12. travnja 2014. (Strmendolac)

Kazivao: Nediljko Mladina

Zapisala: Matea Sučić

**2. Pjesma**

Strmedolac, Kukuzovac,

Dugopolje, Klis, ćuš –

kud te đava nosi, kuš?

Kazivano: 12. travnja 2014. (Strmendolac)

Kazivao: Nediljko Mladina

Zapisala: Matea Sučić

**3. Mala iz Vrlike**

Pitaju me: „Odakle si, mala?“

Od vrličke, jesam li kazala?

Pitaju me: „Odaklem si, mala?“

Pitaju me: „Odakle si, mala?

Odakle si mala?“

Od Vrlike, jesam li kazala?

Od Vrlike, jesam li kazala?

Jesam li kazala?

Jesam li kazala?[[29]](#footnote-30)

Kazivano: 4. siječnja 2016. (Vrlika)

Kazivala: Marinka Vuletić

Zapisala: Matea Sučić

**4. Javorovo drvo**

Negdje Hrvat sakriven u gori

strašno čudo izmisli i stvori.

Nauči ga sila iz nebesa,

javorovo drvo on otesa.

Izdubi ga i kožon odape

i za njega konjsku dlaku zape.[[30]](#footnote-31)

Kazivano: 21. veljače 2014. (Gljev)

Kazivao: Lovre Plavac

Zapisala: Matea Sučić

**5. O Sinju**

Tu je rera, mura, gusle, kolo,

gvožđen prsten, oko sokolovo.

Tu Rašica svoju Martu sniva,

tu je Alka, didovina živa.

Kazivano: 19. travnja 2014. (Potravlje)

Kazivao: Marko Kunac

Zapisala: Matea Sučić

**6. Sinju grade**

Sinju grade, svatko ti se divi,

tko u tebi stanuje i živi.

A i gosti što tamo dolaze

i lipo te tvoje obilaze.

Tu se igra balota i šija,

sve je manje veselja i smija.

Kako narod da se sad veseli

kad tajkuni sve su zauzeli?

Na sve strane pljačka i mafija,

ne može im ništa policija.

USKOK sada danonoćno rade,

rezultata slaboga imade.

U pretvorbi dogodi se svašta,

jadni narod danas to ispašta.

Jer se mnoge tvornice i hale

po nekima za kunu prodale.

Jadni ljudi ostali bez rađe

danas žive kako ko se snađe.

Ko se snaša, oša u mirovinu

i dobio svoju opremninu.

A ko nije, po glavi se lupa,

kakva j' ovo vladavina glupa?

Skuplja struja, gorivo i voda,

ugrožena uvijek nam sloboda.

Lažu, mažu i maglu prodaju,

jer u tome iskustva imaju.

Jučer kažu: „Opasna je gripa“,

danas kažu:“ Lažnoga je tipa“.

Lani kažu: „Poludile krave“,

da granice zatvore države.

Europa nas drži sad u šaci,

kao da smo najveći prosjaci.

Ponekad nam daje i pohvale,

al ne daju naše generale.

Koji sada u zatvorin čame,

u prisustvu njihove obrane.

Za godinu, dvije il kasnije,

postat ćemo članica Unije.

Neće biti ručka ni večere,

jesti ćemo samo hamburgere.

Postat ćemo masni i debeli,

ma koliko htjeli il ne htjeli.

To je bolest dvadesetog vika,

toj bolesti više nema lika.

Plonirano povrće i voće

moć ćeš kupit samo zbog skupoće.

A ledinu i rumunjske ovce

moć ćeš kupit za velike novce.

Doć će eur, a nestat će kune,

pa će mnogin pomrsit račune!

Kazivano: 19. travnja 2014. (Potravlje)

Kazivao: Marko Kunac

Zapisala: Matea Sučić

**6. Oj Cetino**

**I.**

Oj Cetino, i te tvoje vode,

i te tvoje vode!

Oj Cetino, i te tvoje vode,

i te tvoje vode!

U tebi su cure ko jagode,

cure ko jagode!

U tebi su cure k'o jagode,

cure k'o jagode!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**II.**

Otočanka Gospi zavit dala,

Otočanka Gospi zavit dala,

Otočanka Gospi zavit dala,

bosa k Sinju za svog generala!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**III.**

Zašto, dragi, ljubili se ne bi,

ljubili se ne bi?

Zašto, dragi, ljubili se ne bi,

ljubili se ne bi?

Kad je drago i meni i tebi,

i meni i tebi!

Kad je drago i me!

Zašto, dragi, ljubili se ne bi,

zašto, dragi, ljubili se ne bi

zašto, dragi, ljubili se ne bi,

kad je drago i meni i tebi?

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**IV.**

Sinju grade, rodno misto moje,

Sinju grade, rodno misto moje,

Sinju grade, rodno misto moje,

u tebi se alkarići goje!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**V.**

Varala sam šest momaka mladih,

varala sam šest momaka mladih,

varala sam šest momaka mladih,

i sedmog ću, o tome se radi!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**VI.**

Rodi, majko, još jednu ko mene,

rodi, majko, još jednu ko mene,

rodi, majko, još jednu ko mene

da bećarsko sjeme ne uvene!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**VII.**

Grlo moje para bisko zvonce,

grlo moje para bisko zvonce,

grlo moje para bisko zvonce,

kad zazvoni, sve barabe sklone!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**VIII.**

Da je meni dvadeset godina,

dvadeset godina!

Da je meni dvadeset godina,

dvadeset godina,

odavno bi pucala ledina,

pucala ledina!

Odavno bi pucala ledina,

pucala ledina!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**IX.**

Mi volimo našu domovinu,

našu domovinu!

Mi volimo našu domovinu,

našu domovinu!

Generale Norca, Gotovinu,

Norca, Gotovinu!

Generale Norca, Gotovinu,

Norca, Gotovinu!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**X.**

Ja san majka od četvero dice,

ne bojim se nijedne curice!

Ja san majka od četvero dice,

ne bojim se nijedne curice!

Zapisano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**XI.**

Zori zoro, pjevaj ptico plava,

zori zoro, pjevaj ptico plava,

oj zoro moja!

Ne daj mome draganu da spava,

ne daj mome draganu da spava!

Oj zoro moja!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

**XII.**

Oko Sinja zeleni se trava,

oko Sinja zeleni se trava,

oko Sinja zeleni se trava,

tu je Gospa mesto odabrala!

Ovo su vam sa Cetine dica,

ovo su vam sa Cetina dica,

oj, zoro moja!

Pomogla im Marija Divica,

pomogla im Marija Divica,

oj, zoro moja!

Ovo su vam sa Cetine dica,

ovo su vam sa Cetine dica,

oj, zoro moja!

Pomogla im Marija Divica,

pomogla im Marija Divica

oj, zoro moja!

Kazivano: 28. veljače 2014. (Sinj)

Kazivale: Ženski napjevi

Zapisala: Matea Sučić

## 5.8. Poslovice

### 5.8.1. Poslovice ili izreke?

Poslovice spadaju u najjednostavnije ili najsitnije oblike, odnosno minijature ili mikrostrukture (usp. Kekez 1986: 5). Riječ je o iskustvenim predodžbama, odnosno globalnim metaforama – preciznim slikovitim izrekama, koje uopćavaju i tipiziraju raznovrsne životne pojave (usp. *op. cit.*: 52).

Vrlo su bliske poeziji jer ih odlikuje slikovnost, emocija i versifikacija. Poslovice segmentiraju životne pojavnosti te im je faktura vrlo značajno stilsko sredstvo. J. Kekez ističe da su prave poslovice one koje su sintaktički i semantički potpune – apstrahiraju životno iskustvo u poentirani zaključak. Poslovica se može sastojati od jednodijelne ili dvodijelne rečenice (tada govorimo o binarnoj kompoziciji). Često je stilsko sredstvo u poslovicama metafora, a odlikuje ju vanjska i unutarnja rima. Stih karakterističan za poslovicu nazivamo paremiakus. Nerijetko se smještaju i u narodne stihove – osmerce i deseterce. Drugi su paremiološki tip izreke koje asociraju na stvaran događaj i ne teže općoj valjanosti – izrazito su kontekstualno uvjetovane. Može ih se prepoznati već na formalnoj razini jer su kraće – najčešće je riječ o sintagmatskim cjelinama koje nam mogu vrlo malo značiti izvan konteksta. Osim ovih dvaju tipova poslovica, Kekez navodi još i dijaloške poslovice ili poslovice-pitalice, poslovice-anegdote ili poslovice-pričice te paremiologizme (frazeologizme, poredbe, metafore). Kekez ističe da poslovica latentno živi usmeno, ali da pretežu primjeri koji su oblikovani tehnikom pisma (usp. Kekez 1998a). Zanimljivost je da Kekez 1986. godine ističe da je paremiološkoga gradiva najviše u djelima koja su vezana uz Dalmatinsku zagoru jer je riječ o „ruralnim ambijentima, bogatima usmenom književnošću“ (usp. Kekez 1986: 38).

U ovome sam istraživanju prikupila samo prave poslovice jer smatram da su mi najuhvatljivija građa. Kad bih išla istraživati sveukupni paremiološki korpus, rad bi bio preopsežan. U zabilježenu korpusu jednako su zastupljene i jednodijelne i dvodijelne poslovice, a sve imaju u sebi inkorporiranu određenu mudrost, ponekad začudnu, a ponekad i s komičnim efektom (npr. poslovica br. 23). Ako promatramo značenjska polja, mogli bismo reći da najveći broj zabilježenih poslovica pripada filozofskomu i sociološkomu semantičkom polju. Kekez (*ibid.*) spominje još i historijsko, etnološko i politološko semantičko polje, ali takvih primjera nisam uspjela pronaći u ovome istraživačkom radu.

### 5.8.2. Zapisi

**a. Poslovice I.**

**1.** U radiše svega biše, a u štediše još više!

**2.** Pitat će te starost di ti je bila mladost!

**3.** Bolje se rodit bez nike stvari nego bez sriće.

**4**. Iz mire đavli vire.

**5.** Silo ruglo pokraj puta, pa se s drugim ruga.

**6.** Ruga se lonac loncu, a oba crna.

**7.** Ko je dužan, i na Božić je tužan.

**8.** Čuvaj se dlakave žene i bricava muškarca.

**9.** Di nisu čeljad bisna, nije kuća tisna.

**10.** Ko priši, vrat lomi.

**11.** Ko s dicon liže, posran se diže.

**12.** Ko se opeče, i na ladno puše.

**13.** Koga su zmije grizle, i gušterice se boji.

**14.** Kom obojci, kom opanci.

**15.** Našla tikva čepinu.

**16.** Nema kruva bez motike.

**17.** Nema džabe ni u stare babe.

**18.** Stara koka, dobra juva.

**19.** Sto baba, kilavo dite.

**20.** Šta pijan govori, trizan misli.

Kazivano: 28. prosinca 2014. (Brnaze)

Kazivala: Milenka Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**b. Poslovice II.**

**21.** Teško li je punici na zetovoj uzici!

**22.** Cura žuta jide pure i kupusa ljuta!

**23.** Lako li je brzo poznat neženjena!

Vedre uši, lice mu se suši!

Kazivano: 3. siječnja 2014. (Brnaze)

Kazivala: Anđelka Vukasović-Lončar

Zapisala: Matea Sučić

## 5.9. Brojilice

### 5.9.1. Brojilice u povodu i izduške

Brojilica je usmenoknjiževni oblik koji nabraja zvukovne elemente ostvarujući ritmičko-glazbeni ugođaj. Asemantičan je oblik, pa često nabraja i nizove stranih i nerazumljivih, ali zvukovno zanimljivih i zvonkih riječi. Temeljne su joj funkcije: postizanje ritmičnosti i uvježbavanje sposobnosti pamćenja. Obično se dijele na brzalice, brojilice u povodu te oduške ili izduške.

Prva dva primjera skupljenoga gradiva možemo nazvati, prema Josipu Kekezu (usp. Kekez 1996: 285), brojilicama u povodu. One se izvode uglavnom u igrama, dakle u dječje svrhe. Čini ih ugodan ritam i vrlo su često tvorene asemantičnim riječima, što vidimo i u gore navedenome. „Bati nine“ i nema neko posebno značenje – njegov je temeljni doprinos i namjena stvaranje ugodna i lepršava ritma.

Posljednji je primjer oduška ili izduška. Naime glavna joj je uloga uvježbavanje dikcije i govorničkih sposobnosti. Riječ je o kraćim primjerima koje treba izgovoriti bez predaha. Rečenica obično sadrži neke prepreke koje govornik svladava uz određeni retorički napor. Neki primjeri imaju funkciju memoriranja, neki funkciju razvijanja sposobnosti kombiniranja, a neki ulogu razvijanja svježega duha (usp. *op. cit.*: 286).

Zanimljivo je spomenuti, vezano uz zapisanu odušku, da ju je kazivačica čula od autorice ovoga istraživačkoga rada. Naime ta se oduška uvriježila među mlađim govornicima, ne znam joj podrijetla, ali često se koristila da bi se pokazala dobra/loša dikcija. Zanimljivo je uočiti da ne moraju priče uvijek teći od starijih prema mlađima, naprotiv taj proces nekada može ići i u drugome smjeru.

### 5.9.2. Zapisi

**1. Bati nine**

Bati nine, tata gre,

kupi maloj cipele

i šarene papuče

da malena bolje skakuće.

Kazivano: 28. prosinca 2014. (Brnaze)

Kazivala: Milenka Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**2. Pliva patka**

Pliva patka preko Save,

nosi pismo navri glave.

U tom pismu piše:

„Ne volim te više!“

Kazivano: 28. prosinca 2014. (Brnaze)

Kazivala: Milenka Sučić

Zapisala: Matea Sučić

###

**3. Oduška**

Turjački se pasi uzlajali, nalajali, prilajali.

Kazivano: 28. prosinca 2014. (Brnaze)

Kazivala: Milenka Sučić

Zapisala: Matea Sučić

## 5.10. Vicevi

### 5.10.1. Stereotipi u vicevima

Vicevi su vrlo zanimljiv dio usmene književnosti jer je riječ o dinamičnu korpusu koji je u optjecaju među svim generacijama. Ovdje je posebno zanimljiv vic br. 4 jer predstavlja predodžbu jedne sociokulturne sredine o drugoj (usp. Botica 1995: 222). Radi se o određenomu stereotipu, što za vic nije neobično – sjetimo se samo, primjera radi, onih o plavušama ili Bosancima. Ako ih promatramo sa sociološkoga aspekta, možemo uvidjeti da su vicevi često pisani s etnocentrične pozicije, što proizlazi iz potrebe za jačanjem unutrašnjeg jedinstva zajednice. Posljedica je toga stvaranje idealizirane slike o sebi i svojoj zajednici te negativne projekcije „drugoga“ (usp. Grubor i Hinić 2011: 387).

### 5.10.2. Zapisi

**1. Stakleno oko**

Vozi čovik u autobusu, pa ima stakleno oko. I baca, izvadio oko i baca oko gori-doli. Jedna ga žena pita: „Šta to radite?“ On govori: „Ništa, ništa, samo gledan ima li mista naprid“.

Kazivano: 22. veljače 2014. (Brnaze)

Kazivao: Davor Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**2. Mujo i Haso u Njemačkoj**

Došli Mujo i Haso tražit posa u Njemačku, ulazi Mujo prvi na razgovoru sa šefon. I šef ga pita: „Mujo, šta primjećuješ na mojoj glavi?“ On govori: „Primjećujen da Vi nemate uši“. On govori: „Ništa, ti si otpušten, ti mi ne tribaš“. Izlazi Mujo vanka i govori Hasi: „Nemoj slučajno reć da gazda nema uši“. Ulazi Haso, pita ga šef: „Šta primjećuješ na mojoj glavi?“ On govori: „Ja primjećujen da Vi nosite leće“. A on govori, šef govori: „Kako ti možeš vidit sa deset metara da ja nosin leće?“ On govori: „Pa da imate uši, nosili bi naočale!“

Kazivano: 22. veljače 2014. (Brnaze)

Kazivao: Davor Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**3. Razgovor za posao u rudniku**

Došli Mujo i Haso tražit posa u rudniku u Njemačkoj, ulazi prvi Mujo na razgovor i pita ga šef: „Do kolko si metara radio u Bosni ispod zemlje?“ On govori: „Do 150 metara“. Govori šef: „Ti mi ne tribaš. Triba mi samo neko priko dvista ili trista metara“. Izlazi Mujo vanka i govori Hasi: „Haso, slučajno nemoj reć, ni slučajno nemoj reć ispod 150 metara, samo više“. Ulazi Haso i pita ga gazda: „Do kolko si metara, Haso, radio ispod zemlje?“ On kaže: „Priko dvi tisuće metara“. A on govori, „To je dobro“, govori, ali govori, ovi, „kako ste rješavali problem rasvjete?“ „A ne znan, šefe, ja san uvik radio prvu smjenu“.

Kazivano: 22. veljače 2014. (Brnaze)

Kazivao: Davor Sučić

Zapisala: Matea Sučić

**4. Imoćanin i Sinjanin**

Pita Imoćanin Sinjanina: „Kolko je dva plus dva?“ Sinjanin govori: „Pet“, Imoćanin govori: „Malo!“

Kazivano: 22. veljače 2014. (Brnaze)

Kazivao: Davor Sučić

Zapisala: Matea Sučić

# 6. Popis kazivača

## 6.1. Kazivači iz Samarice

### 6.1.1. Kazivačica 1 – Anka Benković (r. Jagarić)

Rođena je 1941. godine.

### 6.1.2. Kazivač 2 – Ivan (Ivo) Križan (Brslanov)

Rođen je 1932. godine.

### 6.1.3. Kazivač 3 – Ivan Križan

Rođen je 1933. godine.

### 6.1.4. Kazivačica 4 – Marica Križan (Brslanova; r. Đurkija)

Rođena je 1940. godine.

## 6.2. Kazivači iz Cetinske krajine

### 6.2.1. Kazivačica 1 – Kaja Čović

Kaja Čović je iz Lučana, rođena je 1926. godine.

### 6.2.2. Kazivačica 2 – Mila Doljanin

Mila Doljanin je iz Hrvaca.

### 6.2.3. Kazivač 3 – Marko Kunac

Marko Kunac je iz Potravlja.

### 6.2.4. Kazivač 4 – Ante Milun

Ante Milun je iz Sinja.

### 6.2.5. Kazivač 5 – Nediljko Mladina

Nediljko Mladina je iz Strmendolca.

### 6.2.6. Kazivač 6 – Lovre Plavac

Lovre Plavac je s Gljeva.

### 6.2.7. Kazivač 7 – Davor Sučić

Davor Sučić je rođen u Splitu 1963., a živi u Brnazama kraj Sinja.

### 6.2.8. Kazivačica 8 – Ljuba Sučić (r. Ruščić)

Ljuba Sučić rođena je 1929. godine u Tijarici, u naselju blizu Trilja. Već dugi niz godina živi u Sinju.

### 6.2.9. Kazivačica 9 – Milenka Sučić (r. Perkušić)

Milenka Sučić je rođena 1966. godine na Ugljanima, naselju unutar općine Trilj, a živi u Brnazama kraj Sinja.

###  6.2.10. Kazivačica 10 – Anđelka Vukasović-Lončar (r. Delić)

Rođena je u Grabu 1936. godine, ali se udala u Brnaze pokraj Sinja i tu sada živi.

### 6.2.11. Kazivačica 11 – Marinka Vuletić

Marinka Vuletić jest članica KUD-a „Milan Begović“ iz Vrlike.

### 6.2.12. Kazivačice 12 – Ženski napjevi

Zapisane ženske napjeve izvode: Kaja Vučemilo, Ana Vidić, Neda Jukić Bračulj, Anđelka Vugdelija, Rina Milanović Trapo, Vinka Milanović Litre i Jela Marković.

# 7. Funkcije usmene književnosti

Uz folklorističko analiziranje prikupljenoga materijala, poput promatranja žanrovskih i tematskih odrednica, gradbenih elemenata ili ključnih postupaka, usmenoj književnosti može se pristupiti i na interdisciplinaran način, što je ovaj rad djelomično učinio. Možemo ju promatrati u sklopu društvenoga sjećanja, identiteta, kreiranja tradicije ili pak promatrati kako djeluje na koheziju zajednice (na različitim razinama). Tada to možemo uopćiti i reći da govorimo o funkcijama usmene književnosti.

To što su se u samaričkim predajama memorati iskazali kao dominantan oblik pri usmenome kazivanju vjerojatno jest posljedica činjenice da je jedan od zahtjeva za sjećanjem osobno sjećanje (usp. Connerton 2004: 34). Koliko god neko sjećanje bilo *osobno*, ono je dio povijesti grupa iz kojih pojedinac izvodi svoj identitet (usp. *op. cit.*: 33). „Ni jedno kolektivno sjećanje ne može opstati bez povezanosti s društveno specifičnim prostornim okvirom“ (*op. cit.*: 56), a sjećanja koja zauzimaju najvažnija mjesto u mislima grupe govore nešto i o samoj zajednici. Stoga ne čudi što se u stihove *Samaričke himne* smjestila uloga žrtve: „Samarica, Bogu si oteta, robijaškom mukom si zakleta“.[[31]](#footnote-32) Povezanost je individualne i kolektivne priče, odnosno sjećanja, upravo prihvaćanjem ove pjesme kao himne mjesta tako još izraženija.

 Kolektivno pamćenje samaričkih sugovornika jest komunikacijsko,[[32]](#footnote-33) što znači da su to sjećanja koja pripadaju grupi, odnose se na recentnu prošlost i čovjek ih dijeli sa svojim suvremenicima (usp. Assman 2006: 63). Iz Assmanove teorije preuzimamo i definiciju figura sjećanja (usp. *op. cit.*: 53) kao pojma koji proizlazi iz činjenice da istina traži konkretizaciju u obliku vremena, mjesta, osobe. Tako mnogobrojna mjesta (točni lokaliteti), osobe i godine u prikupljenim predajama imaju ulogu figure sjećanja, ali i formula vjerodostojnosti (usp. Rudan 2006: 89–90). Ne samo da putem formula vjerodostojnosti *predaje* (odnosno njihovi *kazivači*) nastoje *dokazati* istinu, već su one kao takve sastavni dio predaja i sa same stilističke strane (usp. *ibid*., *prema* Marks 1996).

 Ljiljana Marks (usp. Marks 2015: 2) višestruke fokalizacije i promjene pripovjedačke perspektive naglim iskakanjem iz pripovjedačkoga vremena promatra u sklopu Assmanove kulture sjećanja (i pojedinca i zajednice). Kazivači afektivno i emotivno izmjenjuju upravni i neupravni govor te pripovjedačko lice. Pritom nije teško pratiti o kome i o čemu se zapravo radi jer to kazivači jasno daju do znanja neverbalnim čimbenicima (poveznicama folklornih događaja, kao što je ranije rečeno) kao što su gestikulacija, mimika, smijeh ili neka od govornih vrednota. Eventualni problemi dolaze tek pri transkripciji i susretu treće osobe sa samim tekstom. Štoviše, uspostavljanje odnosa s pričom njoj i daje smisao (*ibid.*). Prvi je odnos između kazivača i priče. Ako ju on ne iznese afektivno, šanse da ćemo mi kao publika uspostaviti neki odnos sa samom pričom još su manje.

 Stoga zaključujemo, slično kao i Ljiljana Marks, da se usmeni tekstovi mogu interpretirati kao assmanovska kultura sjećanja „jer kazivači govore o događajima kao o pričama koje su zapamtili kao svjedoci (…) ili iz pričanja starijih u svojoj zajednici“ (*op. cit.*: 211).

 Na području Cetinske krajine zabilježile smo bogat korpus usmenoknjiževne građe, i u žanrovskome i u tematskome smislu. Već je nekoliko puta naglašeno da veliku važnost za identitet ljudi ovoga kraja imaju Sinjska alka i Velika Gospa. Međutim, pokazalo se da ne postoji puno usmenoknjiževne građe koja bi bila usmjerena na taj aspekt kulture. Cetinjani mnogo drže do tradicije, pa im usmena književnost služi kao potvrda povijesnosti njihova identiteta (pritom prvenstveno mislimo na sinjsku „reru“), a ujedno im služi kao osiguravatelj budućnosti. Pričanje im priča služi za očuvanje vlastita identiteta, održavanje sjećanja na drage ljude, priče koje su o njima čuli te lokacije koje su danas više-manje zapuštene. Kazivači su stalno osvještavali kontekst u kojemu su čuli priče, što znači da osjećaju svojevrsnu nostalgiju prema vremenu „onda“, a ovo im je put da se vrate u ta vremena. Funkcija je usmene književnosti, prema njihovim riječima, u davnim vremenima bila prvenstveno zabavljačka – služila im je za kraćenje vremena. Ponovnim pričanjem, ta se funkcija osvježava. Razvidno je da postoje izvjesne razlike u funkcijama usmene književnosti na koje smo naišle u cetinskome i samaričkome kraju. Međutim, pričanju je uvijek nešto zajedničko, bilo u samaričkome bilo u cetinskome kraju, naime:

„Priče se mijenjaju od kraja do kraja, od naroda do naroda; njihove vrste iščezavaju ili se preobrazuju u vremenskom tijesku. Nastaju promjene i nove vrste, no priče se pričaju stalno; one pripadaju ljudskom životu i druženju. Čovjekovoj svakidašnjici priče su nužne kao nešto što je od nje drugačije“ (Bošković-Stulli 1997: 39).

Proizvodnja je priča duboko ukorijenjena u ljudsku bit. Pričanjem priča tvorimo stvarnost i identitet te istovremeno dajemo smisao stvarima koje su oko nas i u nama. Dok krojimo priču, presložnjavamo stvarnost i oživotvorujemo svijet. Istovremeno, pričanjem zadržavamo sjećanje i ne dopuštamo da nam vrijedne stvari proguta zaborav. Pričanje je stoga od velike važnosti za identitet i ljudsko postojanje uopće. Osim toga, ovim smo radom nastojale ukazati na važnost pričanja za identitet pojedinca i kolektiva. Priča ima veliku ulogu u samooblikovanju i življenju – ljudska bića ne postoje izvan narativnih reprezentacija vlastita života. Ukratko rečeno – „Život bez priča uopće ne bi bio život“ (Fivush 2008: 49, *prema* Smith 2004). Pričanje može podrazumijevati pričanje o sebi i o doživljenome, ali i pretakanje vlastita iskustva slušanja priča (usp. Marković 2012: 151) – što su obje autorice doživjele tijekom ovoga istraživanja. Pričama uspijevamo sačuvati identitet, pohraniti u sjećanju nama važne narativne sekvence. Pritom treba imati na umu da se ni jedna priča ne može na potpuno jednak način ispričati dva puta. U njoj će uvijek postojati nešto stabilno i nepromjenjivo što će se prenositi i u sljedećim pričama, ali dio će ostati nov i nespoznat. Razvidno je i da će dvije osobe različito ispričati priču koju su čule od istoga kazivača, što govori o tome da sjećanje nije homogeni entitet, nego ograničen fenomen koji se dijelom može poklapati sa stvarnošću, ali u potpunosti to nikada nije slučaj (usp. *op. cit.*: 150). To ima izravne implikacije i na istraživanje usmene književnosti jer ćemo uvijek raspolagati određenim varijacijama, ali ono što obilježava svaku priču jest činjenica da se „sebstvo koje konstruira prošlost mijenja posljedicama vlastite rekonstrukcije“ (Marković 2012: 293, *prema* Bruner i Fleischer Feldman 2005/1995: 292). Kazivačice su i kazivači u ovome istraživanju tijekom pričanja (re)konstruirali sjećanje, ali i svoje sadašnje biće – pod utjecajem domišljanja prošlim pričama, povratno su utjecali na sadašnjost, ali i na budućnost.

 Iz svega navedenoga zaključujemo da je pričanje konstitutivni element svakoga ljudskoga bića i da pričanjem podupiremo sjećanje, zaustavljamo zaborav, aktiviramo prisjećanje, orječujemo traganje za jednostavnom prošlošću i bijeg od kaotične sadašnjosti, podvrgavamo se terapijskome učinku čina pričanja, međusobno se povezujemo, ali i zabavljamo i poučavamo.

# 8. Zaključak

 Na samome ćemo kraju iznijeti jedno zapažanje Maje Bošković-Stulli koja kaže da „dobra pripovjedačica ili pripovjedač nisu pasivni prenositelji priče koju su zapamtili, nego je stvaraju iznova, unoseći u sadržaj više puta i nešto transponirano iz vlastita života i dajući priči oblik“ (Bošković-Stulli 2006: 139). Što bi to značilo? Prvenstveno to da svaki kazivač donosi djelu nešto svoje i ne postoje dva kazivača koja bi na isti način ispripovijedala neku priču. Pritom su važne mimika i geste, a ne samo verbalni dio iskaza. Navedeni su primjeri tek dio bogata korpusa usmene književnosti koji postoji u samaričkome i cetinskome kraju te nam tek predstoji poraditi na bilježenju tih vrednota. Ponekad je teško točno razgraničiti pojedini žanr i bez nedoumica reći čemu što pripada – teško je reći što bi bilo anegdotalno, a što više narativno u pripovijetkama; što bi bilo mitološko, a što povijesnomitološko u predajama itd. Poneki primjeri često posjeduju karakteristike više žanrova, pa ih možemo smatrati i hibridnima, ali uvijek je potrebno iznijeti argumente zašto neko djelo smještamo baš u određeni žanr. Apsolutne istine ne postoje i trebamo se odreći takve predodžbe svijeta, pa tako i (usmene) književnosti. Iako se mijenjaju životni uvjeti, usmena književnost i dalje živi, a mi ju bilježenjem osvješćujemo. Tim se osvješćivanjem olakšava njezino istraživanje, ali i, što je važnije, jačaju njezine mnogobrojne funkcije.

 Konačno, istraživanje što smo ga provele ogledni je primjer procesa koji je uvertira oblikovanju monografije određenoga mjesta, pokrajine ili regije. Usmenoknjiževna je građa dio mozaika koji čini duh stanovništva određenoga kraja, njegovu tradiciju utjelovljenu u pričanjima što su kružila gradom, a ne moraju nužno biti obuhvaćena ni jednim usmenoknjiževnim žanrom, barem ne onime shvaćenim u tradicionalnom smislu. Takva pričanja svjedoče o ljudima i događajima i pokazuju način na koji su ljudi razmišljali i dio onoga što su osjećali. Izradi se monografije, naravno, može pristupiti na različite načine. Primjera radi, Ljiljana Marks napisala je 1994. godine monografiju *Vekivečni Zagreb* (usp. Marks 1994) u kojoj prvi put okuplja na jednome mjestu zapisane zagrebačke priče i predaje. Riječ je o vrijednu materijalu koji je dugo vremena bio razasut po različitim knjigama, a autorica je njihovim objedinjavanjem stvorila preglednu sliku nad onime što je već negdje bilo zapisano. Pritom se važnost njezina čina očituje u tome što su okupljene zagrebačke priče pokazale „i svoje obilje i raznolikost, otkrile su lice ili jedno od lica toga grada o kakvome se dosada nije znalo. Zagreb je dobio patinu i viđenje svoje povijesti iz rakursa usmenih tradicija“ (Bošković-Stulli 1995: 277). Da bi bilo moguće stvoriti uopće sliku o gradu u ovome svjetlu, potrebno je imati posložen mozaik fragmenata, a bez ovakva je angažmana to izuzetno težak posao. S druge strane, Vid Balog je 2011. godine objavio monografiju *Hrvatska bajoslovlja* (usp. Balog 2011) koja se temelji na terenskome radu, odnosno prikupljanju i transkripciji usmene književnosti uz teorijske dijelove o čestim bićima i pojavama o kojima je autor slušao tijekom svojega rada.

 Sve u svemu, istraživačke se pozicije pri izradi monografije mogu razlikovati, a rezultati ovoga istraživanja također mogu poslužiti kao gradivo monografskoga tipa kojime se uvelike doprinosi kulturnome pamćenju određenoga kraja, pokušaju hvatanja njegova identiteta i nastojanju da se ne zatre biljeg prošlosti koji uvijek u sebi nosi klicu sadašnjosti i budućnosti. Priča je čovjek i bez nje nema konstrukcije sebstva – ni osobnoga, ni kolektivnoga. Možemo reći sljedeće:

„Priča i identitet su usko povezani, (...) tako da svatko od njih neprestano gravitira u konceptualno polje drugoga, zbog čega priča više nije samo literarna forma već način fenomenološkog i kognitivnog samoiskustva. Sebstvo i priča su komplementarni, međusobno konstituirajući aspekti jednog procesa oblikovanja identiteta. Prema tome, priča nije samo prikladan oblik izražavanja identiteta već je i njegov sadržaj, odnosno priče o vlastitom iskustvu neprekidne su (re)interpretacije iskustva, dakle, niz procedura za «oblikovanje života»“ (Marković 2012: 58).

Ili zaključno, priča je početak i kraj – čovjeka i svijeta.

# 9. Literatura

ASSMANN, Jan (2006) Kultura sjećanja. U: *Kultura pamćenja i historija*. Uredile: Maja Brkljačić i Sandra Prlenda. Str. 46–79. Zagreb: Golden marketing – Tehnička knjiga.

BALOG, Vid (2011) *Hrvatska bajoslovlja*. Zagreb: Zagrebački holding, Podružnica AGM.

BEZIĆ, Jerko (1967) Muzički folklor Sinjske krajine. *Narodna umjetnost* 5–6/1. Str. 175–273.

BITI, Vladimir (1984) Svakodnevna priča – novi temelj teorije pripovijedanja?. *Revija* 2. Str. 4–18.

BOTICA, Stipe (1995) *Hrvatska usmenoknjiževna čitanka.* Zagreb: Školska knjiga.

BOTICA, Stipe (2005) Trajno živa usmenoknjiževna baština. *Narodna umjetnost* 42/2. Str. 127–154.

BOŠKOVIĆ, Ivan (2015) Markovićev „Sinj i njegovo slavlje“ kao odrednica identiteta sinjskoga/cetinskoga kraja. *Croatica et Slavica Iadertina* 11. Str. 137–147.

BOŠKOVIĆ-STULLI, Maja (1967) Narodne pripovijetke i predaje Sinjske krajine. *Narodna umjetnost* 5–6/1.Str. 303–327.

BOŠKOVIĆ-STULLI, Maja (1978) Usmena književnost. U: *Povijest hrvatske književnosti. Knj. 1, Usmena i pučka književnost*. Uredile: Maja Bošković-Stulli i Divna Zečević. Str. 7–28. Zagreb: Liber – Mladost.

BOŠKOVIĆ-STULLI, Maja (1991) *Pjesme, priče, fantastika.* Zagreb: Zavod za istraživanje folklora.

BOŠKOVIĆ-STULLI, Maja (1995) Ljiljana Marks: Vekivečni Zagreb. Zagrebačke priče i predaje, AGM, Zagreb, 1994. Prikaz. *Narodna umjetnost* 32/2. Str. 261–298.

BOŠKOVIĆ-STULLI, Maja (1997) *Usmene pripovijetke i predaje.* Zagreb: Matica hrvatska.

BOŠKOVIĆ-STULLI, Maja (2006) *Priče i pričanja: Stoljeća hrvatske usmene proze*. Zagreb: Matica hrvatska.

CONNERTON, Paul (2004) *Kako se društva sjećaju*. Zagreb: Antibarbarus.

GRUBOR, Jelena i Darko, HINIĆ (2011) Dominantne dimenzije stereotipa u etničkim i nacionalnim vicevima. *Sociologija* 4. Str. 385–399.

FIVUSH, Robyn (2008) Remembering and reminiscing: How individual lives are constructed in family narratives. *Memory studies* 1/1. Str. 49–58.

GULIN ZRNIĆ, Valentina (2006) Domaće, vlastito i osobno: autokulturna defamilijarizacija. U: *Etnologija bliskoga. Poetika i politika suvremenih terenskih istraživanja*. Uredili: Jasna Čapo Žmegač, Valentina Gulin Zrnić i Goran Pavel Šantek. Str. 73–95. Zagreb: IEF, Jesenski i Turk.

IVANČIČ KUTIN, Barbara (2015) Pripovjedački proces uživo kao niz pripovjednih folklornih događaja (priča) i njihovih poveznica. U: *O pričama i pričanju danas.* Uredile: Jelena Marković i Ljiljana Marks. Str. 179-198. Zagreb: Institut za etnologiju i folkloristiku.

IVKOVIĆ, Zdravko, Josip VUSIĆ i Anita BLAŽEKOVIĆ (2010) *Jugoslavensko nasilje i prešućivane žrtve Drugoga svjetskoga rata i poraća s područja današnje Bjelovarsko-bilogorske županije*. Bjelovar: Matica hrvatska.

KEKEZ, Josip (1986) *Svaki je kamen da se kuća gradi*. Samobor: Izdavački centar „Revija“.

KEKEZ, Josip (1996) *Poslovice, zagonetke i govornički oblici.* Zagreb: Matica hrvatska.

KEKEZ, Josip (1998a) Poslovice. U: *Uvod u književnost: teorija, metodologija*. Uredili: Zdenko Škreb i Ante Stamać. Str. 183–188. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

KEKEZ, Josip (1998b) Usmena književnost. U: *Uvod u književnost: teorija, metodologija.* Uredili: Zdenko Škreb i Ante Stamać. Str. 133–152. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

LISAC, Josip (2008) Govori Dalmatinske zagore kao dio novoštokavskog ikavskog dijalekta. *Croatica et Slavica Iadertina* 4. Str. 105–114.

LONČARIĆ, Mijo (1980–1981) Sjevernomoslavački kajkavski govori (s kartom sjeveroistočnih kajkavskih govora). *Rasprave* 6–7. Str. 56–120.

LOVRIĆ, Ivan (1948) *Bilješke o Putu po Dalmaciji* *opata Alberta Fortisa i život Stanislava Sočivice*. Zagreb: Izdavački zavod Jugoslavenske akademije.

LJUŠTVANOVIĆ, Jovan i Ljiljana PEŠIKAN-LJUŠTVANOVIĆ (2015) Pričanje o životu i predanje između istorije i fikcije. U: *O pričama i pričanju danas.* Uredile: Jelena Marković i Ljiljana Marks. Str. 135-158. Zagreb: Institut za etnologiju i folkloristiku.

MARKOVIĆ, fra Ivan (1898). *Sinj i njegovo slavlje: god. 1887: spomen-knjiga*. Zagreb: Dionička tiskara.

MARKOVIĆ, Jelena (2012) *Pričanja o djetinjstvu: Život priča u svakodnevnoj komunikaciji*. Zagreb: Institut za etnologiju i folkloristiku.

MARKOVIĆ, Jelena i Ljiljana MARKS (2015) O pričama, pričanju i Institutu za etnologiju i folkloristiku. U: *O pričama i pričanju danas.* Uredile: Jelena Marković i Ljiljana Marks. Str. 7-22. Zagreb: Institut za etnologiju i folkloristiku.

MARKS, Ljiljana (1994) *Vekivečni Zagreb: Zagrebačke priče i predaje*. Zagreb: AGM.

MARKS, Ljiljana (2015) „Znaš, bilo je to…“. Povijest, vrijeme i krajolik u predajama iz Slavonije. *Narodna umjetnost* 52/2. Str. 195–213.

MILIĆEVIĆ, Nikola (1967) Narodni običaji i vjerovanja u Sinjskoj krajini. *Narodna umjetnost: hrvatski časopis za etnologiju i folkloristiku* 5–6. Str. 433–511.

NIKOLIĆ, Davor (2010) Struktura i funkcija kletvi u usmenoj i pisanoj epici. *Narodna umjetnost* 47/2. Str. 147–162.

NOVAK, Petra (2009) Odraz čovjekove svagdašnjice u legendama o svetom Petru. *Narodna umjetnost* 46/2. Str. 55–77.

PUTANEC, Valentin (2003) Etimološki prinosi (27–35). *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 29. Str. 225–258.

RUDAN, Evelina (2002) O predaji u „Dugi“ i kazivačkoj situaciji u „Mladosti“. U: *Zbornik radova i pjesama. Kijevski književni susreti*. Uredio: Stipan Matoš. Str. 95. Kijevo: Općina Kijevo.

RUDAN, Evelina (2006) Authentication Formulae in Demonological Legends. *Narodna umjetnost* 43/2. Str. 89–111.

RUDAN KAPEC, Evelina (2012) Predaje o vraćanju mrtvih – analiza narativne plodnosti. *Zbornik za narodni život i običaje* 56. Str. 17–72.

RUDAN KAPEC, Evelina i Stipe BOTICA (2013) Suvremeni pripovjedački repertoari predaja. U: *A tko to ide? = A hto tam idze? Hrvatski prilozi XV. Međunarodnom slavističkom kongresu.* Uredile: Marija Turk i Maja Opašić. Str. 263–274. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.

SIKIRICA, Nikola (1979) Legende istorinske u krajevima Cetinske doline. *Narodna umjetnost*  16/1. Str. 159–167.

SOLDO, Josip i Jeronim ŠETKA (1965) *Sinjska spomenica 1715–1965.* Split: Franjevački provincijalat.

ŠIMUNOVIĆ, Dinko (1984) *Duga i Alkar.* Zagreb: Školska knjiga.

**Internetski izvori:**

*CD Samarica, selo od davnina.*

<http://www.zupa-samarica.hr/samaricke-pjesme/cd-samarica-selo-od-davnina> [pregled: 6. siječnja 2016.]

*Ferata.*

<http://www.ferata.hr/> [pregled: 27. travnja 2016.]

Ferata: *Malo o Bazenu, malo o Vici...*

[*http://www.ferata.hr/malo-o-bazenu-malo-o-vici/*](http://www.ferata.hr/malo-o-bazenu-malo-o-vici/)[pregled: 28. travnja 2016.]

*HIT radio – Glas Sinja i cetinskog kraja.*

<http://www.hitradio.hr/> [pregled: 27. travnja 2016.]

*Hrvatska enciklopedija*. „Slobodni neupravni govor“.

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?ID=56658> [pregled: 7. siječnja 2016.]

*Hrvatski jezični portal.*

<http://hjp.znanje.hr/> [pregled: 25. travnja 2016.]

*O župi*.

<http://www.zupa-samarica.hr/o-zupi/> [pregled: 4. siječnja 2016.]

PAŠTAR, Toni. *Sveti Petre ovako više ne može, vrati nam Vicu!*

<http://www.slobodnadalmacija.hr/dalmacija/split-zupanija/clanak/id/45434/umro-si-ti-umrla-je-tvornica-a-ni-mi-nismo-bas-najbolje> [pregled: 26. travnja 2016.]

PERIĆ, Vito. *Umro si ti, umrla je tvornica, a ni mi nismo baš najbolje*.

<http://www.slobodnadalmacija.hr/dalmacija/split-zupanija/clanak/id/45434/umro-si-ti-umrla-je-tvornica-a-ni-mi-nismo-bas-najbolje> [pregled: 26. travnja 2016.]

SAHAČIĆ, Haris. *Kletve naše svagdašnje*.

<https://sahacicharis.wordpress.com/ego-trip/kletve-nase-svagdasnje/> [pregled: 22. travnja 2016.]

*Samarica.*

<http://www.ivanska.hr/kategorija/mjesni-odbor/samarica/> [pregled: 4. siječnja 2016.]

*Samaričke pjesme.*

<http://www.zupa-samarica.hr/samaricke-pjesme/samaricke-pjesme/> [pregled: 28. travnja 2016.]

Turistička zajednica Grada Sinja: *O Sinju – Osnovne informacije*.

<http://www.visitsinj.com/hr/Sinj/15/osnovne-informacije> [pregled: 21. travnja 2016.]

*Vrlika: Znamenitosti.*

<http://www.vrlika.hr/index.php/grad-vrlika/znamenitosti> [pregled: 27. travnja 2016]

Wikipedija. *Cetinska krajina*.

<https://hr.wikipedia.org/wiki/Cetinska_krajina> [pregled: 21. travnja 2016.]

Wikipedija: *Lovreć.*

<https://hr.wikipedia.org/wiki/Lovre%C4%87> [pregled: 22. travnja 2016.]

Wikipedija: *Sinjska rera*.

<https://hr.wikipedia.org/wiki/Sinjska_rera> [posjet: 22. travnja 2016.]

# *Prilog 1.* Rječnik manje poznatih riječi

**baraba** – mangup, nitkov, skitnica

**beštimat –** psovati

**blago** – stoka

**bljuza** – bluza, košulja

**bukara** – vrč, pehar, čaša

**čeljad** – ljudi

**čudo** – puno

**ćapit** – uhvatiti

**ćer** – kći

**dernek** – [skup; svadba, veselje](http://onlinerjecnik.com/rjecnik/strane-rijeci/%28tur.%29%20skup;%20svadba,%20veselje)

**dodivat se** – dodirivati se

**dotrat** – dovesti

**drot** – žica za ogradu

**đinđe** – nakit, bižuterija

**fort** – neprestano, uvijek (skroz)

**gaće** – hlače

**gnjizdo** – gnijezdo

**goba** – grba

**grotulja** – vijenac oraha, oljušteni orasi nanizani na konac i tako priređeni za prodaju

**gusle** – glazbalo s jednom strunom i gudalom

**jiće** – jelo

**kajin** – posuda za pranje nogu, lavor

**kapsel** – mrtvački sanduk

**karlova** – jelo za svinje

**kašnje** – kasnije

**komšiluk** – susjedstvo

**konop** – uže

**kotula** – jednodijelna platnena suknja

**kruv** – kruh

**kumbinet** – svilena podsuknja

**kuš** – kud ćeš

**kušin** – jastuk

**kužina** – kuhinja

**lancun** – plahta

**lepušina** – list kojim je obložen klip kukuruza

**likarija** – ljekarija, spas

**mašat se** **uvik** – biti vrijedan

**maža** – vreća, plastična ili od krpe

**metiti** – staviti

**mišaja** – drvena poluga kojom se miješa palenta

**mučati** – šutjeti

**mukte** – besplatno

**mura** – igra

**nana** – baka

**navri** – navrh

**naudit** – naštetiti, naškoditi, nanijeti zlo

**nevista** – nevjesta

**okle** – odakle

**oraji** – orasi

**otangat** – obojiti

**otkolen** – odakle

**otlen** – odatle

**otrat** – odvesti

**ozgara** – odozgo

**ožeg** – žarač

**pak** – pakiranje

**pantati** – paziti, misliti

**pecana** – peć; za kruh, za rakiju

**pinjur** – vilica

**plašuv** – plašljiv čovjek

**ponistra** – prozor

**pripast se** – prestrašiti se

**pura** – palenta

**ranit** – hraniti

**remeta** – crkveni zvonar

**rpa** – hrpa

**salaj** – uzvik

**silo** – okupljanje kod djevojke zbog njezine prošnje

**sinovec** – nećakinjin muž

**skalini** – stepenice

**smantat** – onesvijestiti

**spirine** – napoj za blago, stoku

**šajkača** - kapa u u nekim četničkim odredima u 2. svjetskom ratu

**šesan** – zgodan

**špaker** – štednjak

**štirkat** – krutiti odjeću (pomoću pare), pogotovo čipku

**štruca** – kruh duguljastog oblika

**šuvit** – tavan

**sveder** – svrdlo, bušilica

**trat –** moriti, mučiti

**ubit** – udariti, tući

**uteć** – pobjeći

**žugati** – kukati, jaukati, tužiti se, jadati se

**utrat –** utjerati

**viš** – povrh, iznad

**zamirit** – zaručiti djevojku

**zakokuljit se –** zamotati se

**zvirik** – izvor

**žugati** – kukati, jaukati, tužiti se, jadati

# Sažetak

**Katarina Lukec i Matea Sučić: *Suvremeni zapisi usmene književnosti s područja Samarice i Cetinske krajine (istraživanje i analiza aktivnoga usmenoknjiževnog repertoara zajednice)***

U ovome radu autorice donose usmenoknjiževnu građu iz svojih rodnih krajeva prikupljenu u periodu od 2014. do 2016. godine. Na taj način znanstveno očuđuju vlastitu okolinu, ali i promišljaju o usmenoj književnosti kroz znanstveno očište. Rad folkloristički analizira prikupljenu građu, ali i raspravlja o funkciji te građe. Temeljni je cilj istraživanja, uz obogaćivanje kulture bilježenjem vrijednoga usmenoknjiževnog materijala, pokazati kako je moguće izraditi monografiju mjesta ili regije na temelju priča što žive na određenome prostoru. Autorice su pritom svjesne povijesnosti te se, kad je god to moguće, osvrću na prijašnja istraživanja, odnosno na ono što im je ostavljeno u naslijeđe. Pritom se oslanjaju na relevantnu znanstvenu literaturu, pristupaju građi multidisciplinarno, detaljno opisuju istraživačku situaciju, kazivače i probleme na koje su naišle. Građa je razvrstana žanrovski i pritom se propitalo temeljne karakteristike žanrova u skupljenome materijalu. Autorice iscrpno navode funkcije usmene književnosti i pričanja uopće povezujući ga s identitetom, odnosno s temeljnom ljudskom potrebnom za pričom. Funkcije su pričanja mnogostruke: ono može djelovati terapeutski, učvrstiti koheziju zajednice, (re)konstruirati sjećanje i povratno djelovati na identitet osobe. Prikupljen je žanrovski raznolik materijal (predaje, legende, priče, anegdote, molitve, pjesme, poslovice, vicevi itd.) u kojemu se očituju identiteti dvaju geografski udaljenih prostora koji su zbog svoje specifičnosti zahtijevali različite istraživačke pozicije. U konačnici se pokazalo da priče uvelike čuvaju identitet stanovnika ovih područja, ali ga dijelom i proizvode. Stoga je iščitavanje značenja prikupljenoga materijala složeno i vrijedno za kulturu i cjelokupno društvo.

**Ključne riječi:** *usmena književnost*, *Samarica*, *Cetinska krajina*, *monografija*

# Summary

**Katarina Lukec and Matea Sučić: *Contemporary Oral Literary Materials from Area of Samarica and Cetinska krajina (The Research and Analysis of Active Oral Literature Repertoire of the Community)***

In this paper authors exhibit the oral literary material collected in their homeland in the period between 2014 and 2016. In this way, they have a scientific perspective on their own environment, but they also reflect on oral literature through a scientific viewpoint. The work analyzes the collected material in a folkloristic way, but also discusses the function of the structure. The main focus of the survey, along with the enrichment of the culture by recording valuable oral literary material, is to show how it is possible to make a monograph of a place or a region on the basis of a story connected to a particular area. The authors are aware of the historical significance and are referring to the previous researches or their heritage whenever possible. While doing so, they rely on the relevant scientific literature, they have a multidisciplinary approach to the structure, and go into detail when describing the research situation, informants and problems they encountered. The structure is categorized by genre, and at the same time the fundamental characteristics of genres are questioned. The authors go into great detail when listing the functions of oral literature and storytelling in general, while at the same time linking it with the identity or the fundamental human necessity for the story. There are many functions of storytelling: it can act therapeutically, strengthen community cohesion, (re)construct the memory, and have an effect on person’s identity. Collected material is diverse when it comes to its genre (oral tradition, legends, stories, anecdotes, prayers, songs, proverbs, jokes, etc.). This collected material manifests the identity of two geographically distant spaces which demand various research positions due to its specificity. In the end, it turned out that stories are responsible for keeping the identities of the inhabitants of these areas, but are also responsible for its making. Therefore, reading into the meaning of this collected material is very complex, but also very valuable for our culture and the entire society.

**Key words:** *oral literature*, *Samarica*, *Cetinska krajina*, *monograph*

1. v. *Samarica.* <http://www.ivanska.hr/kategorija/mjesni-odbor/samarica/> [pregled: 4. siječnja 2016.] [↑](#footnote-ref-2)
2. v. *O župi.* <http://www.zupa-samarica.hr/o-zupi> [pregled: 4. siječnja 2016.] [↑](#footnote-ref-3)
3. v. Wikipedija. *Cetinska krajina*. <https://hr.wikipedia.org/wiki/Cetinska_krajina> [pregled: 21. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-4)
4. v. Turistička zajednica Grada Sinja: *O Sinju – Osnovne informacije*.

 <http://www.visitsinj.com/hr/Sinj/15/osnovne-informacije> [pregled: 21. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-5)
5. U ovome je kontekstu važno spomenuti stanovnicu sela Katicu Šarliju, inače profesoricu hrvatskoga jezika i književnosti, koja vodi obje stranice. [↑](#footnote-ref-6)
6. *Bake iz Samarice* gotovo su opći pojam u Samarici i okolici. Ako se koga pita za stare pjesme i običaje, njih se nekoliko nametne kao prvi logični izbor. Čak su 2008. snimile i nosač zvuka također pod nazivom *Samarica – selo od davnina* (v. *CD Samarica, selo od davnina.* <http://www.zupa-samarica.hr/samaricke-pjesme/cd-samarica-selo-od-davnina/> [pregled: 6. siječnja 2016]). [↑](#footnote-ref-7)
7. Spomenute se etiološke predaje nalaze u zapisima iz Samarice (poglavlje 4.1.2.) pod rednim brojevima 1. i 2. [↑](#footnote-ref-8)
8. Križan je najčešće prezime u Samarici, pa su pojedini *prezimenjaci* zadobili dodatnu varijantu, tzv. *Spitzname*, kako mi svjedoče kazivači. [↑](#footnote-ref-9)
9. Pritom ne smatram da je kontekst potpuno iscrpljen. Za potrebe još opsežnijega rada bilo bi korisno, ali i nužno, ponovni otići na teren, što bi, uvjerena sam, donijelo nove rezultate. [↑](#footnote-ref-10)
10. v. *HIT radio – Glas Sinja i cetinskog kraja.* <http://www.hitradio.hr/> [pregled: 27. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-11)
11. v. *Ferata*. <http://www.ferata.hr/> [pregled: 27. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-12)
12. Značenje je grotulje prema Hrvatskome jezičnom portalu: *vijenac oraha, oljušteni orasi nanizani na konac i tako priređeni za prodaju*  (v. <http://hjp.znanje.hr/> [pregled: 25. travnja 2016]). [↑](#footnote-ref-13)
13. Vrlička je Česma (ili Vrilo) izvor potoka u šumi u jugozapadnome dijelu Vrlike. Bila je značajno mjesto druženja mladih Vrličana, pa je inspirirala i Milana Begovića (čiji se, usput budi rečeno, spomenik tamo nalazi) da napiše libreto po kojemu je Jakov Gotovac skladao operu *Ero s onoga svijeta* (v. <http://www.vrlika.hr/index.php/grad-vrlika/znamenitosti> [pregled: 27. travnja 2016]). [↑](#footnote-ref-14)
14. O važnosti gesti i cjelokupnoga izvedbenog konteksta usmene književnosti v. Bošković-Stulli 2006: 145. [↑](#footnote-ref-15)
15. Više o tome v. <http://www.ferata.hr/malo-o-bazenu-malo-o-vici/> [pregled: 26. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-16)
16. Ogledan su primjer Buljanove popularnosti sljedeći tekstovi, redom objavljeni u novije vrijeme: <http://www.slobodnadalmacija.hr/dalmacija/split-zupanija/clanak/id/220015/toni-pastar-sveti-petre-ovako-vise-ne-moze-vrati-nam-vicu> [pregled: 26. travnja 2016.] i <http://www.slobodnadalmacija.hr/dalmacija/split-zupanija/clanak/id/45434/umro-si-ti-umrla-je-tvornica-a-ni-mi-nismo-bas-najbolje> [pregled: 26. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-17)
17. Treba napomenuti da moja govornica umjesto „đavla“ kaže „čavla“. Možda bismo to mogli shvatiti kao svojevrsno izbjegavanje zazivanja loše sile. [↑](#footnote-ref-18)
18. Ova se kratka priča temelji na nesporazumu i zato izaziva komičan učinak. Naglasak je na šaljivosti, a kazivačica ju je čula od starijih dok su pričali. [↑](#footnote-ref-19)
19. *Ranit* je u hrvatskome standardnom jeziku glagol *hraniti*. [↑](#footnote-ref-20)
20. Izrazom „općepoznate“ ovdje aludiram na činjenicu da ova priča u velikoj mjeri određuje identitet Sinjana i Cetinjana, što seže do te mjere da im se čini da je riječ o općoj kulturi, neprijepornome mjestu, odnosno o onome što nije potrebno pojašnjavati. [↑](#footnote-ref-21)
21. Više informacija o tehnici slobodnoga neupravnog govora moguće je saznati na internetskoj stranici: <http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?ID=56658> [pregled: 7. siječnja 2016.] [↑](#footnote-ref-22)
22. Lovreć je općina smještena na zapadu Imotske krajine. Za više informacija v. <https://hr.wikipedia.org/wiki/Lovre%C4%87> [pregled: 22. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-23)
23. Milićević piše: „Neko se dijete rodi u košuljici i kaže se u Hrvacama za to dijete da će biti jako, junak i da će biti „znanstven“ (učen), dok drugi podatak iz istog sela govori kako roditeljima nije drago da se dijete rodi u košuljici jer od njega postaje vještica.“ (Milićević 1967: 466) [↑](#footnote-ref-24)
24. Govornik 1 jest Anđelka Vukasović-Lončar, a pitanjem kao Govornik 2 nadovezuje se moja majka, Milenka Sučić, koja mi je bila od velike pomoći pri razgovoru sa kazivačima. [↑](#footnote-ref-25)
25. Izrazito mi je zanimljiv ovaj izraz, a pridodat ću mu onaj što ga je upotrijebio Mirko Božić u *Kurlanima*. On naime kaže da su Sinjani Turcima „napunili tur“, kako im je Gospa natrala „sraćku u đotluke“ (usp. Bošković-Stulli 1967: 314). [↑](#footnote-ref-26)
26. Šetkin se zbornik zove *Zbornik hrvatskih narodnih pobožnih pjesama*. [↑](#footnote-ref-27)
27. v. SAHAČIĆ, Haris. *Kletve naše svagdašnje*. <https://sahacicharis.wordpress.com/ego-trip/kletve-nase-svagdasnje/> [pregled: 22. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-28)
28. v. Wikipedija: *Sinjska rera*. <https://hr.wikipedia.org/wiki/Sinjska_rera> [pregled: 22. travnja 2016.] [↑](#footnote-ref-29)
29. Ovdje bilježim sva ponavljanja jer se držim načela danoga na početku rada. Sve je to relevantno za izvedbu i vrijednost djela. [↑](#footnote-ref-30)
30. Ova je pjesma zapravo vezana uz zanimanje samoga kazivača, ispjevana je u epskome desetercu (6+4). Pojavljuje se motiv gore, što je provodni motiv takvih pjesama. [↑](#footnote-ref-31)
31. v. <http://www.zupa-samarica.hr/samaricke-pjesme/samaricke-pjesme/> [pregled: 6. siječnja 2015.] [↑](#footnote-ref-32)
32. Ono se razlikuje od kulturnoga sjećanja koje ima čvrsta uporišta u prošlosti i privilegirane nositelje (npr. učitelje, svećenike, mudrace itd.; usp. Assman 2006: 64–66). [↑](#footnote-ref-33)